

HP DESIGNJET Z6600 Production Printer

HP DESIGNJET Z6800 Photo Production Printer

EL Εκτυπωτής 60 ιντσών
Οδηγίες συναρμολόγησης

TR 60 inç Yazıcı
Montaj yönergeleri

CS 60-in
Pokyny pro sestavení

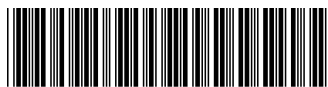
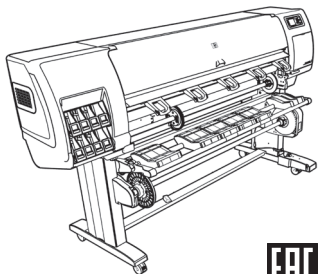
PL Drukarka 60-calowa
Instrukcje dotyczące montażu

SK 60-palcová tlačiareň
Pokyny na montáž

DA Samleinstruktioner for 60-tom-
mer printer.

KK 60 дюймді принтер
жинағының нұсқаулары

RU 60-дюймовый принтер
Инструкции по сборке



F2S72-90005

© 2014 Hewlett-Packard Company
Large Format Division
Cami de Can Gualles 1-21 - 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona - Spain

All rights reserved

Printed in XXX



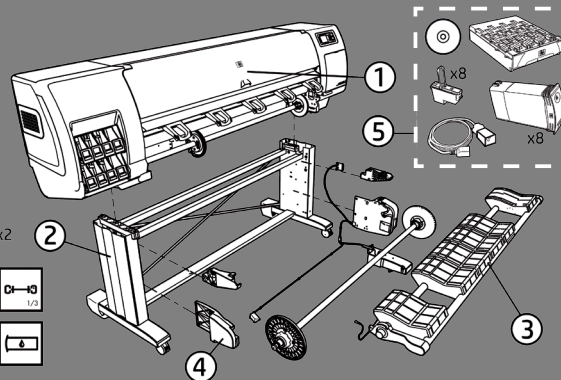
1. Μηχανισμός εκτυπωτή / Yazıcı sistemi
/ tiskový systém / Mechanizm drukarki
/ Tlačové zariadenie / Printersystem /
Принтер механизми / Устройство печати

2. Βάση και υποδοχέας / Sehpa ve
bölmə / podstavec a zásobník / Stojak i
pojemnik / Stojan a kôš /
Stander / Tıpey / Основание

3. Καρούλι υποδοχής / Makara /
Přijímací cívka / Szpula odbiorcza /
Navijacia cievka / Orpsamlingsspole /
Қабылдағыш шарғы / Приемный узел

4. Εφεδρικό κουτί / Yedek kutu / krabice
s náhradními díly / Pudełko z częściami
zapasowymi / Škatuľa
náhradných dielov / Reservekasse /
Қосалқы қорап / Запасная коробка

5. Αναλώσιμα / Sarf malzemeleri kutusu
/Kellék / Materiały eksploatacyjne /
Spotrebný materiál / Forbrugsvarer /
Қамтулар / Расходные материалы



EL Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες Αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης εξηγούν τον τρόπο συναρμολόγησης του εκτυπωτή. Έχετε υπόψη ότι τα εικονίδια που χρησιμοποιούνται σε αυτό το έγγραφο υπάρχουν και στη συσκευασία του εκτυπωτή. Τα εικονίδια σας βοηθούν να εντοπίσετε τα μέρη που είναι απαραίτητα σε κάθε στάδιο της συναρμολόγησης. Επειδή παρέχονται εφεδρικές βίδες, ορισμένες δεν θα χρησιμοποιηθούν μετά τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή.

TR Lütfen bu yönergeleri dikkatlice okuyun Bu montaj yönergelerinde yazıcının nasıl kurulacağı anlatılmaktadır. Bu belgede kullanılan simgelerin yazıcının ambalajında da bulunduğuna dikkat edin. Simgeler montajın her aşamasında parçaların yerini bulmada size yardımcı olur. Yedek vidalar da verildiğinden, yazıcının montajından sonra bazı vidalar kullanılmadan kalır.

CS Přečtěte si pozorně následující pokyny Tyto pokyny popisují sestavení tiskárny. Ikony použité v tomto dokumentu jsou vytištěny také na balení části tiskárny. Pomocí ikon snadno naleznete části, které je třeba použít v jednotlivých krocích sestavení. Balení obsahuje náhradní šrouby, proto po sestavení tiskárny zůstane několik nevyužitých šroubů.

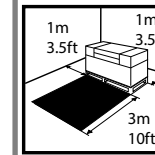
PL Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje Niniejsze instrukcje opisują sposób montażu drukarki. Zwróć uwagę, że ikony używane w dokumencie znajdują się również na opakowaniu drukarki. Ikony są pomocne przy wyszukiwaniu części potrzebnych w kolejnych krokach montażu. Do drukarki dołączono zapasowe śruby, więc po zakończeniu montażu pozostanie kilka niewykorzystanych śrub.

SK Pozorne si prečítajte tieto pokyny Tieto pokyny na montáž vysvetľujú spôsob, akým zmontovať tlačiareň. Všimnite si, že ikony používané v tomto dokumente sú tiež umiestnené na obale tlačiarne. Ikony vám pomôžu vyhľadať súčasti potrebné v jednotlivých fázach montáže. Pretože balenie obsahuje aj náhradné skrutky, po zmontovaní tlačiarne môžu zostať niektoré skrutky nepoužité.

DA Læs denne vejledning omhyggeligt. I denne samlevvejledning beskrives det, hvordan du samler printeren. Bemærk, at de ikoner, der bruges i dette dokument, også er placeret på printerens emballage. Ikonerne gør det muligt at finde de nødvendige dele til hvert trin under samlingen. Da der medfølger ekstra skruer, vil der være ubrugte skruer tilbage, når printeren er samlet.

KK Осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Бұл жинау нұсқаулары принтерді жинау жолын түсіндіреді. Осы құжатта қолданылған таңбалар принтердің орамында да қолданылған. Таңбалар орнатудың әр сатысында қажетті элементтерді табуға көмектеседі. Қосымша бұрандалар қамтамасыз етілгендіктен, принтерді жинап болғаннан кейін бірнеше бұранда қолданылмай қалуы мүмкін.

RU Внимательно прочтите эти инструкции. В инструкциях по сборке объясняется, как собрать принтер. Обратите внимание, что значки, используемые в данном документе, изображены также и на упаковке принтера. Эти значки помогут находить нужные детали на каждом шаге сборки. После сборки могут остаться входящие в комплект поставки запасные винты.



EL Για τη συναρμολόγηση απαιτείται χώρος 3 m., (10 πόδια) μπροστά και 1m (3,5 πόδια) στα πλάγια και πίσω.

TR Montaj için gereken alan ön tarafta 3 m (10 fit), yanlarda ve arka tarafta 1 m (3,5 fit).

CS Při sestavování budete potřebovat 3 metry místa před tiskárnou a jeden metr místa po stranách a za tiskárnou.

PL W czasie montażu potrzeba 3 metrów wolnego miejsca przed drukarką i oraz 1 metra po bokach, i za drukarką.

SK Miesto potrebné na montáž je 3 m (10 stóp) pred tlačiarňou a 1 m (3,5 stopy) po stranách a vzadu.

DA Den plads, der kræves til samlingen, er 3 m foran og 1 m til siden og bag ved.

KK Жинақты орнату үшін артқы жағынан 3м (10 фут), артқы жағынан 1 м (3,5 фут) орын қажет.

RU Перед сборкой обеспечьте свободное пространство: 3 м (10 футов) спереди и 1 м (3,5 фута) по бокам и сзади.



EL Χρειάζονται 4 άτομα για την εκτέλεση ορισμένων εργασιών.

TR Bazı işlerin yapılabilmesi için 4 kişi gereklidir.

CS K provedení některých úkolů jsou třeba 4 osoby.

PL Do wykonania niektórych zadań potrzebne są 4 osoby.

SK Na vykonávanie určitých úloh sú potrebné 4 osoby.

DA Til visse opgaver er der brug for 4 personer.

KK Кейбір тапсырмаларды орындау үшін 4 адам қажет

RU Для выполнения некоторых действий понадобится четыре человека.



EL Ο χρόνος που απαιτείται για τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή είναι περίπου 160 λεπτά.

TR Yazıcının montajı için gereken süre yaklaşık 160 dakikadır.

CS Sestavení tiskárny trvá přibližně 160 minut.

PL Zmontowanie drukarki zajmuje około 160 minut.

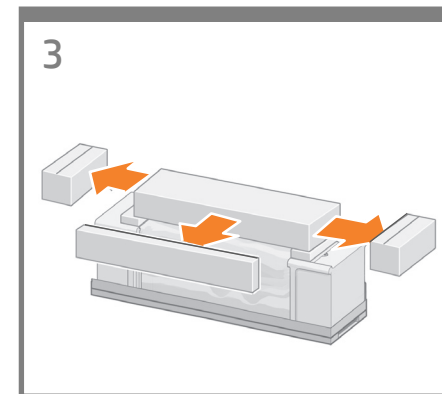
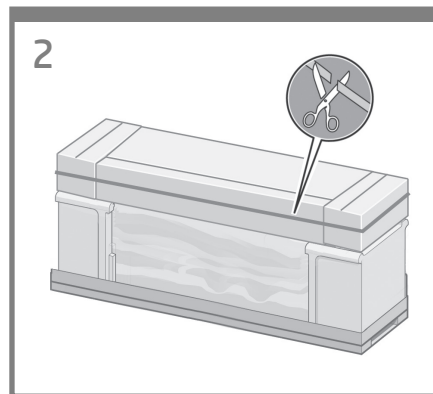
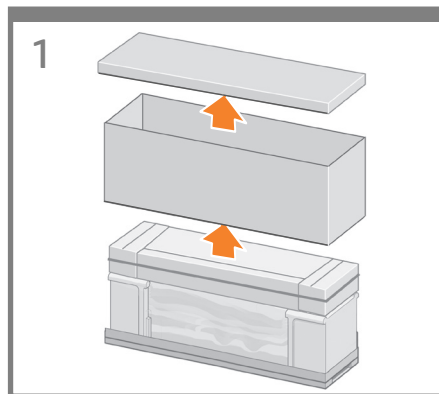
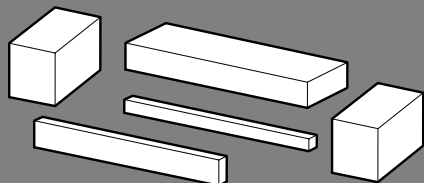
SK Čas potrebný na montáž tlačiarne je približne 160 minút.

DA Det tager ca. 160 minutter at samle printeren.

KK Принтерді жинауға қажетті уақыт шамамен 160 минут.

RU Для сборки принтера потребуется примерно 160 минут.

- EL Αφαίρεση συσκευασίας
- TR Paketi açma
- CS Odstranění obalového materiálu
- PL Usuń opakowanie
- SK Odstránenie obalu
- DA Fjern emballagen
- KK Орамды алып тастау
- RU Удаление упаковки



EL Κόψτε προσεκτικά τους ιμάντες γύρω από τα κουτιά. Βεβαιωθείτε ότι τα κουτιά δεν θα πέσουν όταν κοπούν οι ιμάντες.

TR Kutuların etrafındaki bantları dikkatli bir şekilde kesin. Bantlar kesilince kutuların düşmemesine dikkat edin.

CS Opatrně přestříhňte pásky okolo balení. Ověřte, zda krabice nemohou po přestřížení pásků spadnout.

PL Ostrożnie przetnij taśmę okalającą pudełko. Uważaj przy tym, aby pudełko nie pospadło, gdy taśma zostanie przecięta.

SK Opatrne odrežte pásky obopínajúce škatule. Dbajte na to, aby škatule po odrezaní pásov nespadli.

DA Skær forsigtigt remmene omkring kasserne over. Sørg for, at kasserne ikke vælter, når remmene skæres over.

KK Қораптың айналасындағы таспаны кесіңіз. Таспа кесілген кезде қораптардың құламағанын тексеріңіз.

RU Осторожно обрежьте ремни, которыми обвязаны коробки. Проследите, чтобы коробки не упали после обрезки ремней.

Αφαίρεστε τα κουτιά που φαίνονται στην εικόνα.

Gösterilen kutuları alın.

Vyjmňte uvedené krabice.

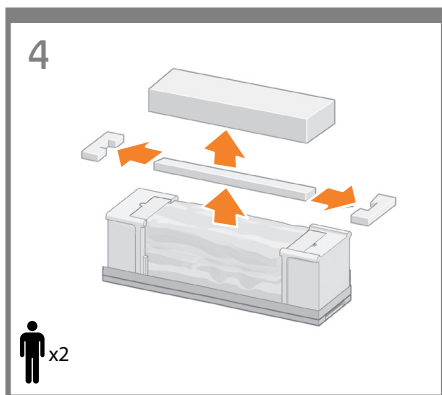
Zdejmij pudełko zgodnie z rysunkiem.

Odoberte škatule (ako znázorňuje obrázok).

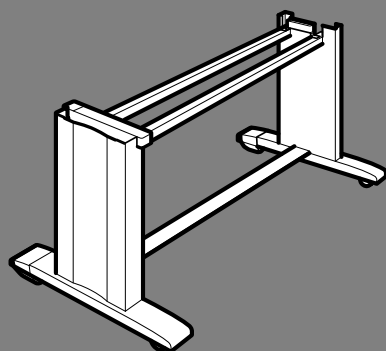
Fjern de viste kasser.

Қораптарды көрсетілгендей алыңыз.

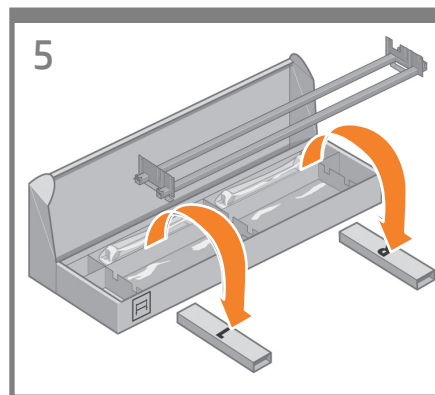
Снимите коробки, изображенные на рисунке.



EL Συναρμολόγηση της βάσης
 TR Sehpayı monte etme
 CS Sestavení stojanu
 PL Montowanie stojaka
 SK Montáž stojana
 DA Saml standeren
 KK Түғырды жинау
 RU Сборка основания



- EL** Αφαιρέστε τα κουτιά και το αφρολέξ που φαίνονται.
- TR** Gösterilen kutuları ve köpüğü çıkarın.
- CS** Odstraňte všechny uvedené krabice a pěnu.
- PL** Usuń pudełka i widoczną piankę.
- SK** Odstráňte znázornené škatule a penu.
- DA** Fjern de viste kasser og flamingo.
- KK** Қораптар мен көбіктерді көрсетілгендей алыңыз.
- RU** Удалите показанные коробки и упаковочный пенопласт.



Αφαιρέστε τον πρώτο δίσκο από το κουτί που φαίνεται στην εικόνα.

İlk tepsiyi gösterilen kutudan çıkarın.

Vyjměte z balení první část, jak je uvedeno na obrázku.

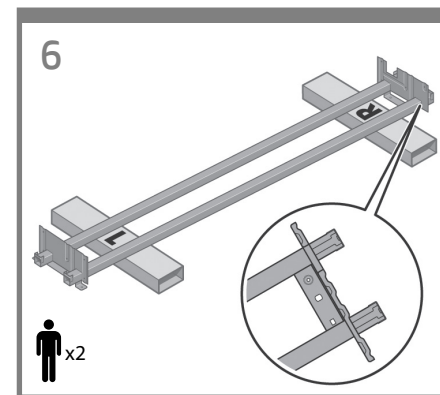
Wyjmij pierwszą tacę z pudełka zgodnie z rysunkiem.

Vyberte zo škatule prvý zásobník (ako znázorňujeobrázok).

Tag den første bakke ud af den viste kasse.

Қораптан бірінші науаны көрсетілгендей алыңыз.

Извлеките первый лоток из коробки, изображенной на рисунке.



Χαμηλώστε την αριστερή πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος πάνω στο κουτί με τη σήμανση L και τη δεξιά πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος πάνω στο κουτί με τη σήμανση R.

Destek gergi çubuğunun sol tarafını L harfiyle işaretli kutunun üzerine, sağ tarafını R harfiyle işaretlenmiş kutunun üzerine yerleştirin.

Položte příčnou vzpěru levou stranou na krabici označenou písmenem L a pravou stranou na krabici označenou písmenem R.

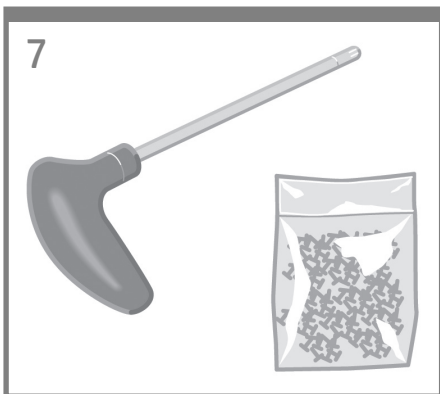
Umieść listwę mocowania lewą stroną na pudełku L i prawą stroną na pudełku R.

Položte ľavú stranu krížovej opory na škatulu označenú písmenom L, a pravú stranu krížovej opory na škatulu označenú písmenom R.

Sænk den venstre side af tværstiveren ned på den kasse, der er mærket med L, og højre side af tværstiveren på kassen, der er mærket R.

Айқас кергінің сол жағын L белгілі қорапқа, ал оң жағын R белгілі қорапқа түсіріңіз.

Пустите левую сторону поперечной опоры на коробку, помеченную буквой L, а правую сторону — на коробку, помеченную буквой R.



EL Βρείτε τη σακούλα με τις βίδες και το κατασβίδι που παρέχονται. Παρατηρήστε ότι το κατασβίδι είναι μαγνητικό. Επειδή παρέχονται εφεδρικές βίδες, ορισμένες δεν θα χρησιμοποιηθούν μετά τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή.

TR Ambalajdaki vida paketini ve tornavidayı çıkarın. Tornavida mıknatıslıdır. Yedek vidalar da verildiğinden, yazıcının montajından sonra bazı vidalar kullanılmadan kalır.

CS Budete potřebovat přiložený balíček se šrouby a šroubovák. Šroubovák je mírně magnetický. Balení obsahuje náhradní šrouby, proto po sestavení tiskárny zbudě několik nevyužitých šroubů.

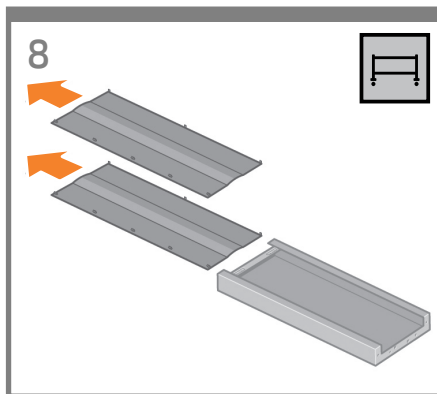
PL Znajdź torebkę ze śrubkami i śrubokręt, dołączone do drukarki. Można zauważyć, że śrubokręt jest lekko namagnesowany. Do drukarki dołączono zapasowe śruby, więc po zakończeniu montażu pozostanie kilka niewykorzystanych śrub.

SK Vyhľadajte vrecúško so skrutkami a skrutkovač, ktoré boli v balení. Všimnite si, že skrutkovač je mierne magnetický. Pretože balenie obsahuje aj náhradné skrutky, po zmontovaní tlačiarne môžu ostať niektoré skrutky nepoužitú.

DA Find posen med skruer og den leverede skruetrækker. Bemærk, at skruetrækkeren er en smule magnetisk. Da der medfølger ekstra skruer, vil der være ubrugte skruer tilbage, når printeren er samlet.

KK Қамтамасыз етілген бұрандалар қалтасы мен бұрауышты орналастырыңыз. Бұрауыштың магнитті екендігін тексеріңіз. Қосымша бұрандалар қамтамасыз етілгендіктен, принтерді жинап болғаннан кейін бірнеше бұранда қолданылмай қалуы мүмкін.

RU Найдите входящий в комплект поставки пакет с винтами и отверткой. Следует помнить, что отвертка слегка намагничена. После сборки могут остаться входящие в комплект поставки запасные винты.



8 Αφαιρέστε το αριστερό πόδι από το κουτί και στη συνέχεια αφαιρέστε τα δύο τμήματα μέσα στο πόδι.

Sol bacağı kutudan alın, sonra bacağın içindeki iki parçayı çıkarın.

Vyjměte z krabice levou nohu stojanu a potom vyjměte dvě části z vnitřku nohy.

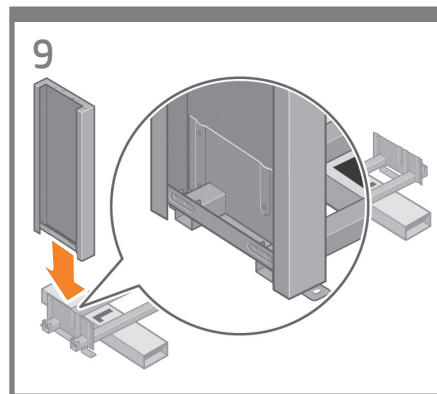
Wyjmij lewą nóżkę z pudełka, następnie wyjmij z nóżki dwa elementy.

Vyberte zo škatule ľavú nohu, potom z nohy vytiahnite dva dielce.

Tag det venstre ben ud af kassen, og fjern derefter de to stykker inde i benet.

Қораптың сол аяғын алып, аяқ ішіндегі екі бөлікті алып тастаңыз.

Выньте из коробки левую стойку, а затем выньте из стойки две комплектующие.



9 Χαμηλώστε το αριστερό πόδι πάνω στην αριστερή πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος. Το αριστερό πόδι ταιριάζει μόνο πάνω στην αριστερή πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος.

Sol bacağı destek gergi çubuğunun sol tarafına takın. Sol bacak sadece destek gergi çubuğunun sol tarafına oturur.

Postavte levou nohu na levou stranu příčné vzpěry. Levou nohu lze správně připevnit pouze na levou stranu příčné vzpěry.

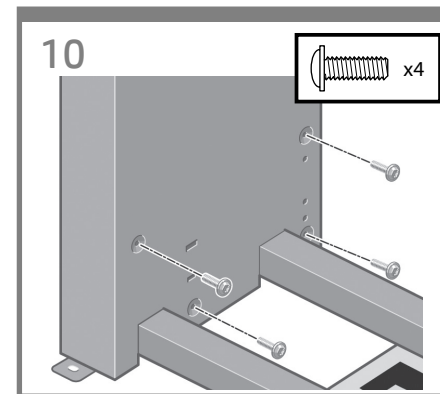
Opuść lewą nóżkę na lewą część listwy mocowania. Lewa nóżka będzie pasować tylko do lewej części listwy mocowania.

Položte ľavú nohu na ľavú stranu krížovej opory. Ľavá noha sedí len na ľavú stranu krížovej opory.

Sænk venstre ben ned på venstre side af tværstiveren. Det venstre ben vil kun passe på venstre side af tværstiveren.

Сол аяғын айқас кегінің сол жағына түсіріңіз. Сол аяқ тек айқас кегінің сол жағына бекітіледі.

Поставьте левую стойку на левую сторону поперечной опоры. Левая стойка подходит для установки только на левой стороне поперечной опоры.



10 Συνδέστε το αριστερό πόδι στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας τέσσερις βίδες στο εσωτερικό μέρος του αριστερού ποδιού.

Sol bacağın iç tarafından dört vidayla bacağı destek gergi çubuğuna sabitleyin.

Pomocí čtyř šroubů na vnitřní straně levé nohy připevněte levou nohu k příčné vzpěře.

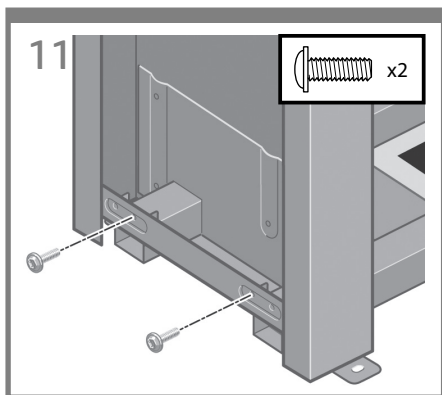
Przytwierdź lewą nóżkę do listwy mocowania, używając czterech śrubek po wewnętrznej stronie nóżki.

Pomocou štyroch skrutiek na vnútornej strane ľavej nohy pripevnite ľavú nohu ku krížovej opore.

Brug fire skruer på indersiden af det venstre ben til at fastgøre det til tværstiveren.

Аяқтың ішкі жағындағы төрт бұранданы қолданып, айқас кегіре бекітіңіз.

Прикрепите левую стойку к поперечной опоре четырьмя винтами с внутренней стороны.



EL Συνδέστε το αριστερό πόδι στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας δύο βίδες στο εξωτερικό μέρος του αριστερού ποδιού.

TR İki vidayla da sol bacağı dış taraftan gergi çubuğuna sabitleyin.

CS Pomocí dvou šroubů na vnější straně levé nohy připevníte levou nohu k příčné vzpěře.

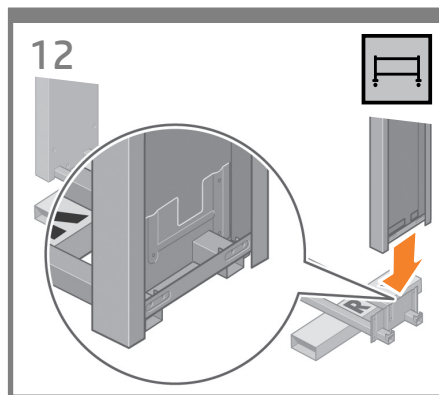
PL Przytwierdź lewą nóżkę do listwy mocowania, używając dwóch śrubek po zewnętrznej stronie nóżki.

SK Pomocou dvoch skrutiek na vonkajšej strane ľavej nohy pripevnite ľavú nohu ku krížovej opore.

DA Brug to skruer placeret på benets yderside til at fastgøre det til tværstiveren.

KK Аяқтың ішкі жағындағы екі бұранданы қолданып, аяқс кергіге бекітіңіз.

RU Прикрепите левую стойку к поперечной опоре двумя винтами с наружной стороны.



Χαμηλώστε το δεξιό πόδι πάνω στη δεξιά πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος. Το δεξιό πόδι ταιριάζει μόνο πάνω στη δεξιά πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος.

Sağ bacağı destek gergi çubuğunun sağ tarafına takın. Sağ bacak sadece destek gergi çubuğunun sağ tarafına oturur.

Postavte pravou nohu na pravou stranu příčné vzpěry. Pravou nohu lze správně připevnit pouze na pravou stranu příčné vzpěry.

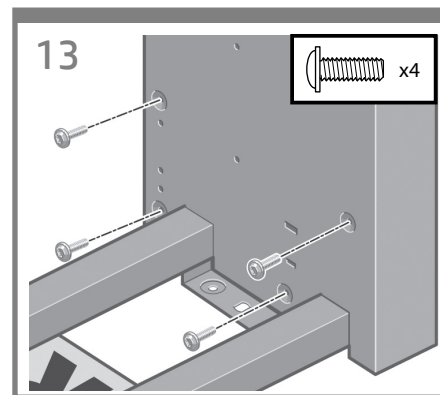
Opuść prawą nóżkę na prawą część listwy mocowania. Prawa nóżka będzie pasować tylko do prawej części listwy mocowania.

Položte pravú nohu na pravú stranu krížovej opory. Pravá noha sedí len na pravú stranu krížovej opory.

Sænk det højre ben på højre side af tværstiveren. Det højre ben vil kun passe på højre side af tværstiveren.

Оң аяғын аяқс кергінің оң жағына түсіріңіз. Оң аяқ тек аяқс кергінің оң жағына бекітіледі.

Поставьте правую стойку на правую сторону поперечной опоры. Правая стойка подходит для установки только на правой стороне поперечной опоры.



Συνδέστε το δεξιό πόδι στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας τέσσερις βίδες στο εσωτερικό μέρος του δεξιού ποδιού.

Sağ bacağın iç taraftan dört vidayla bacağı destek gergi çubuğuna sabitleyin.

Pomocí čtyř šroubů na vnitřní straně pravé nohy připevníte pravou nohu k příčné vzpěře.

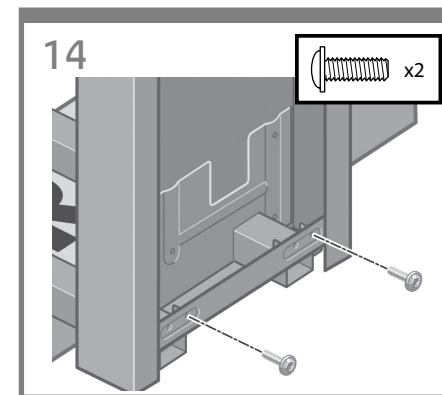
Przytwierdź prawą nóżkę do listwy mocowania, używając czterech śrubek po wewnętrznej stronie nóżki.

Pomocou štyroch skrutiek na vnútornej strane pravej nohy pripevnite pravú nohu ku krížovej opore.

Brug fire skruer på indersiden af det højre ben til at fastgøre det til tværstiveren.

Оң аяқтың сыртқы жағындағы төрт бұранданы қолданып, аяқс кергіге бекітіңіз.

Прикрепите правую стойку к поперечной опоре четырьмя винтами с внутренней стороны.



Συνδέστε το δεξιό πόδι στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας δύο βίδες στο εξωτερικό μέρος του δεξιού ποδιού.

İki vidayla da sağ bacağı dış taraftan gergi çubuğuna sabitleyin.

Pomocí dvou šroubů na vnější straně pravé nohy připevníte pravou nohu k příčné vzpěře.

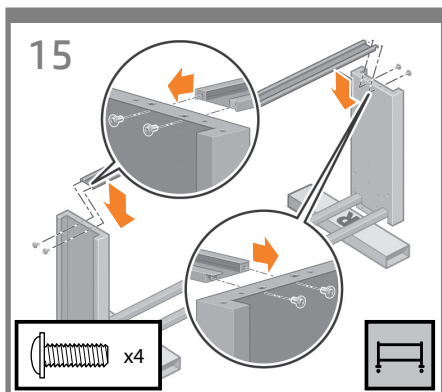
Przytwierdź prawą nóżkę do listwy mocowania, używając dwóch śrubek po zewnętrznej stronie nóżki.

Pomocou dvoch skrutiek na vnútornej strane pravej nohy pripevnite pravú nohu ku krížovej opore.

Brug to skruer placeret på benets yderside af det højre ben til at fastgøre det til tværstiveren.

Оң аяқтың сыртқы жағындағы екі бұранданы қолданып, аяқс кергіге бекітіңіз.

Прикрепите правую стойку к поперечной опоре опередвумя винтами с внешней стороны.



EL Χρησιμοποιήστε τέσσερις βίδες, για να προσαρτήσετε την εγκάρσια ράβδο στα πόδια.

TR Destek gergi çubuğunu bacaklara sabitlemek için dört vidayı kullanın.

CS Pomocí čtyř šroubů připevněte příčnou vzpěru k nohám.

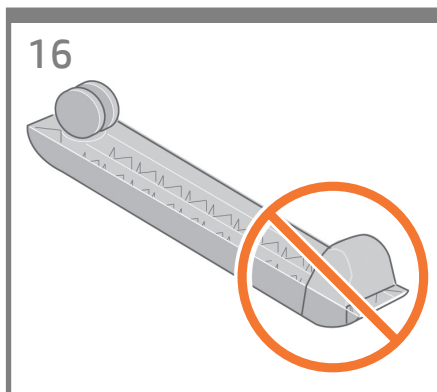
PL Używając czterech śrubek, przytwierdź poprzeczkę do nóg.

SK Pomocou štyroch skrutiek pripevnite krížovú oporu k nohám.

DA Brug fire skruer til at fastgøre tværstangen til benene.

KK Аяқас кергіні аяқтарға тіреу үшін төрт бұранданы пайдаланыңыз.

RU С помощью четырех винтов прикрепите поперечную опору к стойкам.



Παρατηρήστε ότι υπάρχει αντιολισθητικό υλικό γύρω από τις δύο ρόδες στα στηρίγματα. ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ακόμα το υλικό αυτό.

Bacaklardaki tekerleklerden ikisinin etrafında kaymayı önleyen bir malzeme kullanılmıştır. Bu malzemeleri HENÜZ ÇIKARMAYIN.

Na dvou kolečkách na spodní straně nohy je protiskuzový materiál. Tento materiál zatím NEODSTRAŇUJTE.

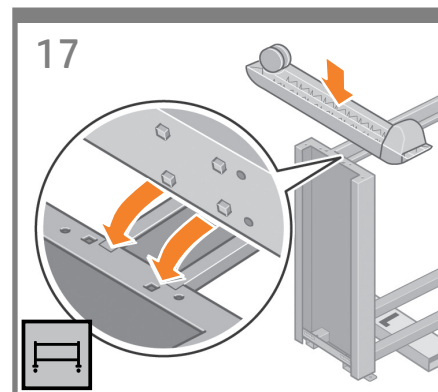
Należy zwrócić uwagę, że dwa kółka na stopkach są owinięte materiałem antypoślizgowym. Na razie NIE ZDEJMUJ TEGO MATERIAŁU.

Všimnite si protišmykový materiál, ktorým sú obalené kolieska na podstavci nohy. NEODSTRAŇUJTE zatiaľ tento materiál.

Bemærk, at der er skridsikert materiale rundt om to af hjulene på foden. FJERN IKKE dette materiale endnu.

Аяқтар дөңгелектерінің екі жағында сырғудан қорғайтын материал бар екенін ескеріңіз. Бұл материалды әлі АЛМАҢЫЗ.

Обратите внимание, что два колеса на стойках покрыты материалом, препятствующим скольжению. Пока НЕ УДАЛЯЙТЕ этот материал.



Τοποθετήστε ένα στηρίγμα στο αριστερό πόδι. Υπάρχουν πείροι που θα σας βοηθήσουν να τοποθετήσετε σωστά το στηρίγμα. Μην αφαιρείτε το αντιολισθητικό υλικό από τη ρόδα.

Bir ayağı sol bacağın üzerine yerleştirin. Ayağı düzgün şekilde yerleştirebilmenize yardımcı olan uçlar vardır. Kaymayı önleyen malzemeyi tekerleklerden çıkarmayın.

Na levou nohu umístěte podstavu. Správné umístění podstavu zajistí čepy. Nesundávejte protiskuzový materiál z koleček.

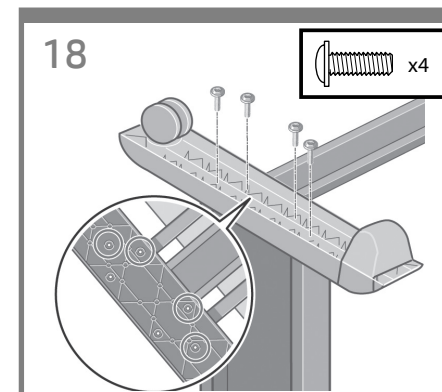
Umieść stopkę na lewej nodze. Do poprawnego ustawienia stopki służą bolce. Nie zdejmuj materiału antypoślizgowego z kółka.

Položte podstavec nohy na nohu. Pri správnom umiestňovaní podstavca nohy pomáhajú kolíky. Neodstraňujte protišmykový materiál z koliesok.

Anbring en fod på det venstre ben. Der er stænger til at hjælpe dig med at placere foden korrekt. Undlad at fjerne det skridsikre materiale fra hjulet.

Аяқты сол жағына орналастырыңыз. Аяқты дұрыс орналастыру үшін істіктер бар. Дөңгелектен сырғудан қорғайтын материалды алып тастамаңыз.

Поместите ножку на левую стойку. На ножке имеются штырки, которые помогут правильно ее расположить. Не удаляйте с колеса материал, препятствующий скольжению.



Χρησιμοποιήστε τέσσερις βίδες, για να προσαρτήσετε το στηρίγμα στο αριστερό πόδι. Σφίξτε όλες τις βίδες κατά το ήμισυ και στη συνέχεια σφίξτε σταδιακά πλήρως κάθε μία από τις βίδες.

Ayağı sol bacağa sabitlemek için dört vidayı kullanın. Önce vidaları yarisına kadar sıkın, sonra her vidayı teker teker sonuna kadar sıkın.

Pomocí čtyř šroubů připevněte podstavu k levé noze. Šrouby nejprve nedotahujte a potom je pomalu dotáhněte jednotlivě.

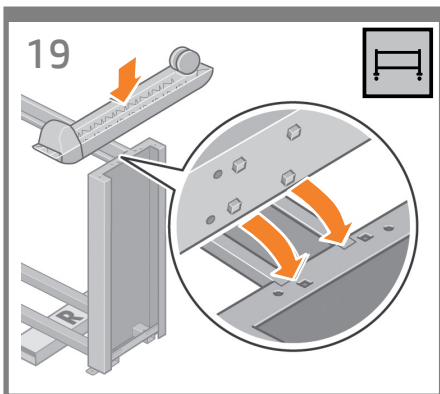
Używając czterech śrubek, przytwierdź stopkę do lewej nóżki. Wkręć wszystkie śrubki do połowy, a następnie stopniowo wkręć je do końca.

Pomocou štyroch skrutiek pripevnite podstavec nohy k ľavej nohe. Zatiahnite najprv každú skrutku do polovice, potom ich postupne všetky zatiahnite úplne.

Brug fire skruer til at fastgøre foden til det venstre ben. Stram hver skrue halvt, og stram derefter gradvist hver skrue helt.

Аяқты сол жағына тіреу үшін төрт бұранданы пайдаланыңыз. Әрбір бұранданы жартылай бекітіп, сосын әрбір бұранданы толығымен бекітіңіз.

С помощью четырех винтов прикрепите ножку к левой стойке. Закрутите каждый винт наполовину, а затем последовательно затяните каждый из них до конца.



19
 Τοποθετήστε το άλλο στήριγμα στο δεξιό πόδι. Υπάρχουν πείροι που θα σας βοηθήσουν να τοποθετήσετε σωστά το στήριγμα. Μην αφαιρείτε το αντιολισθητικό υλικό από τη ρόδα.

EL

Diğer ayağı sağ bacağa yerleştirin. Ayağı düzgün şekilde yerleştirebilmenize yardımcı olan uçlar vardır. Kaymayı önleyen malzemeyi tekerleklerden çıkarmayın.

TR

Na pravou nohu umistíte druhou podstavu. Správne umiestnenie podstavu zaisťujú čepy. Nesundávajte protiskluzový materiál z kolečiek.

CS

Umieść drugą stopkę na prawej nóżce. Do poprawnego ustawienia stopki służą bolce. Nie zdejmuj materiału antypoślizgowego z kółka.

PL

Umieštnite druhý podstavec na pravú nohu. Pri správnom umiestňovaní podstavca nohy pomáhajú kolíky. Neodstraňujte protišmykový materiál z koliesok.

SK

Placer den anden fod på det højre ben. Der er stænger til at hjælpe dig med at placere foden korrekt. Undlad at fjerne det skridsikre materiale fra hjulet

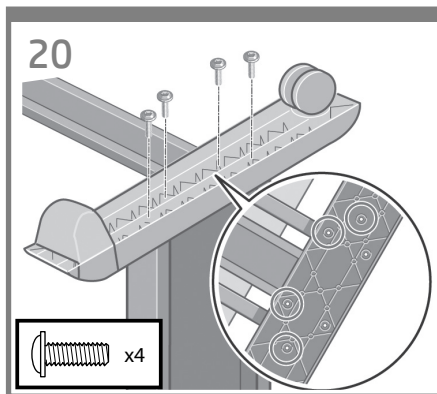
DA

Басқа аяқты оң жаққа орналастырыңыз. Аяқты дұрыс орналастыру үшін істіктер бар. Дөңгелектен сырғудан қорғайтын материалды алып тастамаңыз.

KK

Поместите другую ножку на правую стойку. На ножке имеются штырьки, которые помогут правильно ее расположить. Не удаляйте с колесика материал, препятствующий скольжению.

RU



20
 Χρησιμοποιήστε τέσσερις βίδες, για να προσαρτήσετε το στήριγμα στο δεξιό πόδι. Σφίξτε όλες τις βίδες κατά το ήμισυ και στη συνέχεια σφίξτε σταδιακά πλήρως κάθε μία από τις βίδες.

Ayağı sağ bacağa sabitlemek için dört vidayı kullanın. Önce vidaları yarısına kadar sıkın, sonra her vidayı teker teker sonuna kadar sıkın.

Pomocí čtyř šroubů připevněte podstavu k pravé noze. Šrouby nejprve nedotahujte a potom je pomalu dotáhněte jednotlivě.

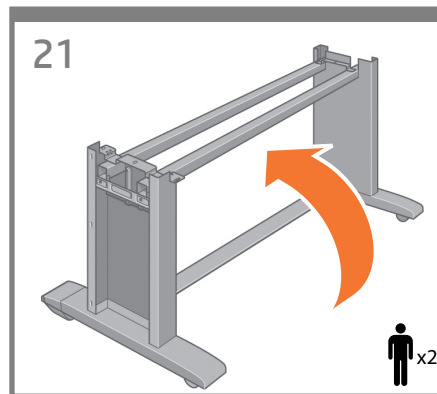
Używając czterech śrubek, przytwierdź stopkę do prawej nóżki. Wkręć wszystkie śrubki do połowy, a następnie stopniowo wkręć je do końca.

Pomocou štyroch skrutiek pripevnite podstavec nohy k pravej nohe. Zatiahnite najprv každú skrutku do polovice, potom ich postupne všetky zatiahnite úplne.

Brug fire skruer for at fastgøre foden til det højre ben. Stram hver skrue halvt, og stram derefter gradvist hver skrue helt.

Аяқты оң жағына бекіту үшін төрт бұrandаны пайдаланыңыз. Әрбір бұrandаны жартылай бекітіп, сосын әрбір бұrandаны толығымен бекітіңіз.

С помощью четырех винтов прикрепите ножку к правой стойке. Заверните каждый винт наполовину, а затем последовательно затяните каждый из них до конца.



21
 Кулһіште те суықрөттеме те бәсіс се өрбіа те өсе.

Sehpayı çevirip dik konuma getirin.

Zvedněte sestavený stojan do vzprámené polohy.

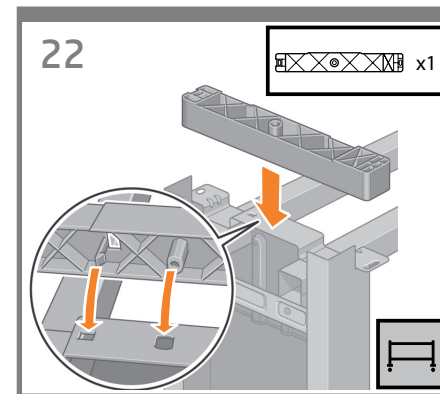
Obróć stojak do pozycji pionowej.

Pretočte celok stojana do stojacej polohy.

Rul standersamlingen til stående position.

Тірек жинағын жоғары қаратылған позицияға бұрыңыз.

Установите узел опоры в вертикальное положение.



22
 Προσαρτήστε τον αριστερό αποστάτη της βάσης στο επάνω μέρος του αριστερού ποδιού. Θα ασφαλίσει στη θέση του με ήχο κλικ.

Sehpanın sol ara desteğini sol bacağın üstüne takın. “Tıklama” sesiyle yerine oturur.

K vrchní části levé nohy připevněte levou rozpěrku, až s cvaknutím dosedne na místo.

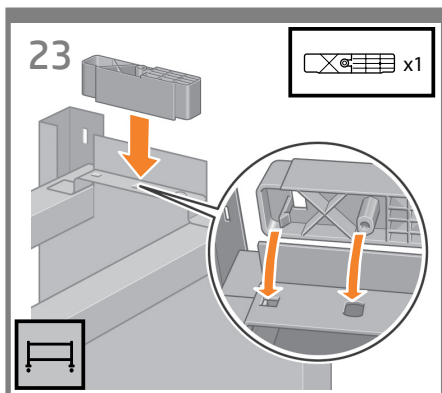
Dołącz lewą wkładkę dystansową stojaka u góry lewej nóżki. Powinna zatrasnąć się we właściwym położeniu.

Připevnite navrch ľavej nohy ľavý oddeľovač stojana. Pri dosadnutí na miesto, budete počuť „cvaknutie“.

Fastgør venstre afstandsstykke til toppen af det venstre ben. Det vil “klikke” på plads.

Сол жақ тірек бөлгішін сол аяқтың үстіне бекітіңіз. Ол орнына “түседі”.

Прикрепите левую распорку основания к верхней части левой стойки. Она встает на место со щелчком.



EL Προσαρτήστε το δεξιό αποστάτη της βάσης στο επάνω μέρος του δεξιού ποδιού. Θα ασφαλίσει στη θέση του με ήχο κλικ.

TR Sehpanın sağ ara desteğini sağ bacağın üstüne takın. "Tıklama" sesiyle yerine oturur.

CS K vrchní pravé levé nohy připevněte pravou rozpěrku. S cvaknutím dosedne na místo.

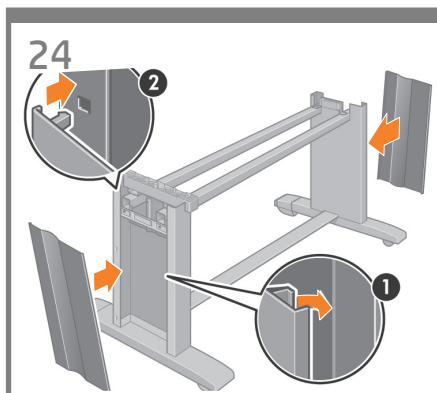
PL Dołącz prawą wkładkę dystansową stojaka u góry prawej nóżki. Powinna zatrzasnąć się we właściwym położeniu.

SK Pripevnite navrch pravej nohy pravý oddeľovač stojana. Pri dosadnutí na miesto, budete počuť „cvaknutie“.

DA Fastgør højre fods afstandsstykke til toppen af det højre ben. Det vil "klikke" på plads.

KK Оң жақ тірек бөлгішін оң аяқтың үстіне бекітіңіз. Ол орнына "түседі".

RU Прикрепите правую распорку основания к верхней части правой стойки. Она встает на место со щелчком.



Τοποθετήστε τα καλύμματα του αριστερού και δεξιού ποδιού στο μπροστινό μέρος των ποδιών (1) και στη συνέχεια στερεώστε το πίσω άκρο (2) στη θέση του.

Sağ ve sol bacak kapaklarını bacakların ön taraflarına yerleştirin (1), ardından arka kenarı (2) yerine oturtun.

Umístěte kryty levé a pravé nohy před nohy (1) a zaklapněte zadní hranu (2) na místo.

Umieść obie ostony nóżek z przodu nóżek (1), a następnie zatrzasnij tylną krawędź (2) we właściwym położeniu.

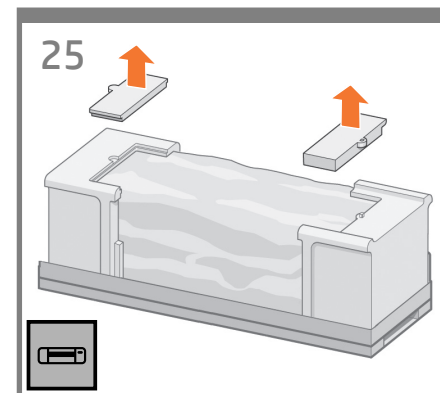
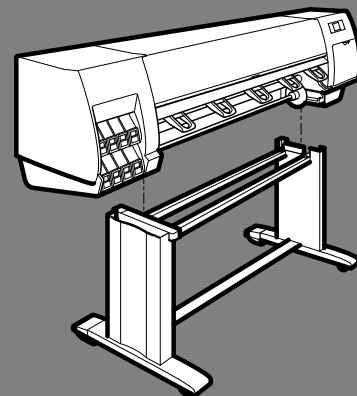
Priložite kryty ľavej a pravej nohy k prednej časti nôh (1), potom zaklapnite zadnú hranu na svoje miesto (2).

Placer venstre og højre bendæksler på forsiden af benene (1), og tryk derefter den bageste kant (2) på plads.

Сол және оң аяқ қақпақтарын аяқтардың (1) алдыңғы жағына орналастырып, артқы шетін (2) орнына салыңыз.

Разместите крышки левой и правой стоек перед стойками (1), а затем зажмите заднюю кромку (2).

- EL** Προσάρτηση του μηχανισμού του εκτυπωτή στη βάση
- TR** Yazıcı sistemini sehpaye takma
- CS** Připevnění tiskového systému ke stojanu
- PL** Mocowanie mechanizmu drukarki na stojaku
- SK** Pripavenie tlačového zariadenia k stojanu
- DA** Fastgør printersystemet på standeren
- KK** Принтер механизмін тұғырға орнатыңыз
- RU** Прикрепление устройства печати к опоре



Αφαιρέστε τα δύο κομμάτια της συσκευασίας που εικονίζονται.

Gösterilen iki ambalaj malzemesini de çıkarın.

Odeberte dva znázornené prvky obalu.

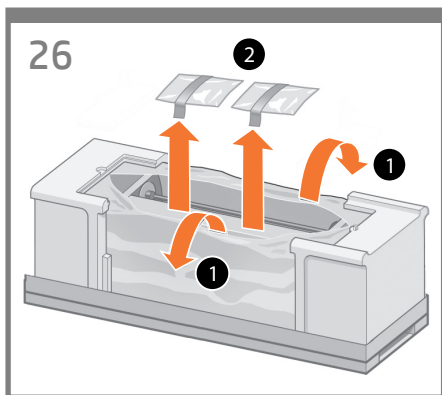
Usuń dwa elementy opakowania zgodnie z rysunkiem.

Vyberte dva kusy baliaceho materiálu.

Fjern de to viste emballeringsstykker.

Екі орам жабдықтарын алыңыз.

Снимите две части упаковки, как показано на рисунке.



Τραβήξτε για να ανοίξετε το προστατευτικό πλαστικό από τη βάση του εκτυπωτή (1) και στη συνέχεια αφαιρέστε τα δύο αποξηραντικά σακουλάκια (2).

EL

Yazıcının altından koruyucu plastik parçayı çekerek açın (1), ardından iki emici poşeti çıkarın (2).

TR

Roztáhněte ochranný igelitový obal na spodní straně tiskárny (1) a vyjměte dva sáčky s vysoušecím činidlem (2).

CS

Wyjmij zabezpieczające elementy plastikowe z podstawy drukarki (1), a następnie wyjmij dwie torebki ze środkiem suszącym (2).

PL

Vytiahnutím odstráňte ochranný plast z telesa tlačiarne (1), potom vyberte dve sušiace vrecúška (2).

SK

Træk den beskyttende plastpose af printerens sokkel (1), og fjern derefter de to poser tørremiddel (2).

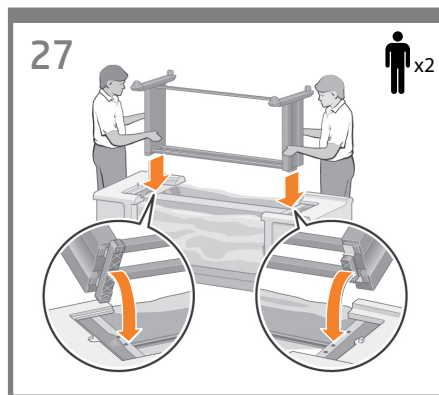
DA

Принтер негізінінен (1) қорғаныс пластикін тартып ашып, екі құрғатқыш қалтаны (2) алып тастаңыз.

KK

Стяните защитную пленку с основания принтера (1), а затем извлеките два пакета с влагопоглотителем (2).

RU



Ανασηκώστε το συγκρότημα της βάσης πάνω στο μηχανισμό του εκτυπωτή. Το αντιολισθητικό υλικό πρέπει να βλέπει προς το πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Sehpa gövdesini yazıcı sisteminin üzerine takın. Kaymayı önleyen malzeme yazıcının arka tarafına bakıyor olmalıdır.

Zvedněte sestavený podstavec na tiskový systém. Protisklizový materiál by měl směřovat k zadní části tiskárny.

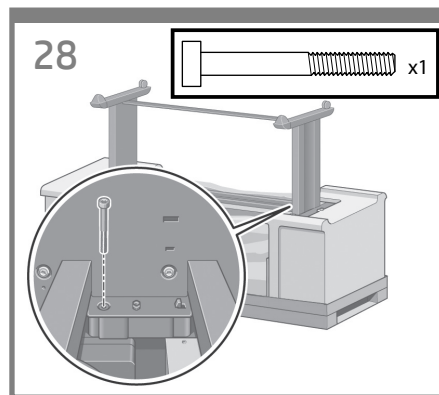
Umieść stojak na mechanizmie drukarki. Materiał antypoślizgowy powinien znajdować się od strony tyłu drukarki.

Zdvihnite celok stojana na tlačové zariadenie. Protišmykový materiál by mal smerovať k zadnej strane tlačiarne.

Løft standersamlingen hen på printersystemet. Det skridsikre materiale skal vende mod printerens bagside.

Тірек жинағын принтер механизміне көтеріңіз. Сырғудан қорғайтын материал принтер артына қарап тұрыуы керек.

Поднимите узел опоры и поставьте на устройство печати. Материал, препятствующий скольжению, должен быть обращен к задней панели принтера.



Χρησιμοποιήστε μία βίδα για να συνδέσετε τη δεξιά πλευρά της βάσης στο μηχανισμό του εκτυπωτή. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα έχει σφίξει καλά.

Sehpanın sağ tarafını yazıcı sistemine bir vidayla sabitleyin. Vidanın sonuna kadar sıkıldığından emin olun.

Jedním šroubem připevněte pravou stranu stojanu k tiskovému systému. Zkontrolujte, zda je šroub utažen.

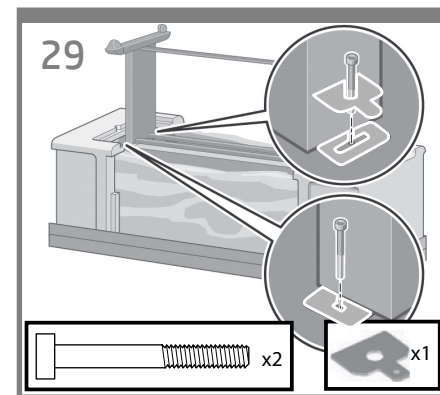
Przymocuj prawą stronę stojaka do mechanizmu drukarki przy użyciu jednej śrubki. Sprawdź, czy śrubka została mocno dokręcona.

Pomocou jednej skrutky pripevnite pravú stranu stojana k tlačovému zariadeniu. Skontrolujte, či je skrutka úplne zatahnutá.

Brug en skrue til at fastgøre højre side af standen til printersystemet. Sørg for, at skruerne er strammet helt.

Бір бұранданы қолданып, тұғырдың оң жағын принтер механизміне бекітіңіз. Бұранданың толығымен қатайғанын қадағалаңыз.

Прикрепите правую сторону опоры к устройству печати одним винтом. Убедитесь, что винт полностью затянут.



Χρησιμοποιήστε δύο βίδες για να στερεώσετε την αριστερή πλευρά της βάσης στον εκτυπωτή. Στερεώστε τη μεταλλική πλάκα όπως φαίνεται. Βεβαιωθείτε ότι έχετε σφίξει καλά τις βίδες.

Ayağın sol tarafını yazıcıya takmak için iki vidayı kullanın. Metal plakayı gösterildiği gibi takın. Vidaların tam olarak sıkıldığından emin olun.

Pomocí dvou šroubů připojte levou stranu podstavce k tiskárně. Připojte kovovou desku dle návodu na obrázku. Ujistěte se, že jsou šrouby plně utaženy.

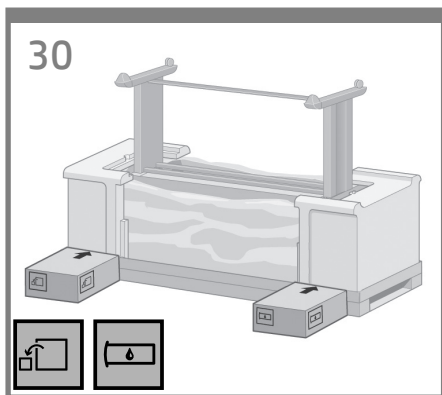
Użyj dwóch śrub, aby przymocować do drukarki lewą stronę podstawy. Przymocuj metalową płytkę, jak pokazano na rysunku. Upewnij się, że śruby są dobrze dokręcone.

Pomocou dvoch skrutiek pripevnite ľavú stranu stojana k tlačiarne. Podľa obrázka pripevnite kovovú platňu. Skontrolujte, či sú skrutky utiahnuté na doraz.

Brug to skrue til at fastgøre venstre side af standen til printeren. Fastgør metalpladen som vist. Sørg for, at skruerne er spændt helt fast.

Екі бұранданы қолданып, тұғырдың сол жағын принтерге бекітіңіз. Металл тақтаны көрсетілгендей бекітіңіз. Бұрандалардың толығымен қатайғанын қадағалаңыз.

С помощью двух винтов прикрепите левую часть стойки к принтеру. Прикрепите металлическую пластину так, как это показано на рисунке. Убедитесь, что винты плотно затянуты.



30

Τοποθετήστε το εφεδρικό κουτί και το κουτί με τα αναλώσιμα στο πίσω μέρος του κουτιού του εκτυπωτή. Τα βέλη στα κουτιά πρέπει να βλέπουν προς το κουτί του εκτυπωτή. Βεβαιωθείτε ότι το αντιολισθητικό υλικό είναι προσαρμοσμένο στις δύο πίσω ρόδες.

EL

Yedek kutuyu ve sarf malzemeleri kutusunu yazıcı kutusunun arka tarafına dayayın. Kutuların üzerindeki oklar yazıcı kutusuna yönelik olmalıdır. Kaymayı önleyen malzemelerin iki arka tekerleğe takılı olduğundan emin olun.

TR

Umistíte krabici s náhradními díly a krabici se spotřebním materiálem k zadní straně krabice tiskárny. Šipky na krabicích musí ukazovat směrem ke krabicím s tiskárnou. Zkontrolujte, zda je ke dvěma zadním kolečkům stále připevněn protiskluzový materiál.

CS

Umieść pudełko z częściami zapasowymi i pudełko z materiałami eksploatacyjnymi z tyłu pudełka drukarki. Strzałki na pudełkach muszą być skierowane w stronę pudełka drukarki. Upewnij się, że materiał antypoślizgowy wciąż znajduje się na dwóch tylnych kółkach.

PL

Položte škatulu náhradných dielov a spotrebného materiálu k zadnej strane škatule tlačiarne. Šipky na škatuliach musia smerovať smerom k škatuli tlačiarne. Skontrolujte, či je k dvom zadným kolieskam pripevnený protišmykový materiál.

SK

Placer ekstrakassen og forbrugsvarekassen mod bagsiden af printerkassen. Pilene på kasserne peger mod printerkassen. Sørg for, at det skridsikre materiale er fastgjort til de to bagerste hjul.

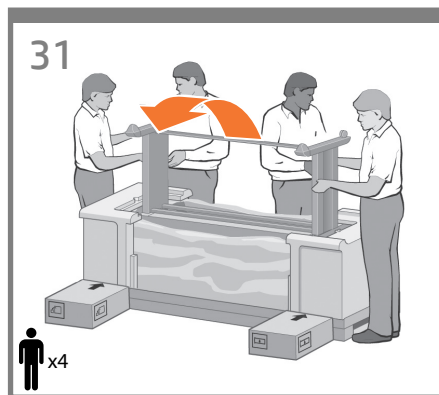
DA

Қосалқы қорапты және ауыстырмалы қорапты принтер қорабының артына қарсы орналастырыңыз. Қораптардағы көрсеткілер принтер қорабында болуы қажет. Сырғудан қорғайтын материал екі артқы дөңгелекке бекітілгенін тексеріңіз.

KK

Поместите запасную коробку и коробку для расходных материалов сзади коробки принтера. Стрелки на коробках должны быть направлены в сторону коробки принтера. Убедитесь, что к двум задним колесикам прикреплен материал, препятствующий скольжению.

RU



31

Περιστρέψτε τον εκτυπωτή στο κουτί με τα αναλώσιμα και στο εφεδρικό κουτί. Η HP συνιστά την ύπαρξη τεσσάρων ατόμων για την ολοκλήρωση αυτής της εργασίας.

Yazıcıyı yedek kutu ile sarf malzemeleri kutusunun üzerine doğru çevirin. HP bu işin dört kişiyle yapılmasını önerir.

Otočte tiskárnu a položte ji na krabice s náhradními díly a spotřebním materiálem. Společnost HP doporučuje, aby tuto úlohu prováděly čtyři osoby.

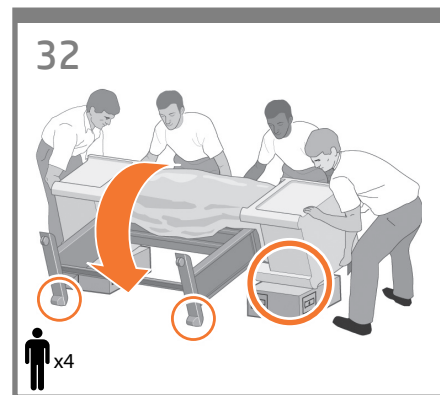
Obróć drukarkę na pudełko z częściami zapasowymi i pudełko z materiałami eksploatacyjnymi. Firma HP zaleca, aby w wykonaniu tego zadania wzięły udział cztery osoby.

Otočte tlačiareň na škatulu náhradných dielov a škatulu spotrebného materiálu. Na vykonanie tejto úlohy odporúča spoločnosť HP použiť štyroch ľudí.

Roter printeren hen på ekstrakassen og forbrugsvarekassen. HP anbefaler, at du bruger fire personer til at udføre denne opgave.

Принтерді қосалқы қорап пен ауыстырмалы қорапқа бұрыңыз. HP компаниясы осы тапсырманы аяқтау үшін төрт адамды ұсынады.

Переверните принтер так, чтобы он опирался на запасную коробку и коробку для расходных материалов. HP рекомендует выполнять эту операцию вчетвером.



32

Περιστρέψτε τον εκτυπωτή έως ότου το πίσω μέρος του εκτυπωτή “καθίσει” στο εφεδρικό κουτί και το κουτί των αναλωσίμων και οι ρόδες με το αντιολισθητικό υλικό ακουμπήσουν στο πάτωμα.

Yazıcının arkası yedek kutu ile sarf malzemeleri kutusuna dayanmış, kaymayı önleyen malzemelerin bulunduğu tekerlekler zemine değiyor olmalıdır.

Otáčte tiskárnu, dokud její zadní strana nespočine na krabicích s náhradním a spotřebním materiálem a dokud se kolečka s protiskluzovým materiálem nedotknou podlahy.

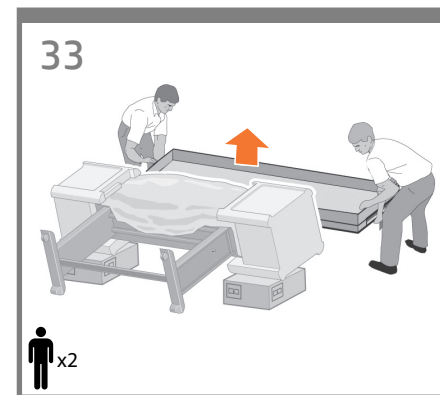
Obracaj drukarkę, aż jej tylna część oprze się na pudełkach z częściami zapasowymi i materiałami eksploatacyjnymi, a kółka z materiałem antypoślizgowym dotkną podłogi.

Otáčajte tlačiareň, kým nezostane zadná strana tlačiarne na škatuli náhradných dielov a škatuli spotrebného materiálu. Protišmykový materiál na kolieskach sa dotýka podlahy.

Roter printeren, indtil bagsiden af printeren hviler på ekstrakassen og forbrugsvarekassen, og hjulene med det skridsikre materiale berører gulvet.

Принтер арты қосалқы қорап пен ауыстырмалы қорапқа салынғанша және сырғудан қорғайтын материалды дөңгелектер еденге тигенше принтерді бұрыңыз.

Переворачивайте принтер, пока его задняя часть не встанет на запасную коробку и на коробку для расходных материалов, а колесики, покрытые препятствующим скольжению материалом, не коснутся пола.



33

Αφαιρέστε την παλέτα πριν να ανασηκώσετε τον εκτυπωτή στην όρθια θέση.

Yazıcıyı dik konuma getirmeden önce yatağıni üzerinden alın.

Před zvednutím tiskárny do vzpřímené polohy vysuňte paletu.

Usuń paletę przed podniesieniem drukarki do pozycji pionowej.

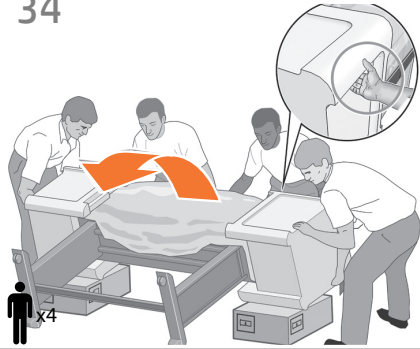
Pred zdvihnutím tlačiarne do vzpriamenej polohy odstráňte paletu.

Fjern pallen, inden du løfter printeren tilbage til stående position.

Принтерді жоғарғы күйіне көтермес бұрын тұғырды алып тастаңыз.

Удалите поддон перед установкой принтера в вертикальное положение.

34



Χρησιμοποιήστε τις λαβές στο πίσω μέρος του μηχανισμού του εκτυπωτή για να ανασηκώσετε προσεκτικά τον εκτυπωτή σε όρθια θέση. Η HP συνιστά την ύπαρξη τεσσάρων ατόμων για την ολοκλήρωση αυτής της εργασίας.

EL

Yazıcı sisteminin arkasındaki tutulacak yerlerden tutarak yazıcıyı dikkatli bir şekilde dik konuma getirin. HP bu işin dört kişiyle yapılmasını önerir.

TR

Pomocí držadel na zadní straně tiskového systému zvedněte tiskárnu opatrně do vzpřímené polohy. Společnost HP doporučuje, aby tuto úlohu prováděly čtyři osoby.

CS

Za pomocą uchwytów z tyłu mechanizmu drukarki ostrożnie podnieś drukarkę do pozycji pionowej. Firma HP zaleca, aby w wykonaniu tego zadania wzięły udział cztery osoby.

PL

Rukami držte zadnú časť tlačového zariadenia a opatrne zdvihnite tlačiareň do vzpriamenej polohy. Na vykonanie tejto úlohy odporúča spoločnosť HP použiť štyroch ľudí.

SK

Brug håndtagene bag på printersystemet til forsigtigt at løfte printeren til opretstående position. HP anbefaler, at du bruger fire personer til at udføre denne opgave.

DA

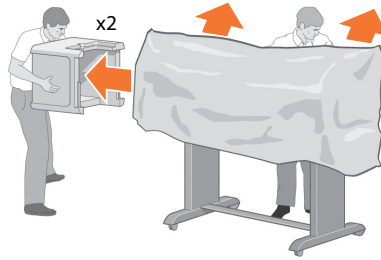
Принтерді жоғарғы күйіне мұқият көтеру үшін принтердің артындағы тұтқаны пайдаланыңыз. HP компаниясы осы тапсырманы аяқтау үшін төрт адамды ұсынады.

KK

С помощью ручек, расположенных сзади, осторожно поднимите устройство печати и установите в вертикальное положение. HP рекомендует выполнять эту операцию вчетвером.

RU

35



Αφαιρέστε τα δύο κομμάτια του φελιζόλ και στη συνέχεια αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα από το μηχανισμό του εκτυπωτή.

Yazıcının iki tarafındaki köpük parçaları çıkarın ve yazıcı sistemi üzerindeki plastik örtüyü alın.

Z tiskového systému sejměte oba těsnicí díly z pěnové hmoty a igelitový obal.

Zdejmij dwa styropianowe elementy opakowania i folię zakrywającą mechanizm drukarki.

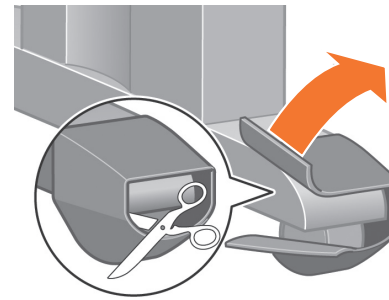
Odstráňte zo strán dva penové kryty, potom odstráňte plastový kryt tlačového zariadenia.

Fjern de to flamingo-endskykker, og fjern plastdækket fra printersystemet.

Екі пенопласт жабдықты алып, пластик орамын принтер механизмінен шешіп алыңыз.

Снимите две концевые наклейки, а затем снимите с устройства печати пластиковую пленку.

36



Αφαιρέστε το αντιολισθητικό υλικό από τις δύο πίσω ρόδες στο συγκρότημα της βάσης.

Sehpanın iki arka tekerleğindeki kaymayı önleyen malzemeleri çıkarın.

Sundejte protiskluzový materiál s obou zadních koleček na podstavci.

Usuń materiał antypoślizgowy z dwóch tylnych kółek stojaka.

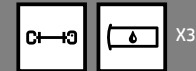
Odstráňte protišmykový materiál z dvoch zadných koliesok na celku stojana.

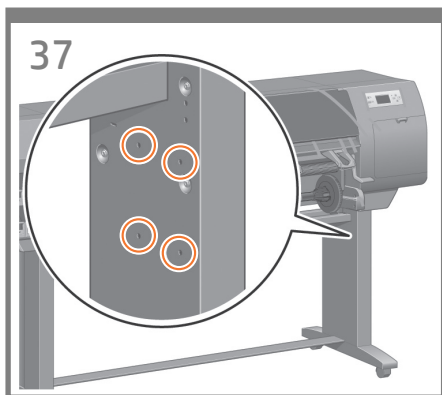
Fjern det skridsikre materiale fra de to baghjul på standersamlingen.

Тірек жинағындағы артқы екі дөңгелектен сырғудан қорғайтын материалды алыңыз.

Снимите с двух задних колесиков узла опоры материал, препятствующий скольжению.

- EL Συναρμολόγηση του καρουλιού υποδοχής
- TR Makarayı takma
- CS Sestavení přijímací cívky
- PL Montaż szpuli odbiorczej
- SK Montáž navíjacej cievky
- DA Saml ornviklespolen
- KK Қабылдағыш шарғыны жинау
- RU Соберите приемный узел





EL Εντοπίστε τις τέσσερις οπές στο εσωτερικό του δεξιού ποδιού. Οι οπές χρησιμοποιούνται για την προσαρτήση του κινητήρα του καρουλιού υποδοχής.

TR Sağ ayağın iç tarafındaki dört deliğin yerini bulun. Delikler makara motorunu monte etmek için kullanılır.

CS Na vnitřní straně pravé nohy stojanu tiskárny vyhleďte čtyři otvory. Otvory slouží k připevnění motoru přijímací cívky.

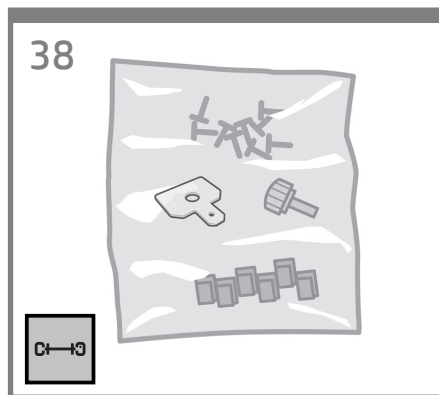
PL Znajdź cztery otwory po wewnętrznej stronie prawej nogi. Służą one do mocowania silnika szpuli odbiorczej.

SK Vyhľadajte štyri otvory, ktoré sa nachádzajú na vnútornej časti pravej nohy. Otvory sa používajú na priporenie motora navijacej cievky.

DA Identificere de fire huller på indersiden af højre ben. Hullerne bruges til at vedhæfte opviklespolens motor.

KK Төрт саңылауды оң аяқтың ішіне сәйкестендіріңіз. Қабылдағыш шарғы моторын бекіту үшін саңылаулар пайдаланылады.

RU На внутренней стороне правой стойки найдите четыре отверстия. Эти отверстия нужны, чтобы прикрепить двигатель приемного узла к принтеру.



Εντοπίστε τη σακούλα με τις βίδες που περιλαμβάνεται στο κουτί του καρουλιού υποδοχής.

Makara kutusunda bulunan vida poşetini çıkarın.

Z balení přijímací cívky vyjměte sáček se šrouby.

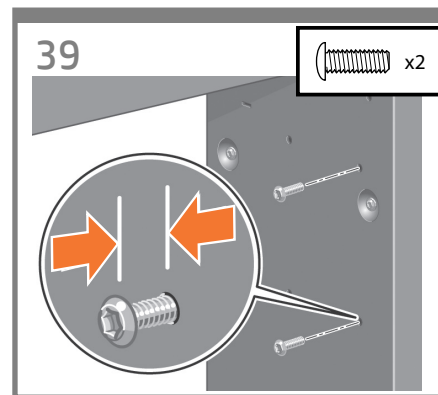
Znajdź torebkę ze śrubkami, znajdującą się w pudełku szpuli odbiorczej.

Vyhľadajte vrecúško so skrutkami, ktoré sa nachádza v škatuli s navijacou cievkou.

Find posen med skruer, der findes i kassen til opviklespolens.

Қабылдағыш шарғы қорабында болатын бұрандалар қалтасын орналастырыңыз.

Найдите в коробке приемного узла пакет с винтами.



Τοποθετήστε δύο βίδες στις μπροστινές οπές. Αφήστε αρκετό χώρο ανάμεσα στις κεφαλές των βιδών και στο πόδι, για να προσαρτήσετε τον κινητήρα του καρουλιού υποδοχής.

İki vidayı öndeki iki deliğe takın. Vida başları ile ayak arasında, makara motorunu monte etmeye yetecek kadar boşluk bırakın.

Zašroubujte dva šrouby do dvou předních otvorů. Mezi hlavičkami šroubů a nohou stojanu nechte dostatek místa, aby bylo možné připevnit motor přijímací cívky.

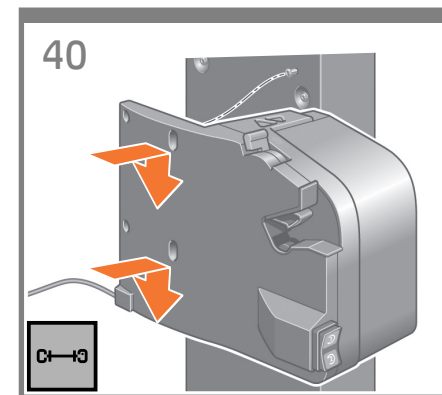
Włóż dwie śruby do dwóch przednich otworów. Zostaw miejsce między główkami śrub a nogą, tak aby możliwe było zamocowanie silnika szpuli odbiorczej.

Do dvoch predných otvorov vložte dve skrutky. Medzi hlavičkami skrutiek a nohou nechajte dostatok miesta na priporenie motora navijacej cievky.

Indsæt to skruer ind i de to fronthuller. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads mellem skruehovederne og benet til at fastgøre opviklespolens motor.

Екі бұранданы екі алдыңғы саңылауға салыңыз. Қабылдағыш шарғы моторын бекіту үшін аяқ пен бұранда басы арасында жеткілікті орын қалдырыңыз.

Вставьте винты в два передних отверстия. Оставьте между головками винтов и стойкой достаточно места для прикрепления двигателя приемного узла.



Προσαρτήστε τον κινητήρα του καρουλιού υποδοχής στις δύο βίδες και τραβήξτε τον προς τα κάτω, ώστε να “καθίσει” με ασφάλεια στις βίδες.

Makara motorunu iki vidaya takın ve vidaların üstüne sağlam bir şekilde oturması için aşağı çekin.

Přiložte motor přijímací cívky ke šroubům v otvorech a posuňte jej směrem dolů, dokud nebude bezpečně spočívat na šroubech.

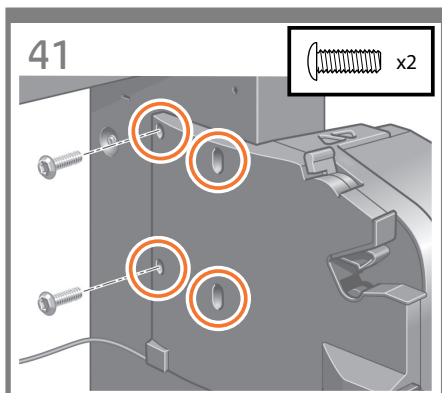
Umieść silnik szpuli odbiorczej na dwóch śrubach, a następnie przesun go w dół, aż zostanie bezpiecznie osadzony na śrubach.

Pripevnite motor navijacej cievky k dvom skrutkám, potom potiahnite motor navijacej cievky nadol tak, aby bezpečne dosadol na skrutky.

Fastgør opviklespolens motor til de to skruer, og træk derefter opviklespolens motor, så den hviler sikkert på skrueerne.

Қабылдағыш шарғы моторын екі бұрандаға бекітіп, бұрандаларға толығымен бекітілуі үшін қабылдағыш шарғы моторын төмен тартыңыз.

Присоедините двигатель приемного узла к этим двум винтам и потяните двигатель вниз таким образом, чтобы обеспечить надежное удержание двигателя винтами.



EL Χρησιμοποιήστε δύο βίδες, για να προσαρτήσετε το πίσω μέρος του κινητήρα του καρουλιού υποδοχής στη βάση και, κατόπιν, σφίξτε και τις τέσσερις βίδες.

TR İki vidayı kullanarak makara motorunun arka tarafını ayağa sabitleyin, sonra dört vidayı da sıkın.

CS Dvěma šrouby připevněte ke stojanu zadní část motoru přijímací cívky a potom všechny čtyři šrouby utáhněte.

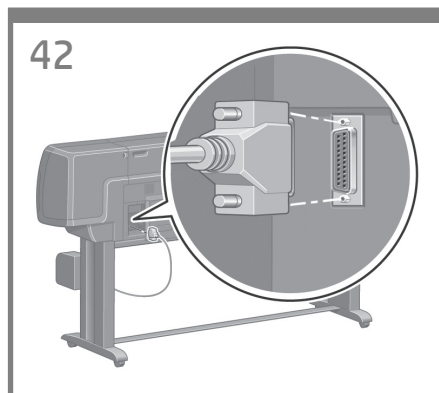
PL Zamocuj tylną część silnika szpuli odbiorczej przy użyciu dwóch śrub, a następnie dokręć wszystkie cztery śruby.

SK Pomocou dvoch skrutiek pripevnite zadnú časť motora navijacej cievky k stojanu. Potom zatahajte všetky štyri skrutky.

DA Brug to skruer til at fastgøre opviklespolens motor til staderen, og stram alle fire skruer.

KK Қабылдағыш шарғы моторының артын тірекке бекіту үшін екі бұранданы пайдаланып, барлық төрт бұранданы бекітіңіз.

RU С помощью двух винтов прикрепите заднюю панель двигателя приемного узла к стойке и затяните все четыре винта.



Χρησιμοποιήστε το βύσμα σειράς για να συνδέσετε το μηχανισμό περιέλιξης στην παράλληλη θύρα στο πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Germe bobini motorunu yazıcının arkasındaki paralel bağlantı noktasına bağlamak için seri fişi kullanılır.

Pomocí sériové zástrčky připojte motor navijecí cívky k paralelnímu portu na zadní straně tiskárny.

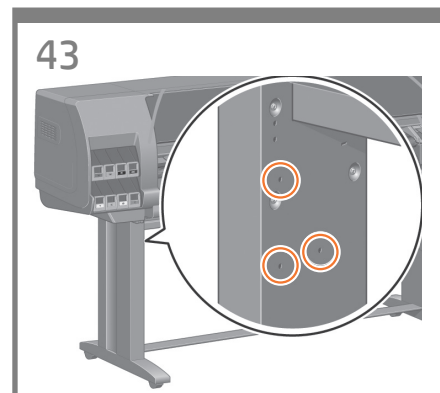
Użyj wtyczki szeregowej w celu podłączenia silnika do portu równoległego z tyłu drukarki.

Pomocou zástrčky pre túto sériu pripojte motor navijacej cievky k paralelnému portu na zadnej strane tlačiarne.

Brug seriestikket til at tilslutte opviklespolens motor til den parallelle port bag på printeren.

Қабылдағыш шарғы моторын принтердің артқы жағындағы қатар портқа қосу үшін тығынды пайдаланыңыз.

Используйте рядный разъем, чтобы подключить мотор впускного ролика к параллельному порту принтера.



Εντοπίστε τις τρεις οπές στο εσωτερικό του αριστερού ποδιού. Οι οπές χρησιμοποιούνται για την προσαρτηση της αριστερής πλευράς της μονάδας του καρουλιού υποδοχής.

Sol ayağın iç tarafındaki üç deliğin yerini bulun. Bu delikler, makaranın sol tarafını sabitlemek için kullanılır.

Na vnitřní straně levé nohy stojanu tiskárny vyhledejte tři otvory. Otvory slouží k připevnění levé strany soustavy přijímací cívky.

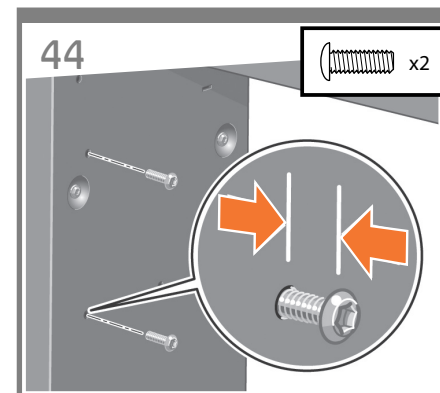
Znajdź trzy otwory po wewnętrznej stronie lewej nogi. Służą one do mocowania lewego uchwytu szpuli odbiorczej.

Vyhľadajte tri otvory, ktoré sa nachádzajú na vnútornej časti ľavej nohy. Otvory sa používajú na pripevnenie ľavej časti jednotky navijacej cievky.

Identificer de tre huller på undersiden af det venstre ben. Hullerne bruges til at fastgøre venstre side af opviklespolens samling.

Үш саңылауды сол аяқтың ішіне сәйкестендіріңіз. Қабылдағыш шарғы моторының сол жағын бекіту үшін саңылаулар пайдаланылады.

На внутренней стороне левой стойки найдите три отверстия. Эти отверстия нужны, чтобы прикрепить левую часть собираемого приемного узла.



Τοποθετήστε δύο βίδες στις μπροστινές οπές. Αφήστε αρκετό χώρο ανάμεσα στις κεφαλές των βιδών και στο πόδι, για να προσαρτήσετε την αριστερή πλευρά της μονάδας του καρουλιού υποδοχής.

İki vidayı öndeki iki deliğe takın. Vida başları ile ayak arasında, makaranın sol tarafını monte etmeye yetecek kadar boşluk bırakın.

Zašroubujte dva šrouby do dvou předních otvorů. Mezi hlavičkami šroubů a nohou stojanu nechte dostatek místa, aby bylo možné připevnit levou stranu soustavy přijímací cívky.

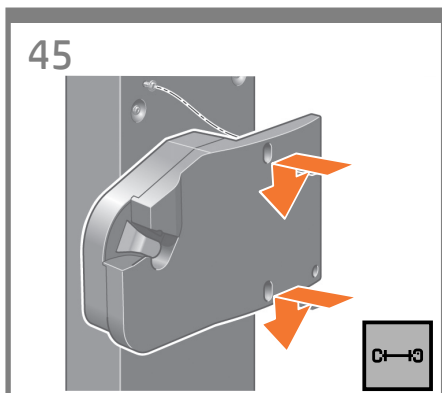
Włóż dwie śruby do dwóch przednich otworów. Zostaw miejsce między główkami śrub a nóżką, tak aby możliwe było zamocowanie lewego uchwytu szpuli odbiorczej.

Do dvoch predných otvorov vložte dve skrutky. Medzi hlavičkami skrutiek a nohou nechajte dostatok miesta na pripevnenie jednotky navijacej cievky.

Indsæt to skruer ind i de to fronthuller. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads mellem skruehovederne og benet til at fastgøre opviklespolens samling.

Екі бұранданы екі алдыңғы саңылауға салыңыз. Қабылдағыш шарғы жинағының сол жағын бекіту үшін аяқ пен бұранда басы арасында жеткілікті орын қалдырыңыз.

Вставьте винты в два передних отверстия. Оставьте между головками винтов и стойкой достаточно места для прикрепления левой части собираемого приемного узла.



EL

Προσαρτήστε την αριστερή πλευρά της μονάδας του καρουλιού υποδοχής στις δύο βίδες και τραβήξτε την προς τα κάτω, ώστε να “καθίσει” με ασφάλεια στις βίδες.

TR

Makaranın sol tarafını iki vidaya tutturun ve vidaların üzerine sağlam bir şekilde yerleşmesi için aşağı çekin.

CS

Přiložte levou stranu soustavy přijímací cívky ke šroubům v otvorech a posuňte ji směrem dolů, dokud nebude bezpečně spočívat na šroubech.

PL

Umieść lewy uchwyt szpuli odbiorczej na dwóch śrubach, a następnie przesuń go w dół, aż zostanie bezpiecznie osadzony na śrubach.

SK

Pripevnite ľavú stranu jednotky navijacej cievky k dvom skrutkám, potom potiahnite jednotku navijacej cievky nadol tak, aby bezpečne dosadla na skrutky.

DA

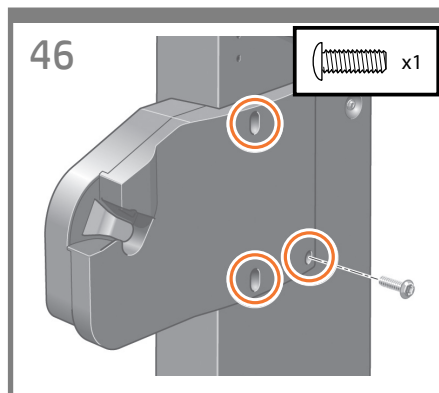
Fastgør venstre side af opviklespolens samling til de to skruer, og træk derefter opviklespolens samling nedad, så den hviler sikkert på skruer.

KK

Қабылдағыш шарғы жинағының сол жағын екі бұрандаға бекітіп, бұрандаларға толығымен бекітілуі үшін қабылдағыш шарғы жинағын төмен тартыңыз.

RU

Присоедините левую часть собираемого приемного узла к этим двум винтам и потяните узел вниз таким образом, чтобы обеспечить надежное удержание узла винтами.



Χρησιμοποιήστε μία βίδα, για να προσαρτήσετε το πίσω μέρος της αριστερής πλευράς της μονάδας και, κατόπιν, σφίξτε και τις τρεις βίδες.

Bir vidayı da sol tarafın arka kısmını sabitlemek için kullanın, sonra üç vidayı da sıkın.

Jedním šroubem připevníte zadní část levé strany soustavy a potom všechny tři šrouby utáhněte.

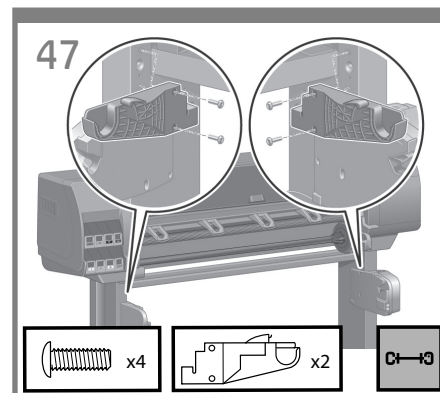
Zamocuj tylną część lewego uchwytu szpuli odbiorczej przy użyciu jednej śruby, a następnie dokręć wszystkie trzy śruby.

Jednou skrutkou pripevnite zadnú časť jednotky, potom zatiahnite všetky tri skrutky.

Brug én skrue til at vedhæfte bagsiden af venstre sidesamling, og stram alle tre skruer.

Жинақтың сол жағының артына бекіту үшін бір бұранданы пайдаланып, барлық үш бұранданы бекітіңіз.

Одним винтом прикрепите заднюю панель левой части сборки и затяните все три винта.



Χρησιμοποιήστε τέσσερις βίδες, για να προσαρτήσετε τα στηρίγματα του εκτροπέα του καρουλιού υποδοχής.

Dört vidayla makara yönlendirici desteklerini yerlerine sabitleyin.

Pomocí čtyř šroubů připevníte podpěry deflektoru přijímací cívky.

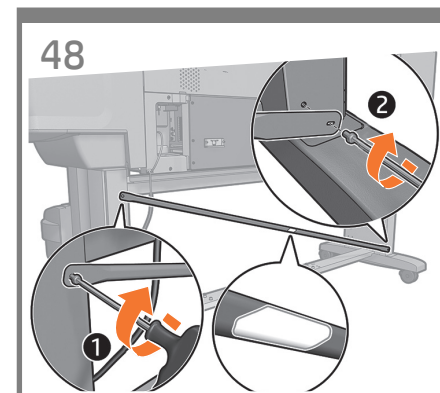
Zamontuj wspornik deflektora szpuli odbiorczej przy użyciu czterech śrub.

Pomocou štyroch skrutiek pripevnite opory vychylovača navijacej cievky.

Brug fire skrue til at vedhæfte opviklespolens støtter til lastebordet.

Қабылдағыш шарғыны жүктеу үстелінің тіреулерін бекіту үшін төрт бұранданы пайдаланыңыз.

С помощью четырех винтов прикрепите опоры дефлектора приемного узла.



Στο πίσω μέρος του εκτυπωτή, τοποθετήστε μία ράβδο με την ετικέτα στραμμένη προς το μέρος σας, τοποθετώντας μία βίδα σε κάθε πλευρά. Σημείωση: η υποδοχή μπαίνει στο κάτω μέρος.

Yazıcının arkasında, çubuklardan birini etiket size bakacak şekilde yerleştirin ve her iki tarafı da birer vidayla sabitleyin. Not: yuva alt kısma gelmelidir.

Umístěte na zadní stranu tiskárny jeden panel tak, aby jeho popisek směřoval k vám, a zajistěte jej po obou stranách jedním šroubem. Poznámka: Zásuvka patří do dolní části.

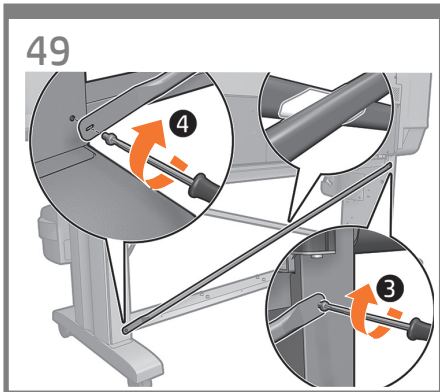
Jeden držák umístěť z тылу drukarki, tak aby etykieta była skierowana do Ciebie, i włóż po jednej śrubie z każdej strony. Uwaga: gniazdo powinno znajdować się w dolnej części.

Na zadnej strane tlačiarne umiestnite jednu tyč tak, aby štítok smeroval k vám, a na každej strane použite jednu skrutku. Poznámka: zásuvka sa nachádza v spodnej časti.

På bagsiden af printeren skal du placere en stang med etiketten pegende mod dig selv, og den skal fastgøres med én skrue i hver side. Bemærk: Spalten passer i den nederste del.

Принтердің артында, бір білікті жапсырмасын өзіңізге қаратып, әр жағына бұранда салып, орналастырыңыз. Ескертпе: саңылауы төменгі бөлігіне өтеді.

Закрепите первую штангу сзади принтера этикеткой на себя и вверните по одному винту с каждой стороны. Примечание. Прорезь должна располагаться снизу.



EL Στο πίσω μέρος του εκτυπωτή, τοποθετήστε τη 2η ράβδο με την ετικέτα στραμμένη προς την ετικέτα της άλλης ράβδου, τοποθετώντας μία βίδα σε κάθε πλευρά.

TR Yazıcının arkasında, 2'nci çubuğu etiket diğer çubuktaki etikete bakacak şekilde yerleştirin ve her iki tarafı da birer vidayla sabitleyin.

CS Umístěte na zadní stranu tiskárny druhý panel tak, aby jeho popisek směřoval k popisku na prvním panelu, a zajistěte jej po obou stranách jedním šroubem.

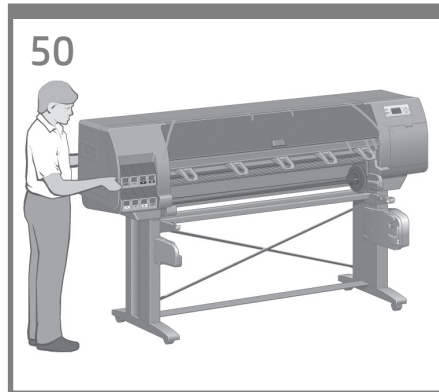
PL Drugi drążek umieść z tyłu drukarki, tak aby etykieta była skierowana do etykiety na innym drążku, i włóż po jednej śrubie z każdej strony.

SK Na zadnej strane tlačiarne umiestnite druhú tyč tak, aby štítok smeroval k štítku druhej tyče, a na každej strane použite jednu skrutku.

DA På bagsiden af printeren skal du placere den 2. stang med etiketten pegende mod den anden stangs etiket, og sætte én skruer i hver side.

KK Принтердің артында, екінші білікті жапсырмасын өзіңізге қаратып, әр жағына бұранда салып орналастырыңыз.

RU Закрепите вторую штангу сзади принтера этикеткой от себя и вверните по одному винту с каждой стороны.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μετακινήστε τον εκτυπωτή στην τελική του θέση. Μετά την τοποθέτηση του αισθητήρα του καρουλιού τύλιξης, ο τροχός κλειδώνει. Από εδώ και στο εξής, η βάση συναρμολογείται με τις εγκάρσιες ράβδους (δεν απεικονίζεται για σαφήνεια)

ÖNEMLİ Yazıcıyı duracağı yere taşıyın. TUR algılayıcısı takıldığında tekerlek kilitlenir. Stand bundan böyle çapraz çubuklarla birleştirilmiştir (açıklama için gösterilmemiştir)

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ Přesuňte tiskárnu do její definitivní polohy. Jakmile bude senzor TUR namontován, kolečko se zajistí. Odteď se stojan sestavuje s rozpěrami (kvůli přehlednosti nejsou znázorněny)

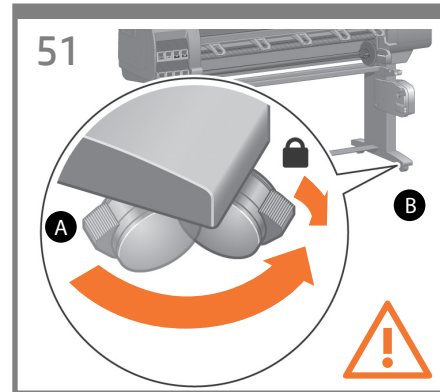
WAŻNE Przetaw drukarkę w jej docelowe miejsce. Po zainstalowaniu czujnika TUR koło jest zablokowane. Od teraz podstawa jest montowana przy użyciu poprzecznych belek (nie pokazano na rysunku)

DŮLEŽITÉ Premiestnite tlačiareň na cieľové miesto. Po nainštalovaní snímača TUR sa koliesko zablokuje. Odteraz sa stojan montuje s priečnymi tyčami (nezobrazené kvôli prehľadnosti)

VIGTIGT, flyt printeren til dens endelige placering. Når TUR-sensoren er installeret, låses hjulet. Fra nu af samles standen med tværstænger (ikke vist af hensyn til overskueligheden)

МАҢЫЗДЫ Принтерді жұмыс орнына жылжытыңыз. TUR сенсоры орнатылған кезде дөңгелек құлыпталады. Қазірден бастап тірек айқас кергілермен жинақталады (айқындық үшін көрсетілмеген)

ВАЖНО! Передвиньте принтер туда, где он будет стоять после сборки. После установки датчика TUR колесико блокируется. Теперь подставка оснащается поперечными балками (не показаны для ясности).



Μετακινήστε τον μπροστινό, δεξί τροχό έτσι, ώστε να έχει όψη προς τα εμπρός (B) και, στη συνέχεια, ασφαλίστε τον.

Sağ ön tekerleği ileri bakacak şekilde itin (B) ve ardından tekerleği kilitleyin.

Natočte pravé přední kolečko tak, aby směřovalo dopředu (B) a zamkněte je.

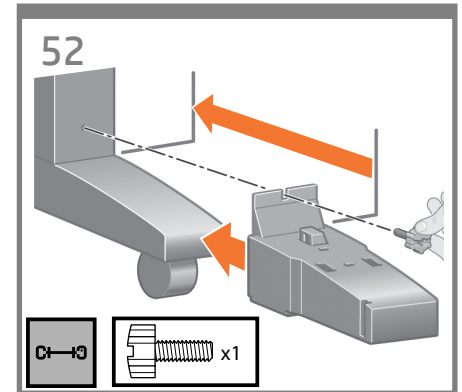
Przesuń prawe przednie kółko do przodu (B), a następnie zablokuj to kółko.

Otočte pravé predné koliesko tak, by smerovalo dopredu (B), potom koliesko zaistite.

Flyt det forreste højre hjul, så det vender fremad (B), og lås derefter hjulet.

Алдығы жақ дөңгелегі алға (B) қарауы үшін жылжытып, дөңгелекті құлыптаңыз.

Сдвиньте переднее правое колесико так, чтобы оно было повернуто вперед (B), а затем заблокируйте его.



Σύρετε τη μονάδα αισθητήρα πέλματος στο δεξιό πέλμα και κατόπιν χρησιμοποιήστε τη βίδα που φαίνεται για να στερεώσετε τη μονάδα.

Ayak sensörü birimini sağ ayağın üzerine kaydırın ve sonra birime takmak için gösterilen vidayı kullanın.

Nasuňte jednotku snímače nohy na pravou nohu a poté jednotku pomocí zobrazeného šroubu připevněte.

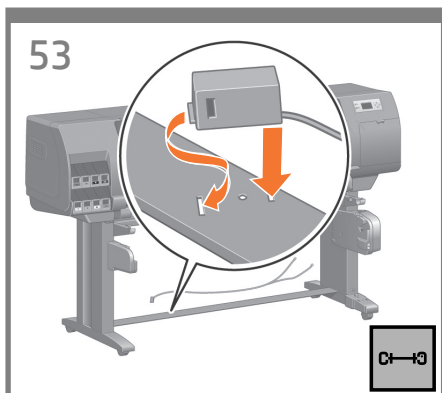
Przesuń mechanizm czujnika stopki do prawej stopki i użyj pokazanych śrub, aby przykręcić ją do mechanizmu czujnika.

Jednotku nožného snímača nasuňte na pravú nohu a pomocou znázornenej skrutky pripevnite jednotku.

Skub fodsensorenhed hen på den højre fod, og brug derefter de viste skruer til at fastgøre enheden.

Аяқ сенсоры бірлігін оң аяққа жылжытып, бірлікті бекіту үшін көрсетілгендей бұранданы пайдаланыңыз.

Совместите и плавно вставьте блок датчика в правую ножку. Зафиксируйте его винтом, как показано на рисунке.



EL Στερεώστε τη μονάδα αισθητήρα της διαδοκίδας στην αριστερή πλευρά της κατώτερης διαδοκίδας.

TR Çapraz bağlantı sensörü birimini alttaki çapraz bağlantının sol tarafına takın.

CS Připojte jednotku snímače příčky na levou stranu spodní příčky.

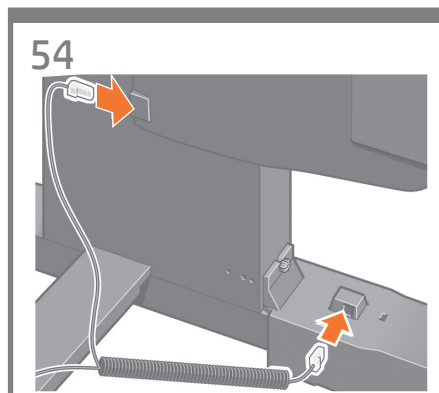
PL Przymocuj czujnik z lewej strony dolnego uchwyty krzyżowego.

SK Jednotku snímača určenú pre krížovú podporu pripevnite k ľavej strane dolnej krížovej podpory.

DA Fastgør tværstiversensorenheden på venstre side af den nederste tværstiver.

KK Айқас кeргі сенсорының бiрлігін төменгі айқас кeргінің сол жағына бекітіңіз.

RU Прикрепите блок датчика перемычки к левой стороне нижней перемычки.



Συνδέστε το καλώδιο του αισθητήρα στο πίσω μέρος του κινητήρα του καρουλιού υποδοχής. Συνδέστε το καλώδιο αισθητήρα στη μονάδα αισθητήρα που βρίσκεται στο δεξί πόδι.

Algılayıcı kablosunu makara motorunun arkasına bağlayın. Algılayıcı kablosunu sağ ayaktaki algılayıcı birimine takın.

Připojte kabel senzoru k zadní části motoru přijímací cívky. Zapojte kabel senzoru do jednotky senzoru na pravé podstavě.

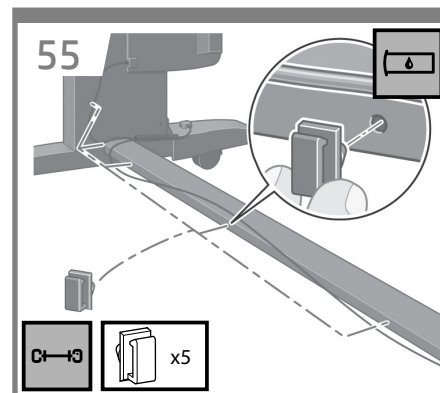
Podłącz kabel czujnika z tyłu silnika szpuli odbiorczej. Podłącz kabel czujnika do modułu czujników na prawej nóżce.

Pripojte kábel snímača k zadnej časti motora navijacej cievky. Pripojte kábel snímača k jednotke snímača umiestnenej na podstavci pravej nohy.

Tilslut sensorkablet bag på opviklespolens motor. Tilslut sensorkablet til den sensorenhed, der findes på højre fod.

Сенсор кабелін қабылдағыш шарғы артына қосыңыз. Сенсор кабелін оң аяққа орналастырылған сенсор бірлігіне қосыңыз.

Присоедините кабель датчика к задней части двигателя приемного узла. Подключите кабель датчика к блоку датчиков, расположенному на правой ножке.



Χρησιμοποιήστε τα κλιπ που παρέχονται για να προσαρτήσετε το καλώδιο αισθητήρα στο κάτω εγκάρσιο στήριγμα.

Verilen klipsleri kullanarak algılayıcı kablosunu alttaki destek gergi çubuğuna sabitleyin.

Pomocí přiložených příchytek upevněte kabel senzoru k dolní části příčné vzpěry.

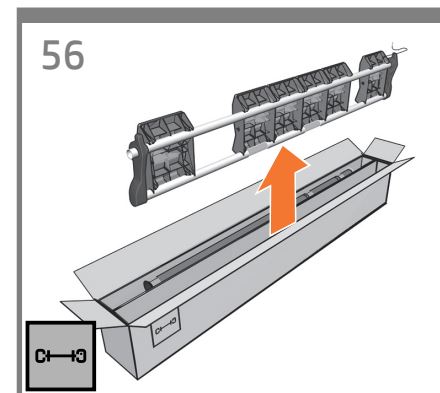
Używając dołączonych zatrzasków, przymocuj kabel czujnika do dolnej listwy mocowania.

Pripevnite kábel snímača k spodnej krížovej opore pomocou držiakov.

Brug de klemmer, der fulgte med til at vedhæfte sensorkablet til den nederste tværstiver.

Сенсор кабелін төменгі айқас кeргіге бекіту үшін қамтамасыз етілген қыстырғыштарды пайдаланыңыз.

Прикрепите кабель датчиков к нижней поперечной опоре с помощью зажимов.



Αφαιρέστε το τραπέζι φόρτωσης του καρουλιού τύλιξης από το κουτί.

Germe bobini yükleme tablosunu kutudan çıkarın.

Vyjměte zasouvací desku navijací cívky z krabice.

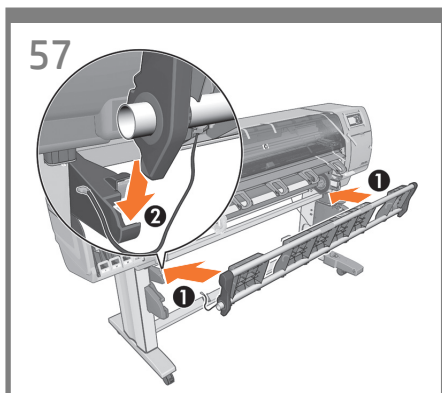
Wyjmij z pudełka szpulowy podajnik.

Zo škatule vyberte podávaci platňu navijacej cievky.

Tag opviklespolens lastebord ud af kassen.

Қораптан қабылдағыш шарғыны жүктеу үстелін алып тастаңыз.

Извлеките загрузочный стол приемного узла из коробки.



Στερεώστε το τραπέζι φόρτωσης του καρουλιού τύλιξης, εισάγοντας την αριστερή πλευρά του τραπέζιου φόρτωσης στο αριστερό στήριγμα και, στη συνέχεια, τη δεξιά πλευρά του τραπέζιου φόρτωσης στο δεξί στήριγμα.

EL

Germe bobini yüklem tablosunu, yüklem tablosunun sol tarafını soldaki desteğe ve sonra da yüklem tablosunun sağ tarafını sağdaki desteğe sokarak takın.

TR

Přípevněte zasuvací desku navíjecí cívky vložení její levé strany do levé podpěry a následným vložení její pravé strany do pravé podpěry.

CS

Przymocuj szpulowy podajnik, wkładając jego lewą część do lewej podpory, a prawą do prawej podpory.

PL

Podávaciú platňu navíjacej cievky pripevnite tak, že ľavú stranu podávacej platne zasuniete do ľavej podpěry a pravú stranu do pravej podpěry.

SK

Fastgør opviklespolens lastebord ved at indsætte venstre side af lastebordet i venstre support og derefter indsætte højre side af lastebord i den højre support.

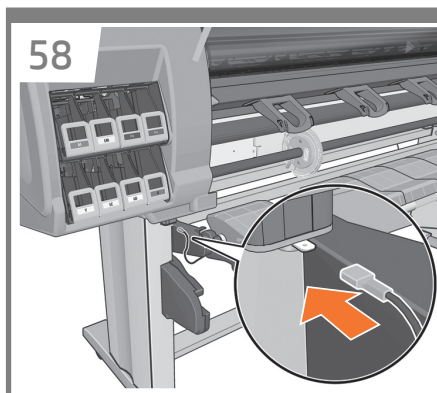
DA

Жүктеу үстелінің сол жағын сол жақ тіреуге салумен және жүктеу үстелінің оң жағын оң жақ тіреуге салумен қабылдағыш шарғыны жүктеу үстелін бекітіңіз.

KK

Присоедините загрузочный стол приемного узла, вставив сначала его левую часть в левую опору, а затем правую часть — в правую опору.

RU



Συνδέστε το καλώδιο γείωσης στη μεταλλική πλάκα που τοποθετήθηκε προηγουμένως, στο σημείο σύνδεσης της βάσης στον εκτυπωτή.

Topraklama kablosunu önceden takılan metal plakaya, sehpanın yazıcıya takıldığı yere bağlayın.

zemnicí kabel k dřívě namontované kovové destičce v místě připojení tiskárny ke stojanu.

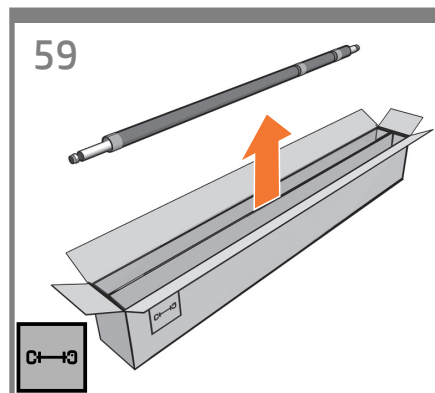
Przymocuj kabel uziemiający do metalowej płytki w miejscu, w którym podstawa łączy się z drukarką

kábel pripevnite k predtým namontovanej kovovej platni v mieste, kde sa stojan pripája k tlačiarne.

Fastgør jordkablet til den metalpladen, der blev installeret tidligere, hvor standen sættes fast på printeren.

Тірек принтерге бекітілетін жерге бұрын орнатылған металл тақтаға жерге тұйықтау кабелін бекітіңіз.

Присоедините кабель заземления к металлической пластине, установленной ранее в точке крепления опоры к принтеру.



Σηκώστε προσεκτικά τον κεντρικό σωλήνα του κυλίνδρου. Ο κεντρικός σωλήνας του κυλίνδρου περιέχει τον άξονα του καρουλιού υποδοχής.

Merkezi yuva borusunu dikkatli bir şekilde alın. Merkezi yuva borusunda makara mili vardır.

Opatrně vyjměte trubku středového jádra. Trubka středového jádra obsahuje vřeteno přijímací cívky.

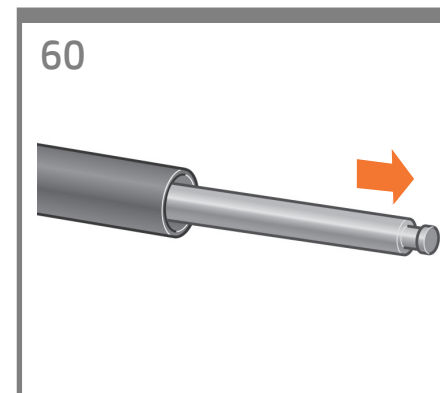
Ostrożnie wyjmij rurkę rdzenia. Wewnątrz znajduje się trzpień szpuli odbiorczej.

Opatrne zdvihnite trubicu stredového jadra. Trubica stredového jadra obsahuje vřeteno navíjacej cievky.

Løft forsigtig det centrale kernerør. Det centrale rør indeholder opviklespolens spindel.

Орталық өзек тұғырын мұқият көтеріңіз. Ортасындағы түтікте қабылдағыш шарғының ұршығы орналасады.

Осторожно поднимите трубку центральной втулки. Внутри трубки центральной втулки находится ось приемного узла.



Αφαιρέστε τον άξονα του καρουλιού υποδοχής από τον κύλινδρο.

Makara milini göbekten çıkarın.

Z jádra vyjměte vřeteno přijímací cívky.

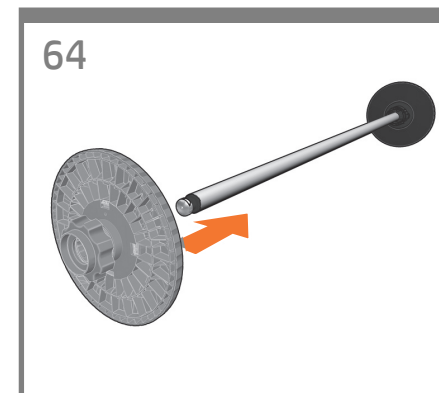
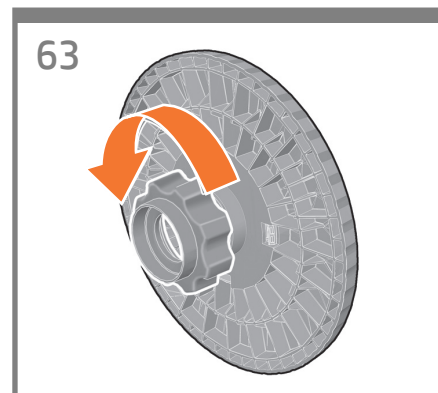
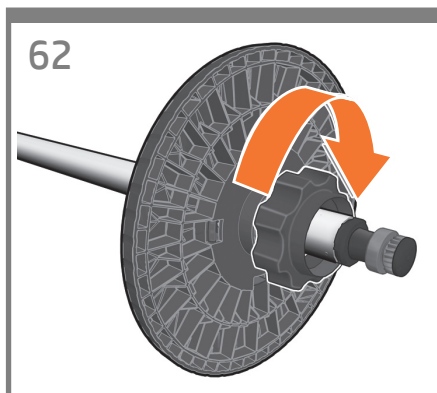
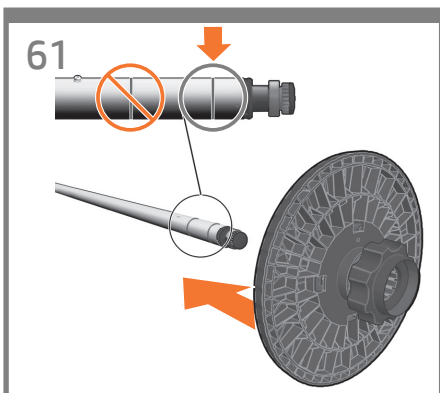
Wyjmij trzpień szpuli odbiorczej z rurki.

Vyberte vřeteno navíjacej cievky z jadra.

Fjern opviklespolens spindel fra kernen.

Қабылдағыш шарғы шпинделін өзектен алыңыз.

Извлеките ось приемного узла из втулки.



EL

Σύρετε το μαύρο διανομέα στον άξονα μέχρι το πρώτο σημάδι.

TR

Siyah göbeği milin üzerindeki ilk işarete kadar kaydırın.

CS

Nasuňte černý náboj na vřeteno až po první značku.

PL

Przesuwaj czarną piastę na wałku, aż do pokazania się pierwszego zaznaczenia.

SK

Čiernu svorku nasuňte na cievku po prvú značku.

DA

Skub det sorte samlingspunkt på spindlen op til det første mærke.

KK

Қара хабты шпиндельдің бірінші белгісіне дейін жылжытыңыз.

RU

Наденьте черную втулку на шпиндель до первой риски.

Σφίξτε το πλαστικό παξιμάδι στο μαύρο ομφαλό.

Siyah renkli yuvanın plastik somununu sıkın.

Utáhněte plastovou matku na černém náboji.

Dokręć plastikową nakrętkę na czarnym kołpaku.

Zatiahnite plastovú maticu na čiernej stredovke.

Stram plastikmøtrikkerne på det sorte samlingspunkt.

Пластик гайканы қара хабқа бекітіңіз.

Закрутите пластмассовую гайку на черной стыковочной втулке.

Χαλαρώστε το πλαστικό παξιμάδι στον μπλε ομφαλό.

Mavi renkli yuvanın plastik somununu gevşetin.

Uvolněte plastovou matku na modrém náboji.

Poluzuj plastikową nakrętkę na niebieskim kołpaku.

Uvolnite plastovú maticu na modrej stredovke.

Løsn plastikmøtrikkerne på det blå samlingspunkt.

Қара хабтағы пластик гайканы босатыңыз.

Ослабьте пластмассовую гайку на синей стыковочной втулке.

Τοποθετήστε τον μπλε ομφαλό στον άξονα. Σφίξτε το πλαστικό παξιμάδι στον μπλε ομφαλό.

Mavi yuvayı mile geçirin. Mavi yuvanın plastik somununu sıkın.

Nasuňte modrý náboj na vřeteno. Utáhněte plastovou matku na modrém náboji.

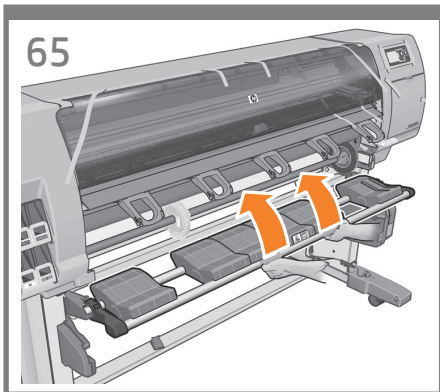
Wsuń niebieski kołpak na trzpień. Dokręć plastikową nakrętkę na niebieskim kołpaku.

Nasuňte modrú stredovku na vřeteno. Zatiahnite plastovú maticu na modrej stredovke.

Skub det blå samlingspunkt ind på spindlen. Stram plastikmøtrikken på det blå samlingspunkt.

Көк күпшекті ұршыққа қарай сырғытыңыз. Пластик гайканы көк хабқа бекітіңіз.

Надвиньте синюю стыковочную втулку на ось. Закрутите пластмассовую гайку на синей стыковочной втулке.



EL Ανασηκώστε τον εκτροπέα του καρουλιού υποδοχής σε όρθια θέση.

TR Makara yönlendiricisini dik konumuna getirin.

CS Zvedněte deflektor přijímací cívky do svislé polohy.

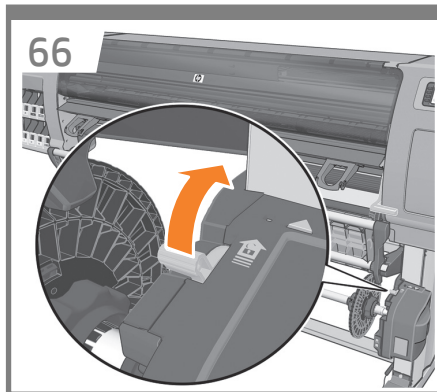
PL Ustaw pionowo deflektor szpuli odbiorczej.

SK Zdvihnite vychylovač navíjacej cievky do jeho zvislej polohy.

DA Løft opviklespolens deflektor til opretstående position.

KK Қабылдағыш шарғы дефлекторын тік тұрғызыңыз.

RU Поднимите дефлектор приемного узла в вертикальное положение.



Ασφαλίστε το καρούλι υποδοχής, πιέζοντας το μοχλό του άξονα στην υψηλότερη δυνατή θέση.

Mil kolunu en üst konuma iterek makaranın kilidini açın.

Odemkněte přijímací cívku posunutím páčky vřetena do horní polohy.

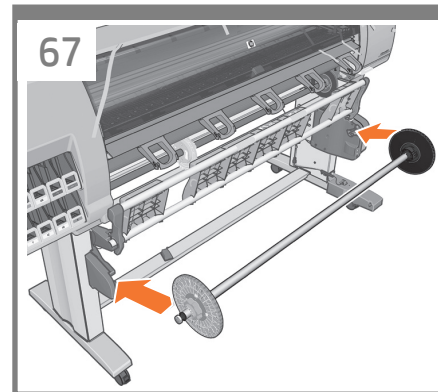
Odblokuj szpulę odbiorczą, przesuważąc dźwignię trzpienia maksymalnie do góry.

Odblokujte navíjacíu cievku stlačením páčky cievky do jej najvrchnejšej polohy.

Læs opviklespolen op ved at trykke spindelhåndtaget op til dets øverste position.

Ұршығының тұтқышын ең жоғарғы күйіне апарып, қабылдағыш шарғының бекітпесін ашыңыз.

Разблокируйте приемный узел, переведя рычаг оси в крайнее верхнее положение.



Τοποθετήστε τον άξονα του καρουλιού υποδοχής στον εκτυπωτή, πιέζοντας σταθερά και στα δύο άκρα του άξονα.

Makara milini iki ucundan sıkıca iterek yazıcıya takın.

Vložte přijímací cívku do tiskárny a silně zatlačte na oba konce vřetena.

Załaduj trzpień szpuli odbiorczej do drukarki, mocno pchając oba końce trzpienia.

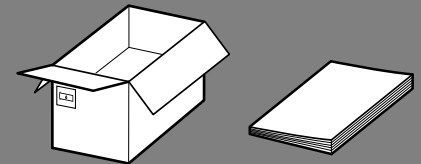
Vložte vřeteno navíjacej cievky do tlačiarne tak, že pevne zatlačíte obidva konce vřetena.

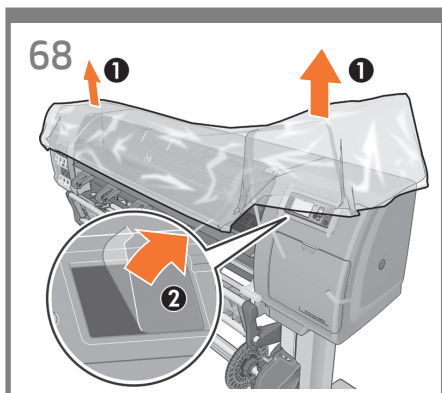
Læg opviklespolens spindel i printeren ved at trykke godt på begge ender af spindlen.

Қабылдағыш шарғыны ұршығының әр ұшынан итеріп, принтерге жүктеңіз.

Вставьте ось приемного узла в принтер, с усилием надавив на оба ее конца.

- EL** Αποσκευασία περισσότερων εξαρτημάτων
- TR** Diğer parçaları çıkarma
- CS** Vybalení dalších součástí
- PL** Rozpakowanie innych elementów
- SK** Rozbalenie ďalších súčastí
- DA** Pak flere komponenter ud
- KK** Басқа бөлшектерін ашыңыз
- RU** Распаковка других компонентов





EL Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα από το παράθυρο του εκτυπωτή και την οθόνη του μπροστινού πίνακα.

TR Yazıcı kapağından ve ön panel ekranından koruyucu tabakayı alın.

CS Sundejte ochranný obal průhledného krytu tiskárny a obrazovky předního panelu.

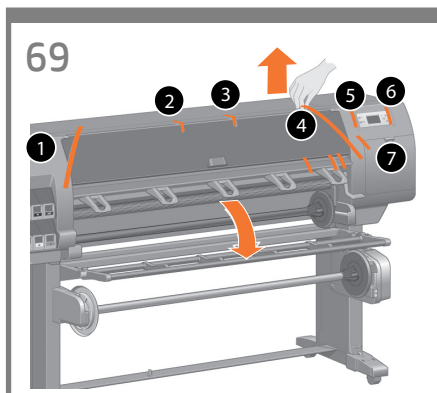
PL Usuń warstwę ochronną z okna drukarki i z wyświetlacza panelu przedniego.

SK Odstráňte ochranný kryt z okna tlačiarne a z obrazovky predného panela.

DA Fjern det beskyttende dække fra printervinduet og frontpanelets skærm.

KK Принтер терезесінен және алдыңғы тақта экранынан қорғаныс орамын алып тастаңыз.

RU Снимите с крышки принтера и передней панели принтера защитную пленку.



Αφαιρέστε τις ταινίες συσκευασίας που επισημαίνονται από το 1 έως το 7 από το εξωτερικό του εκτυπωτή και τις δύο πίσω και, στη συνέχεια, χαμηλώστε τον εκτροπέα του μηχανισμού περιέλιξης.

1'den 7'ye kadar olan paketleme bantlarını yazıcının dış yüzeyinden çıkarın, sonra arka taraftaki iki bandı çıkarın ve germe bobini deflektörünü aşağı indirin.

Odstráňte balicí pásy s označením 1-7 z krytu tiskárny a dvě zadní pásy a poté spusťte vodící lištu navíjecí cívky dolů.

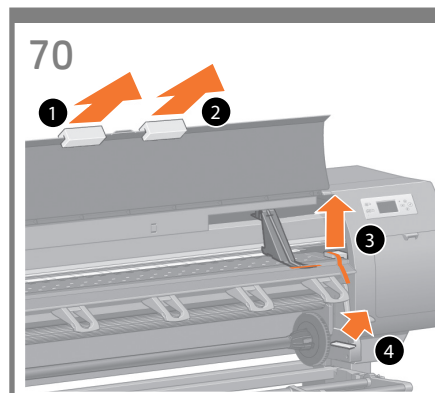
Usuń taśmy oznaczone od 1 do 7, znajdujące się na zewnątrz drukarki, oraz dwie z tyłu. Następnie zdejmij dolną osłonę.

Odstráňte baliace pásy označené číslami 1 až 7 z vonkajšej strany a dve pásy zo zadnej strany tlačiarne. Potom sklopte deflektor navíjacej cievky.

Fjern emballagetapen, der er mærket fra 1 til 7 fra printerens yderside, og derefter de to på bagsiden, og sænk derefter opviklespolens deflektor.

1-7 белгілі орама таспаларды принтер сыртынан және екі артқысын алып, қабылдағыш шарғы дефлекторын түсіріңіз.

Удалите упаковочные ленты от 1 до 7 с внешней части принтера, а также - две ленты с задней стенки, после чего приведите отражатель впускного ролика в нижнее положение.



Ανοίξτε το παράθυρο του εκτυπωτή και αφαιρέστε τα στοιχεία συσκευασίας 1 έως 4 από το εσωτερικό του εκτυπωτή.

Yazıcı kapağını açın, 1den 4'e kadar işaretlenmiş olan ambalaj parçalarını yazıcının içindeki çıkarın.

Otevřete průhledný kryt tiskárny a vyjměte z vnitřní části tiskárny balicí prvky 1 až 4.

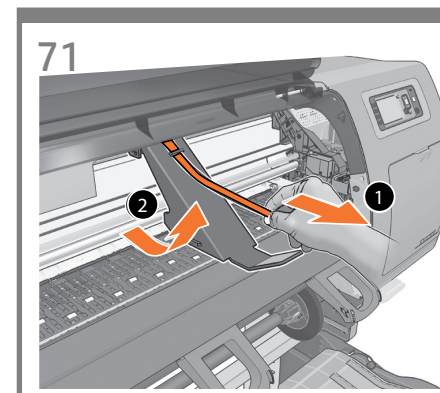
Otwórz pokrywę drukarki i usuń elementy opakowania od 1 do 4 z wnętrza drukarki.

Otvorte okno tlačiarne a vyberte z vnútra tlačiarne položky 1 až 4 obalového materiálu.

Åbn printervinduet og fjern derefter emballagemateriale 1-4 fra printerens indre.

Принтер терезесін ашып, принтер ішінен 1-4 орама элементтерін алып тастаңыз.

Откройте крышку принтера, а затем снимите элементы упаковки 1-4 с внутренней части принтера.



Αφαιρέστε την ταινία συσκευασίας (1) και κατόπιν αφαιρέστε τη συσκευασία (2).

Paketleme bandını çıkarın (1), sonra paketleme parçasını çıkarın (2).

Odstráňte balicí pásku (1) a poté celý obal (2).

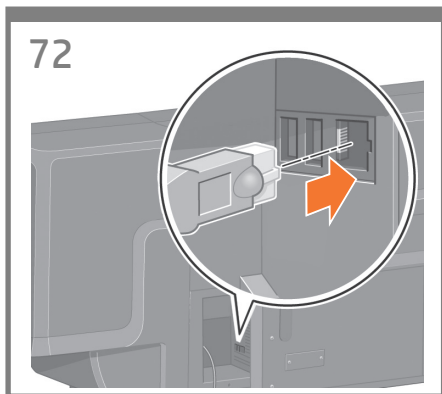
Usuń taśmę (1) i część opakowania (2).

Odstráňte baliacu pásku (1) a potom aj baliaci materiál (2).

Fjern emballagetapen (1), og fjern emballagestykket (2).

Орама таспаны (1) алып тастап, орама бөлікті (2) алып тастаңыз.

Удалите упаковочную ленту (1), затем — элемент упаковки (2).



EL Συνδέστε το καλώδιο Gigabit Ethernet στη σύνδεση Gigabit Ethernet.

TR Gigabit Ethernet kablosunu Gigabit Ethernet bağıntısına takın.

CS Zapojte kabel pro připojení Gigabit Ethernet do portu Gigabit Ethernet.

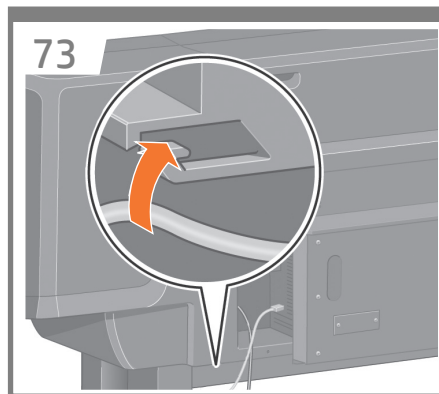
PL Podłącz kabel Gigabit Ethernet do gniazda Gigabit Ethernet.

SK Do konektora Gigabit Ethernet zapojte kábel siete Gigabit Ethernet.

DA Sæt Gigabit Ethernet-kablet i Gigabit Ethernet-stikket.

KK Gigabit Ethernet кабелін Gigabit Ethernet байланысына тығыңыз.

RU Вставьте кабель Gigabit Ethernet в разъем Gigabit Ethernet.



Περάστε το καλώδιο Gigabit Ethernet μέσα από το άγκιστρο στο πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Gigabit Ethernet kablosunu yazıcının arka tarafındaki kancadan geçirin.

Přípevněte kabel pro připojení Gigabit Ethernet pomocí háčku na zadní straně tiskárny.

Przełącznij kabel Gigabit Ethernet przez zaczep z tyłu drukarki.

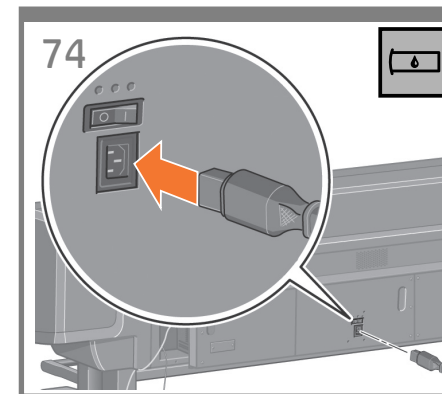
Veďte kábel siete Gigabit Ethernet cez držiak na zadnej strane tlačiarne.

Før Gigabit Ethernet-kablet gennem rillen bag på printeren.

Gigabit Ethernet кабелін принтер артындағы тұтқадан өткізіңіз.

Пропустите кабель Gigabit Ethernet через крючок на задней панели принтера.

- EL** Τοποθέτηση των αναλώσιμων μελανιού
- TR** Mürekkep malzemelerini takma
- CS** Instalace inkoustového spotřebního materiálu
- PL** Instalowanie wkładów atramentowych
- SK** Inštalácia atramentového spotrebného materiálu
- DA** Installer blækforsyningerne
- KK** Бою қамтуларын орнату
- RU** Установка расходных материалов для системы подачи чернил



Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο πίσω μέρος του εκτυπωτή και στη συνέχεια συνδέστε το άλλο άκρο στην πρίζα.

Elektrik kablosunun bir ucunu yazıcının arka tarafına, diğer ucunu AC elektrik prizine takın.

Zapojte napájecí kabel do zadní části tiskárny a druhý konec kabelu do zásuvky se střídavým proudem.

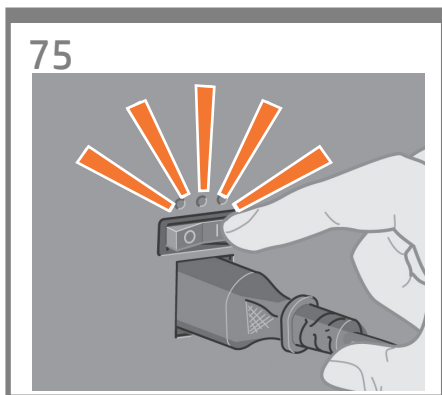
Podłącz kabel zasilający z tyłu drukarki, a następnie podłącz jego drugi koniec do gniazda sieci elektrycznej prądu przemiennego.

Zapojte napájecí kábel v zadnej časti tlačiarne, druhý koniec zapojte do elektrickej zásuvky so striedavým napätím.

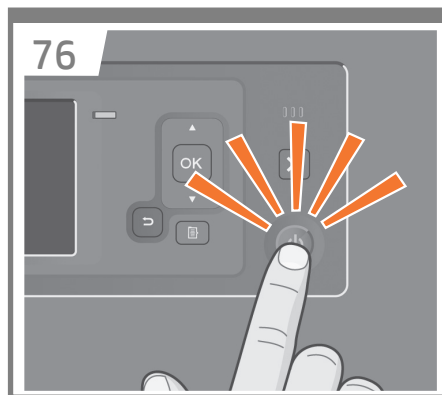
Sæt netledningen i bag på printeren, og sæt den anden ende i stikkontakten.

Қуат кабелін принтер артына тығып, басқа шетін АТ қуат розеткасына тығыңыз.

Вставьте шнур питания в гнездо на задней панели принтера и подключите его к розетке.



- EL** Τοποθετήστε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση ενεργοποίησης, στην πίσω πλευρά του εκτυπωτή.
- TR** Yazıcının arka tarafındaki Güç düğmesini Açık konuma getirin.
- CS** Zapněte vypínač na zadní straně tiskárny.
- PL** Włącz przelącznik zasilania z tyłu drukarki.
- SK** Prepnite do zapnutej polohy vypínač, ktorý je umiestnený na zadnej strane tlačiarne.
- DA** Sæt Tænd-/sluk-kontakten til On (Til) bag på printeren.
- KK** Қуат қосқышын принтер артында “Қосулы” күйіне бұрыңыз.
- RU** Переведите расположенный сзади выключатель питания в положение «включено».



Αν η λυχνία τροφοδοσίας στον μπροστινό πίνακα παραμένει σβηστέ, πατήστε το κουμπί Τροφοδοσίας για να ενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή. Σημείωση: Ο εκτυπωτής είναι συμβατός με το Energy Star και μπορείτε να τον αφήσετε ενεργοποιημένο χωρίς να καταναλώνετε ενέργεια. Εάν τον αφήσετε ενεργοποιημένο βελτιώνεται ο χρόνος απόκρισης και η συνολική αξιοπιστία του συστήματος.

Ön paneldeki güç ışığı yanmıyorsa, Güç düğmesine basarak yazıcıyı açın. Not: Bu yazıcı Energy Star ile uyumludur ve güç açık bırakıldığında elektrik israfına neden olmaz. Açık bırakmak yanıt süresini ve genel sistem güvenilirliğini iyileştirir.

Pokud zůstane kontrolka napájení na předním panelu zhasnutá, zapněte tiskárnu stisknutím tlačítka Napájení. Poznámka: Tato tiskárna splňuje normy standardu Energy Star a může být ponechána zapnutá, aniž by docházelo k plýtvání energií. Necháte-li tiskárnu zapnutou, zlepší se doba odezvy a celková spolehlivost systému.

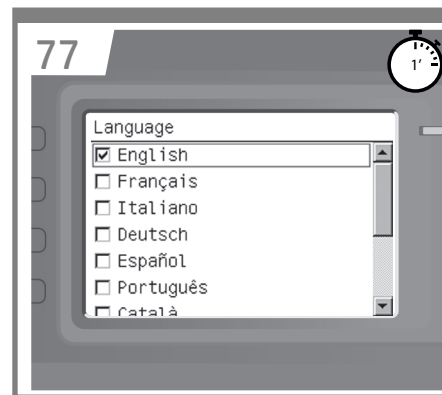
Jeśli wskaźnik zasilania na panelu przednim jest wyłączony, naciśnij przycisk zasilania w celu włączenia drukarki. Uwaga: Ta drukarka jest zgodna z normą Energy Star i można ją pozostawić włączoną bez marnowania energii. Pozostawienie jej włączonej skraca czas reakcji oraz ogólną niezawodność systemu.

Ak indikátor napájania na prednom paneli zostane zhasnutý, zapnite tlačiareň tlačidlom Napájenie. Poznámka: Táto tlačiareň spĺňa požiadavky certifikátu Energy Star a možno ju nechať napájanú bez plytvania elektrickou energiou. Keď je tlačiareň stále zapnutá, zlepšuje sa čas odozvy a celková spoľahlivosť systému.

Hvis strømlampen på frontpanelet forbliver slukket, skal du trykke på tænd-/sluk-knappen for at tænde printeren. Bemærk: Denne printer er Energy Star-kompatibel og kan sidde i uden at du spilder energi. Ved at lade den være tændt forbedres reaktionstiden og den generelle systempåidelighed.

Егер алдыңғы тақтадағы қуат жарығы өшірулі болса, принтерді қосу үшін “Қуат” түймесін басыңыз. Ескертпе: Бұл принтер Energy Star сертификатымен сәйкес әрі қосымша энергиясыз қалуы мүмкін. Бұны арттырылған жауап уақытында және жалпы жүйе тұрақтылығында қалдыру.

Если индикатор питания на передней панели не горит, нажмите клавишу «Питание», чтобы включить принтер. Примечание. Принтер соответствует требованиям стандарта Energy Star, поэтому он может оставаться включенным без использования электроэнергии. Принтер во включенном состоянии способствует уменьшению времени отклика и повышению общей надежности системы.



Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα αυτό στον μπροστινό πίνακα (~1 λεπτό). Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά Επάνω και Κάτω για να επισημάνετε τη γλώσσα που θέλετε και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί OK.

Bu mesaj ön panelde görünene kadar (yaklaşık 1 dakika) bekleyin. İsteddiğiniz dili seçmek için Yukarı ve Aşağı düğmelerini kullanın, sonra OK (Tamam) düğmesine basın.

Počkejte, až se na předním panelu zobrazí tato zpráva (přibližně po jedné minutě). Pomocí tlačítek se šipkami nahoru a dolů zvýrazněte požadovaný jazyk a stiskněte tlačítko OK.

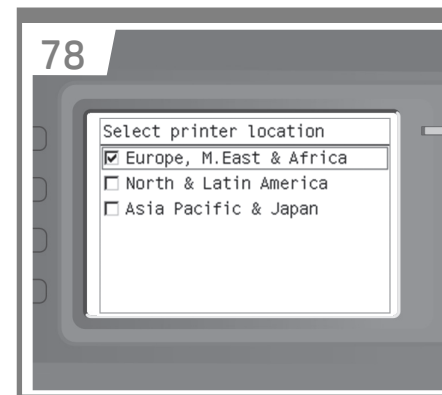
Poczekaj (około minuty), aż pojawi się ten komunikat na panelu przednim. Naciśnij przyciski w górę i w dół, aby podświetlić żądany język, po czym naciśnij przycisk OK.

Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví toto hlásenie (najviac 1 minútu). Pomocou tlačidiel Nahor a Nadol zvýraznite požadovaný jazyk, potom stlačte tlačidlo OK.

Vent, indtil denne meddelelse vises på frontpanelet (~1 minut). Brug op- og nedknapperne til at markere det ønskede sprog, og tryk derefter på OK.

Бұл хабар алдыңғы тақтада көрінгенше күтіңіз (~1 минут). Қажетті тілді белгілеу үшін “Жоғары” және “Төмен” түймелерін пайдаланып, ОК түймесін басыңыз.

Дождитесь, пока на передней панели не появится данное сообщение (~1 минуту). С помощью кнопок со стрелками вверх и вниз выберите нужный язык и нажмите кнопку OK.



Επιλέξτε την περιοχή σας και πατήστε OK για να συνεχίσετε.

Bölgenizi seçin ve devam etmek için Tamam'a basın.

Vyberte oblast a pokračujte stisknutím tlačítka OK.

Wybierz swój kraj/region i naciśnij przycisk OK, aby kontynuować.

Vyberte región a pokračujte stlačením tlačidla OK.

Vælg dit land/område, og tryk på OK for at fortsætte.

Ауданыңызды таңдап, жалғастыру үшін ОК түймесін басыңыз.

Выберите регион и нажмите “OK” для продолжения.

79

Press **OK** to continue
Press **▼** to see countries



EL Ως επιβεβαίωση, η περιοχή εμφανίζεται επισημασμένη επάνω στο χάρτη. Πατήστε OK για να συνεχίσετε.

TR Bölgeniz, onaylamanız için haritada vurgulanmış şekilde belirir. Devam etmek için Tamam'a basın.

CS Jako potvrzení výběru se oblast zobrazí zvýrazněná na mapě. Pokračujte stisknutím tlačítka OK.

PL Dla potwierdzenia wybrany kraj/region jest wyróżniony na mapie. Naciśnij przycisk OK, aby kontynuować.

SK Potvrďte región, ktorý sa zobrazí zvýraznený na mape. Pokračujte stlačením tlačidla OK.

DA Dit land/område vises fremhævet på kortet for bekræftelse. Tryk på OK for at fortsætte.

KK Ауданыңыз растау картасында белгіленген ретінде көрінеді. Жалғастыру үшін OK түймесін басыңыз.

RU Для подтверждения ваш регион будет выделен на карте. Для продолжения нажмите "OK".

80

Regional information
You have selected
Europe, M.East & Africa
region. Press **OK** to continue
or **↶** to select another
one.

Εμφανίζεται ένα ενημερωτικό μήνυμα σχετικά με τα υποστηριζόμενα δοχεία μελανιού. Ελέγξτε τον Οδηγό χρήσης για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την παραγγελία αναλώσιμων.

Malzeme Siparişi hakkında daha fazla bilgi almak için Kullanıcı Kılavuzuna başvurunSizi desteklenen mürekkep kartuşları hakkında bilgilendiren bir ileti belirir.

Zobrazí se zpráva s informacemi o podporovaných inkoustových kazetách. Další informace o objednávaní spotřebního materiálu naleznete v uživatelské příručce.

Wyświetli się komunikat o obsługiwanych kasetach z atramentem. Więcej informacji na temat zamawiania materiałów eksploatacyjnych znajduje się w Instrukcji obsługi.

Zobrazí sa hlásenie, ktoré vás informuje o podporovaných kazetách s atramentom. Ďalšie informácie o objednaní spotrebného materiálu nájdete v príručkách pre používateľa.

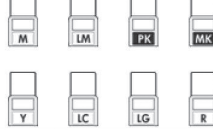
Der vises en meddelelse, som indeholder oplysninger om understøttede blækpatroner. Kontrollér brugervejledningen, hvis du ønsker yderligere oplysninger om bestilling af forbrugsvarer. Tryk på OK for at fortsætte.

Қолдау көрсетілетін бояу картридждері туралы хабарлайтын хабар көрсетіледі. Шығын материалдарына тапсырыс беру туралы ақпарат үшін пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

Появится сообщение о поддерживаемых картриджах. Дальше информация о заказе расходного материала найдете в инструкциях по пользователю.

81

Ink cartridge missing.
Install ink cartridge



Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί αυτό το μήνυμα. Ο μπροστινός πίνακας σας καθοδηγεί στις διαδικασίες τοποθέτησης των αναλώσιμων μελανιού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες βήμα προς βήμα.

Bu mesaj görünene kadar bekleyin. Ön panel mürekkep kartuşlarını takma konusunda size adım adım yol gösterir. Her adımı tek tek dikkatle uygulayın.

Počkejte, dokud se nezobrazí tato zpráva. Informace na předním panelu vás provedou procedurou vkládání inkoustového spotřebního materiálu. Jednotlivé pokyny je třeba dodržovat přesně.

Czekaj, aż zostanie wyświetlony ten komunikat. Instrukcje dotyczące instalacji wkładów wyświetlane są na panelu przednim. Postępuj zgodnie z instrukcjami.

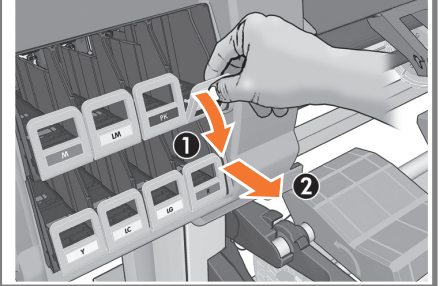
Počkejte, kým sa neobjaví toto hlásenie. Na prednom paneli sa budú zobrazovať pokyny na vkladanie atramentového spotrebného materiálu. Postupujte presne krok za krokom.

Vent, indtil denne meddelelse vises. Frontpanelet fører dig igennem procedurerne for indsættelse af blækforsyningerne. Følg den fuldstændigt trin for trin.

Осы хабар көрсетілгенше күтіңіз. Алдыңғы тақта бояу материалдарын салу процедураларымен өткізеді. Қатаң түрде қадам-қадам ретін орындаңыз.

Дождитесь, пока не появится данное сообщение. Инструкции на передней панели помогут правильно выполнить процедуры установки расходных материалов для системы подачи чернил. Строго соблюдайте последовательность шагов.

82



Τραβήξτε προς τα κάτω απαλά τη μπλε λαβή και σύρετε προς τα έξω το συρτάρι του δοχείου μελανιού.

Mavi renkli tutamacı yumuşak bir hareketle aşağı çekip, mürekkep kartuşu bölmesini dışarı alın.

Jemně zatáhněte za modrý úchyt směrem dolů a vysuňte zásuvku inkoustové kazety.

Ostrożnie opuść w dół niebieską dźwignię, a następnie wysuń szufladę.

Opatrnie potiahnite nadol modré držiadlo, potom vysuňte zásuvku na kazety s atramentom.

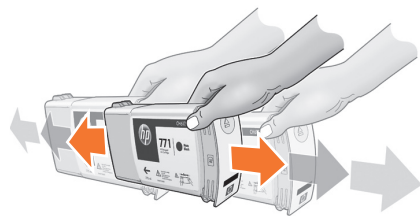
Hvis du vil frigive blækpatronskuffen, skal du trykke forsigtigt ned på det blå håndtag og derefter skubbe blækpatronskuffen ud.

Бояу картриджі бөлігін босату үшін көк тұтқаға баяу төмен тартып, бояу картриджі бөлігінің сыртына жылжытыңыз.

Слегка потяните синий держатель вниз, а затем извлеките держатель с картриджем.

23

83



EL Ανακινήστε ζωηρά το δοχείο μελανιού για περίπου 15 δευτερόλεπτα. Φροντίστε να μην το χτυπήσετε κάπου ενώ την κουνάτε, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο δοχείο.

TR Mürekkep kartuşunu 15 saniye kadar kuvvetli bir şekilde sallayın. Herhangi bir yere çarpmamaya dikkat edin, aksi takdirde kartuşa zarar verebilirsiniz.

CS Inkoustovou kazetu důkladně protřepte po dobu přibližně 15 sekund. Dbejte na to, abyste s inkoustovou kazetou nenarazili, mohlo by dojít k poškození.

PL Energicznie potrząsaj wkładem przez około 15 sekund. Uważaj, aby podczas potrząsania o coś nie uderzyć, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie wkładu.

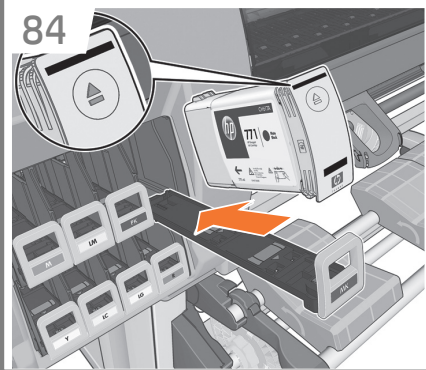
SK Dôkladne kazetou s atramentom po dobu 15 sekúnd zatrasťte. Dbajte na to, aby ste kazetou počas trasenia do niečoho nenarazili, pretože môže dôjsť k jej poškodeniu.

DA Ryst blækpatronen kraftigt i ca. 15 sekunder. Vær forsigtig med ikke at støde den mod en overflade, da dette kan beskadige patronen.

KK Бояу картриджін шамамен 15 секунд қатты шайқаңыз. Ешбір бетке соғып алмаңыз, себебі бұл картриджді құртуы мүмкін.

RU Сильно встряхивайте картридж в течение приблизительно 15 секунд. Будьте осторожны, во избежание повреждения не ударьте картридж о поверхность принтера во время встряхивания.

84



Τοποθετήστε το δοχείο μελανιού στο συρτάρι του δοχείου. Το βέλος στην πρόσοψη του δοχείου μελανιού θα πρέπει να δείχνει προς τα επάνω. Σημειώστε ότι υπάρχουν σημάδια στο συρτάρι που δείχνουν τη σωστή θέση τοποθέτησης του δοχείου.

Mürekkep kartuşunu kartuş bölmesine yerleştirin. Mürekkep kartuşunun ön tarafındaki ok yukarı bakıyor olmalıdır. Bölmenin üzerinde kartuşun doğru yere yerleştirilmesi için yol gösterici işaretler vardır.

Vložte inkoustovou kazetu do zásuvky. Šipka na přední straně inkoustové kazety musí směřovat vzhůru. Na zásuvce jsou uvedeny značky, které wskazují správné umístění kazety.

Umieść wkład atramentowy w szufladzie wkładu atramentowego. Strzałka z przodu wkładu atramentowego powinna wskazywać do góry. Zwróć uwagę na oznaczenia na szufladzie, które wskazują właściwe położenie wkładu po włożeniu.

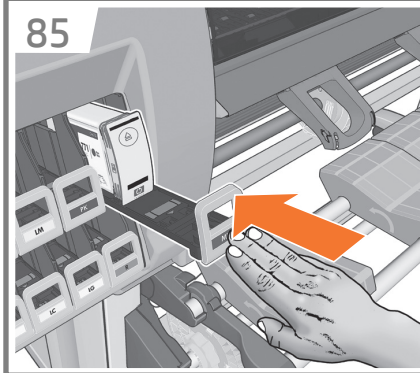
Položte kazetu s atramentom do zásuvky na kazety s atramentom. Šipka na prednej strane kazety s atramentom musí smerovať nahor. Všimnite si, že na zásuvke sú znázornené značky zobrazujúce správne umiestnenie kazety.

Sæt blækpatronen i patronskuffen. Pilen foran på blækpatronen skal pege opad. Bemærk, at der er mærker på skuffen, der viser den rigtige placering af patronen.

Бояу картриджін бояу картриджі бөлігіне орналастырыңыз. Бояу картриджінің алдындағы көрсеткі жоғары қаратылуы керек. Картриджді орналастыруға дұрыс орынды көрсету үшін бөлікте белгілердің бар екендігін ескеріңіз.

Вставьте картридж с чернилами в держатель. Стрелка на передней стенке картриджа должна быть направлена вверх. При установке картриджа убедитесь, что отметки на держателе расположены правильно.

85



Σπρώξτε το συρτάρι του δοχείου μελανιού πίσω στον εκτυπωτή ώπου να κλειδώσει στη θέση του.

Mürekkep kartuşu bölmesini yerine oturana kadar tekrar yazıcının içine itin.

Zatlačte zásuvku pro inkoustovou kazetu zpět do tiskárny, až zapadne do své polohy.

Wepchnij szufladę wkładów atramentowych z powrotem do drukarki, tak aby szuflada się zatrzasnęła.

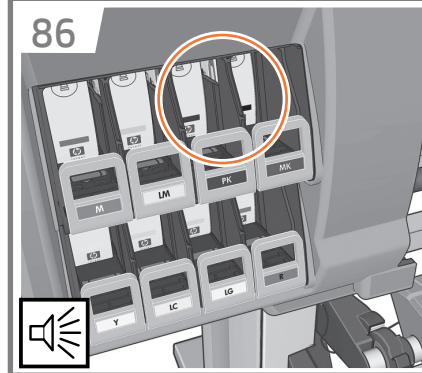
Zatlačte zásuvku na kazety späť do tlačiarne, kým nedosadne na svoje miesto.

Træk blækpatronskuffen tilbage i printeren, indtil skuffen låses på plads.

Бояу картриджі бөлігін орнына түскенше принтерге итеріңіз.

Задвиньте держатель с картрижем в принтер, пока держатель не встанет на место со щелчком.

86



Όταν το δοχείο τοποθετείται σωστά, ακούγεται ένας ήχος μπιπ από τον εκτυπωτή.

Kartuş doğru şekilde yerine takıldığı zaman yazıcı “bip” sesi çıkarır.

Je-li kazeta správně nainstalována, ozve se pípnutí.

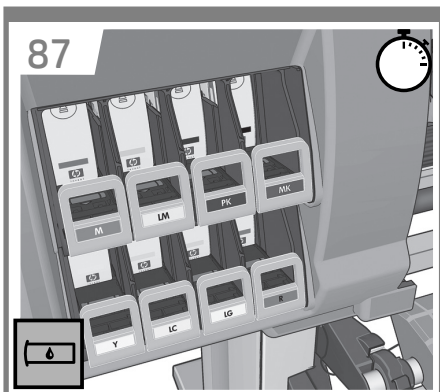
Drukarka emituje sygnał dźwiękowy, jeśli wkład jest prawidłowo zainstalowany.

Po úspešnom vložení kazety vydá tlačiareň zvukový signál.

Printeren “bipper”, når patronen er installeret korrekt.

Картридж дұрыс орнатылған кезде принтер “бип” деген дыбыс шығарады.

После правильной установки картриджа принтер издает звуковой сигнал.



EL Ακολουθήστε τις ίδιες οδηγίες για να τοποθετήσετε και τα άλλα επτά δοχεία μελανιού.

TR Diğer yedi mürekkep kartuşunu da takarken aynı yönergeleri uygulayın.

CS Stejným způsobem vložte ostatních sedm inkoustových kazet.

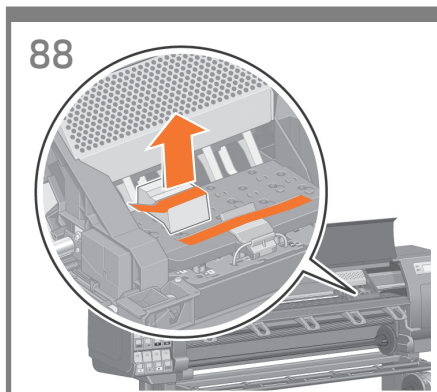
PL Wykonaj te same instrukcje, aby zainstalować siedem pozostałych wkładów atramentowych.

SK Rovnakými pokynmi sa riadte aj pri inštalácii ostatných siedmich kaziet s atramentom.

DA Følg de samme instruktioner for at indsætte de syv andre blækpatroner.

KK Басқа жеті бояу картриджін салу үшін ұқсас нұсқауларды орындаңыз.

RU Следуйте тем же инструкциям при установке остальных семи картриджей.



Ανοίξτε το παράθυρο του εκτυπωτή και αφαιρέστε το φελιζόλ συσκευασίας από το επάνω μέρος του μηχανισμού μεταφοράς των κεφαλών εκτύπωσης.

Yazıcı kapağını açın, yazıcı kafası taşıyıcısının üstündeki kôrük parçasını çıkarın.

Otvérite průhledný kryt tiskárny a vyjměte z vrchní části vozíku tiskových hlav pénové balicí prvky.

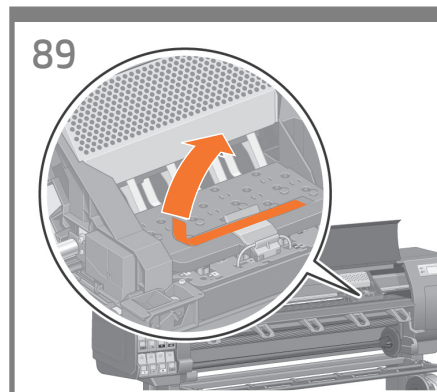
Otwórz pokrywę drukarki i usuń elementy opakowania umieszczone na karetkce głowic drukujących.

Otvorte okno tlačiarne a vyberte z vnútra tlačiarne položky baliacu penu z vrchnej časti vozíka tlačovej hlavy.

Åbn printervinduet, og fjern derefter emballageflamingoen fra toppen af printheadpatronen.

Принтер терезесін ашып, орама көбікті баспа басы рельсінің үстінен алып тастаңыз.

Откройте крышку принтера, а затем снимите упаковочную пленку с верхней части каретки печатающих головок.



Αφαιρέστε την ταινία συσκευασίας που κρατά το μηχανισμό μεταφοράς κεφαλής εκτύπωσης.

Yazıcı kafası taşıyıcı mandalını tutan paket bandını çıkarın.

Odstraňte balicí pásku, která přidruje západku vozíku tiskových hlav.

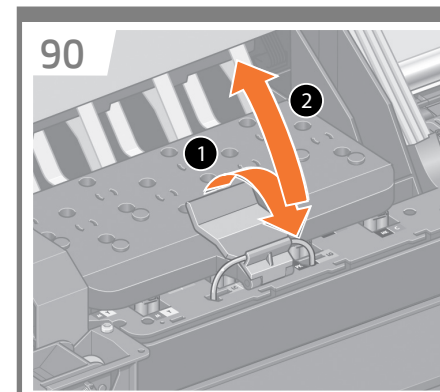
Zdejmij taśmę pakunkową, która przytrzymuje blokadę karetki drukującej w położeniu dolnym.

Odstraňte baliacu pásku, ktorá drží dole západku vozíka tlačovej hlavy.

Fjern emballagetapen, der holder printheadets patronlås.

Баспа басы рельсінің ілмегінің астындағы орам таспасын алып тастаңыз.

Снимите упаковочную ленту, которая удерживает защелку каретки печатающей головки.



Τραβήξτε προς τα πάνω και απελευθερώστε το μπλε μάνταλο στο επάνω μέρος του μηχανισμού μεταφοράς. Ανασηκώστε το μπλε μάνταλο για να ανοίξει το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης.

Taşıyıcının üzerindeki mavi renkli mandalı yukarı çekip açılmasını sağlayın. Yazıcı kafası kapağını açmak için mavi renkli mandalı kaldırın.

Zatáhnutím uvolníte modrou západku v horní části vozíku. Zvednutím modré západky otvórite kryt tiskových hlav.

Pociągnij i zwolnij niebieski zatrzask karetki, jak pokazano na rysunku poniżej. Otwórz pokrywę głowic drukujących, podnosząc niebieski zatrzask.

Vytiahnite a uvoľnite modrú západku navrchu celku vozíka. Zdvihnutím modrej západky otvorte kryt tlačovej hlavy.

Træk op i og frigør den blå lås oven på slædesamlingen. Løft den blå lås for at åbne printheaddækslet.

Рельс жинағының үстіндегі көк ілмекті жоғары тартып босатыңыз. Баспа басы қақпағын ашу үшін көк ілмекті көтеріңіз.

Потяните и освободите синюю защелку в верхней части узла каретки. Поднимите синюю защелку, чтобы открыть крышку печатающей головки.

91

Attention
Ensure setup purgers are installed.
Press **⌘** to continue

EL Αφαιρέστε τη μεγάλη κίτρινη ετικέτα που καλύπτει τις εκκαθαριστές ρύθμισης. Βεβαιωθείτε ότι έχουν εγκατασταθεί εκκαθαριστές ρύθμισης. Κλείστε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης και το παράθυρο.

TR Kurulum temizleyicilerinin kaplayan büyük sarı etiketi çıkarın. Kurulum temizleyicilerinin takılı olduğundan emin olun. Erişim penceresini ve baskı kafası kapağını kapatın.

CS Odstraňte velký žlutý štítek, který překrývá zaváděcí čisticí prvky. Ověřte, zda jsou vloženy zaváděcí čisticí prvky. Zavřete kryt tiskových kazet a průhledný kryt.

PL Zdejmij dużą, żółtą etykietę, która przykrywa konfiguracja środki czyszcz. Upewnij się, czy konfiguracja środki czyszcz są zainst. Zamknij pokrywę głowic drukujących i okno.

SK Odstráňte veľký žltý štítok pokrývajúci inštalačné tlačové hlavy. Skontrolujte, či sú nainštalované inštalačné tlačové hlavy. Zatvorte kryt tlačovej hlavy a okno.

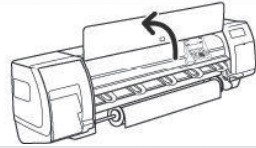
DA Fjern den store gul etiket, der dækker opsætningsudrenserne. Sørg for at opsætningsudrenserne er installeret. Luk printhoveddæksel og vindue.

KK Орнату клапаны үстіндегі үлкен сары белгіні алып тастаңыз. Орнату клапандарының орнатылғанын тексеріңіз. Баспа басы қақпағын және терезені жабыңыз.

RU Снимите большую желтую наклейку, под которой находятся установленные емкости. Убедитесь в том, что сливные установленные емкости. Закройте крышку печатающей головки и крышку принтера.

92

Open window to access print heads or press **⌘** to quit



Ανοίξτε το παράθυρο.

Pencereyi açın.

Otvéřte okno.

Otwórz okno.

Otvorte okno.

Ábn vinduet.

Терезені ашыңыз.

Откройте дверцу.

93

Are all labeled setup purger windows filled with ink?
 NOT all with ink
 All with some ink

Όταν δείτε το παραπάνω μήνυμα στον μπροστινό πίνακα του εκτυπωτή σας, πρέπει να ακολουθήσετε τα βήματα 94 έως 95, για να απαντήσετε στην ερώτηση.

Yazıcınızın ön panelinde yukarıdaki soruyu gördüğünüzde, yanıtlamak için 94. ve 95. adımlar arasında istenenleri yapmalısınız.

Pokud se na předním panelu tiskárny zobrazí otázka výše a chcete-li na tuto otázku správně odpovědět, musíte postupovat podle pokynů v krocích 94 až 95.

Gdy powyższe pytanie zostanie wyświetlone na panelu przednim drukarki, to aby na nie odpowiedzieć, musisz wykonać kroki od 94 do 95.

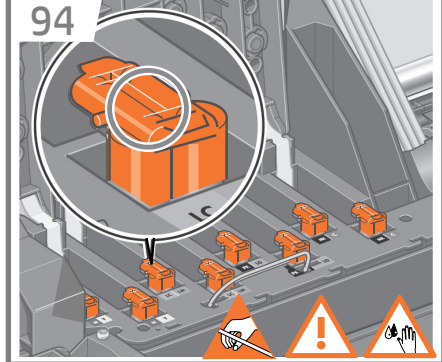
Po zobrazení výššie uvedenej otázky na prednom paneli tlačiarne postupujte podľa krokov 94 až 95 a zadajte príslušnú odpoveď.

Når ovenstående spørgsmål vises på printerens frontpanel, skal du følge trin 94 til 95 for at besvare spørgsmålet.

Принтердің алдыңғы тақтасында жоғарыдағы сұрақ пайда болса, сұраққа жауап беру үшін 94-95 қадамдарын орындауыңыз қажет.

Если на передней панели принтера отобразится указанный выше вопрос, необходимо выполнить действия, указанные в шагах 94 - 95, чтобы ответить на вопрос.

94



Ανοίξτε το πλαίσιο και το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης για να έχετε πρόσβαση στις κεφαλές εκτύπωσης. Κοιτάξτε κάθε εκκαθαριστές ρύθμισης και επαληθεύστε ότι κάθε εκκαθαριστές ρύθμισης περιέχει μελάνι.

Baskı kafalarına erişmek için erişim penceresini ve baskı kafası kapağını açın. Her kurulum temizleyicilerinin bakarak içlerinde mürekkep bulunduğundan emin olun.

Otvéřte průhledný kryt a kryt tiskových kazet, abyste získali přístup k tiskovým kazetám. Zkontrolujte, zda každá zaváděcí čisticí prvky obsahuje inkoust.

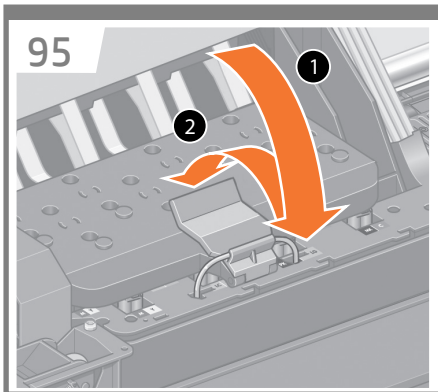
Otwórz okno i pokrywę głowic drukujących, aby uzyskać dostęp do głowic drukujących. Spójrz na każdą z konfiguracja środki czyszcz i sprawdź, czy każda zawiera atrament.

Otvorte okno a kryt tlačovej hlavy, pod ktorým sa nachádzajú tlačové hlavy. Skontrolujte pohľadom, či každá inštalačné tlačové hlavy obsahuje atrament.

Ábn vinduet, og printhoveddækslet for at få adgang til printhovederne. Se på hver opsætningsudrenser og controller, at hver opsætningsudrenser indeholder blæk.

Баспа бастарына жету үшін терезе мен баспа басының қақпағын ашыңыз. Әрбір орнату клапанына қарап, әрқайсысы бояудан тұратындығын тексеріңіз.

Откройте крышки, чтобы получить доступ к печатающим головкам. Осмотрите каждую сливные емкости и убедитесь, что в ней есть чернила.



EL Χαμηλώστε τον μπλε μοχλό για να κλείσετε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης. Τραβήξτε προς τα κάτω για να ασφαλίσετε το μπλε μοχλό στο επάνω μέρος της μονάδας μεταφοράς.

TR Mavi mandalı yazıcı kafası kapağını kapatacak şekilde aşağı indirin. Mavi mandalı taşıyıcı düzeneğinin üstüne kilitlenecek şekilde aşağı itin.

CS Spusťte modrou západku, aby se zavřel kryt tiskové hlavy. Zatlačte na modrou západku směrem dolů, aby zapadla na horní částí sestavy vozíku.

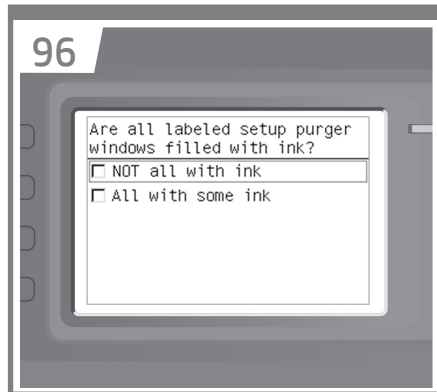
PL Opuść niebieską zasuwkę, aby zamknąć pokrywę drukarki. Pociągnij, aby zamknąć niebieską zasuwkę w górnej części zespołu karetki.

SK Sklopením modrej záračky zatvoríte kryt tlačových hláv. Zatlačením zaistíte modrú záračku navrchu sústavy vozíka.

DA Sænk den blå lås for at lukke printhoveddækslet. Træk nedad for at låse den blå lås oven på patronsamlingen.

KK Баспа басы қақпағын жабу үшін көк ілмекті түсіріңіз. Рельс жинағының үстіндегі көк ілмекті төмен тартып құлыптаңыз.

RU Приведите синюю защелку в нижнее положение, чтобы закрыть крышку печатающих головок. Потяните вниз и закрепите синюю защелку в верхней части механизма каретки.



Επιλέξτε:
✓ All with some ink (Όλα με λίγο μελάνι)

Seçin:
✓ All with some ink (Tümü, biraz mürekkeple)

Vyberte možnosť:
✓ All with some ink (Všetchny obsahující inkoust)

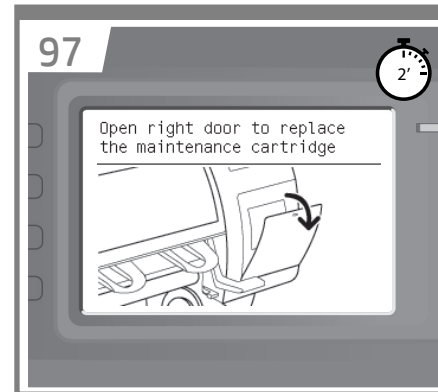
Wybierz:
✓ We wszystkich jest atrament

Vyberte:
✓ All with some ink (Všetky obsahujú nejaký atrament)

Vælg:
✓ All with some ink (Alle med noget blæk)

Таңдау:
✓ All with some ink (Кейбір бояулы барлығы)

Выберите:
✓ Во всех немного чернил



Περμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα αυτό στον μπροστινό πίνακα.

Bu mesaj ön panelde görünene kadar bekleyin.

Počkejte, až se na předním panelu zobrazí tato zpráva.

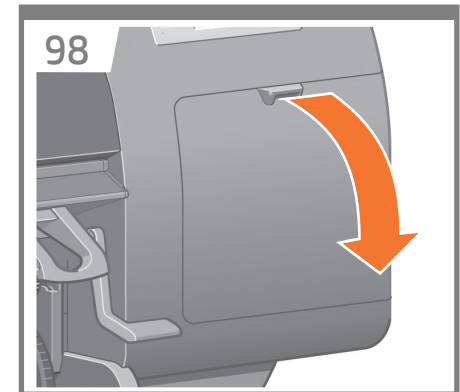
Poczekaj, aż pojawi się ten komunikat na panelu przednim.

Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví toto hlásenie.

Vent, indtil denne meddelelse vises på frontpanelet.

Бұл хабар алдыңғы тақтада көрінгенше күтіңіз.

Дождитесь, пока на передней панели не появится данное сообщение.



Τραβήξτε και ανοίξτε τη θύρα της κασέτας συντήρησης η οποία βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του εκτυπωτή.

Yazıcının sağ tarafında bulunan bakım kartuşu kapağını çekerek açın.

Otvéřete dvířka kazety pro údržbu, která se nacházejí na pravé straně tiskárny.

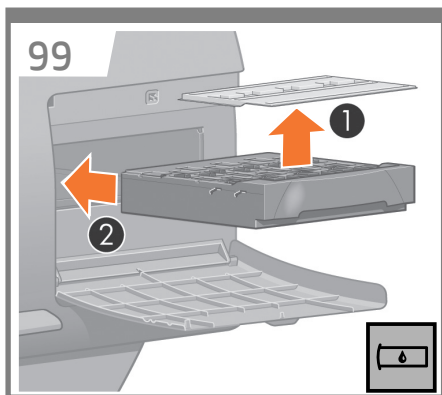
Otvórz drzwiczki kasety konserwacyjnej z prawej strony drukarki.

Potiahnutím otvorte dvierka kazety údržby, ktoré sú umiestnené na pravej strane tlačiarne.

Åbn lågen til rensepatronen, der er placeret i printerens højre side.

Принтердің оң жағындағы техникалық картридж есігін тартып ашыңыз.

Откройте дверцу обслуживающего картриджа, который расположен в правой части принтера.



EL Αφαιρέστε το διαφανές δίσκο αποστολής. Τοποθετήστε την κασέτα συντήρησης, σπρώχνοντας την προς τα μέσα και κάτω έως ότου ασφαλίσει στη θέση της με έναν ήχο κλικ και στη συνέχεια κλείστε τη θύρα της κασέτας συντήρησης.

TR Saydam nakliye tablasını çıkartın. Bakım kartuşunu yerleştirip, yerine oturana kadar içeri ve aşağı doğru itin, sonra bakım kartuşu kapağını kapatın.

CS Sejměte průhledný transportní kryt. Zasuňte kazetu pro údržbu dovnitř a dolů, až zapadne na místo. Potom zavřete dvířka.

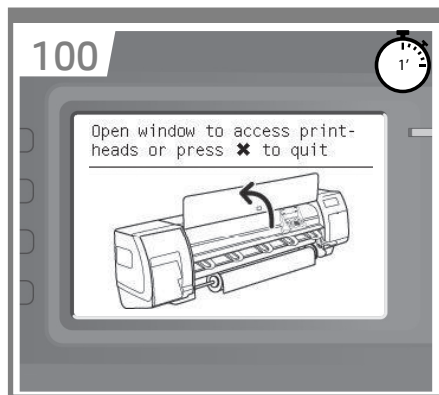
PL Zdejmij przezroczystą płytkę transportową. Włóż kasetę konserwacyjną, naciskając ku dołowi, aż wskoczy on na swoje miejsce, a następnie zamknij drzwiczki kasety konserwacyjnej.

SK Vyberte priehľadnú prepravnú zásuvku. Vložte kazetu údržby, zatlačte ju dozadu a nadol, kým „nezacvakne“ na svoje miesto. Potom zatvorte dverka kazety údržby.

DA Fjern den transparente forsendelsesbakke. Indsæt rensepatronen ved at skubbe den ind og nedad, indtil den klikker på plads, og luk lågen til rensepatronen.

KK Мөлдір жөнелту науасын алып тастаңыз. Орнына түскенше төмен қарай итеру арқылы техникалық картриджді салып, есігін жабыңыз.

RU Снимите прозрачный упаковочный лоток. Вставьте обслуживающий картридж, подталкивая его вверх и вниз, пока он не встанет на место со щелчком, а затем закройте дверцу обслуживающего картриджа.



Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα αυτό στον μπροστινό πίνακα (περίπου 1 λεπτό).

Bu mesaj ön panelde görülene kadar (yaklaşık 1 dakika) bekleyin.

Počkejte, až se na předním panelu zobrazí tato zpráva (přibližně po jedné minutě).

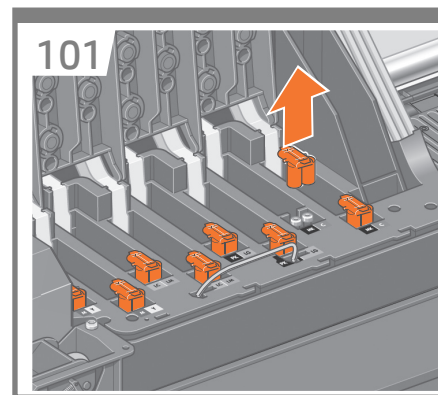
Poczekaj (około minuty), aż pojawi się ten komunikat na panelu przednim.

Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví toto hlásenie (asi 1 minútu).

Vent, indtil denne meddelelse vises på frontpanelet (efter ca. 1 minut).

Бұл хабар алдыңғы тақтада көрінгенше күтіңіз (шамамен 1 минут).

Дождитесь, пока на передней панели не появится данное сообщение (примерно 1 минуту).



Αφαιρέστε όλες τις ρυθμιστικές εκκαθαριστές ρύθμισης.

Tüm Kurulum temizleyicilerinin çıkartın.

Vyjměte všechny zaváděcí čistící prvky.

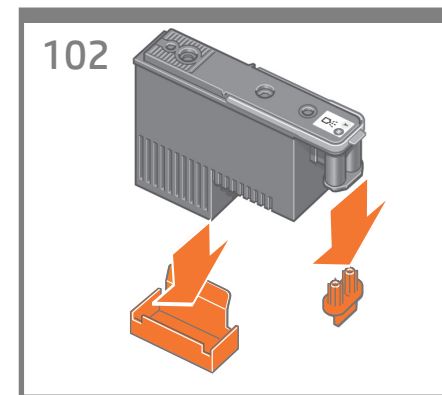
Wyjmij wszystkie konfiguracja środki czyszcz.

Vyberte všetky inštalačné tlačové hlavy.

Fjern alle opsætningsudrensere.

Барлық орнату клапандарын алып тастаңыз.

Извлеките все сливные установленные емкости.



Αφαιρέστε τα δύο προστατευτικά καλύμματα της νέας κεφαλής εκτύπωσης.

Yeni yazıcı kafasındaki iki koruyucu kapağı çıkartın.

Z nové tiskové hlavy sejměte oba ochranné kryty.

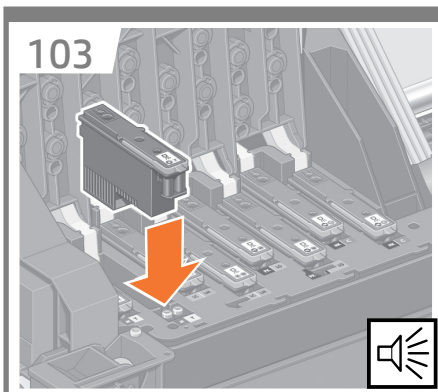
Zdejmij dwie pokrywy ochronne z nowej głowicy drukującej.

Odstráňte dva ochranné kryty na novej tlačovej hlave.

Fjern de to beskyttelsesdæksler på det nye printhead.

Жаңа баспа басындағы екі қорғаныс қақпағын алып тастаңыз.

Удаление двух защитных колпачков с новой печатающей головки.



EL Κατεβάστε όλες τις κεφαλές εκτύπωσης κάθετα στις σωστές τους θέσεις. Όταν κάθε κεφαλή εκτύπωσης τοποθετείται σωστά, ακούγεται ένας ήχος μπιπ από τον εκτυπωτή.

TR Tüm yazıcı kafalarını dikey olarak doğru yerlerine yerleştirin. Her bir yazıcı kafası yerine doğru şekilde takıldığında zaman yazıcı "bip" sesi çıkarır.

CS Vložte všechny tiskové hlavy svislým směrem do správných poloh. Po každém správném nainstalování tiskové hlavy se ozve pípnutí.

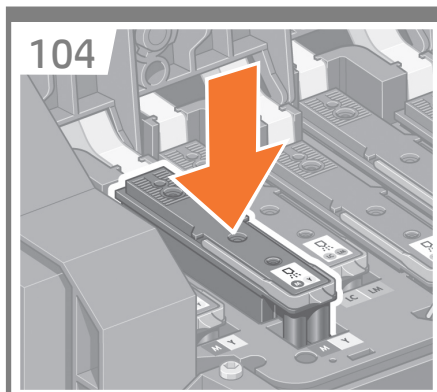
PL Włóż pionowo poszczególne głowice drukujące w ich właściwe miejsca. Drukarka emituje sygnał dźwiękowy po prawidłowym zainstalowaniu głowicy.

SK Vložte v zvislom smere všetky tlačové hlavy na ich správne miesta. Po úspešnom vložení každej tlačovej hlavy vydá tlačiareň zvukový signál.

DA Nedsænk alle printhovederne lodret der, hvor de skal være. Printerens "bipper", hver gang et printhoved sættes korrekt.

KK Барлық баспа бастарын дұрыс орындарына тігінен түсіріңіз. Баспа басы дұрыс салынған кезде принтер "бип" деген дыбыс шығарады.

RU Опустите и установите все печатающие головки вертикально на свои места. После правильной установки каждой печатающей головки принтер издает звуковой сигнал.



Βεβαιωθείτε ότι οι κεφαλές εκτύπωσης βρίσκονται στη σωστή θέση. Όταν τοποθετηθούν όλες οι κεφαλές εκτύπωσης, εμφανίζεται στο εξής μήνυμα στον μπροστινό πίνακα "Close printhead cover and window" [Κλείστε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης και το παράθυρο].

Yazıcı kafalarının düzgün şekilde yerlerine oturduğundan emin olun. Tüm yazıcı kafaları takıldıktan sonra, ön panelde bir mesaj sizden "Yazıcı kafası kapağını ve girişini kapatmanızı" (Close printhead cover and window) ister.

Zkontrolujte, zda jsou tiskové hlavy správně usazeny. Po vložení všech tiskových hlav se na předním panelu zobrazí výzva Close printhead cover and window (Zavřete kryt tiskových hlav a průhledný kryt tiskárny).

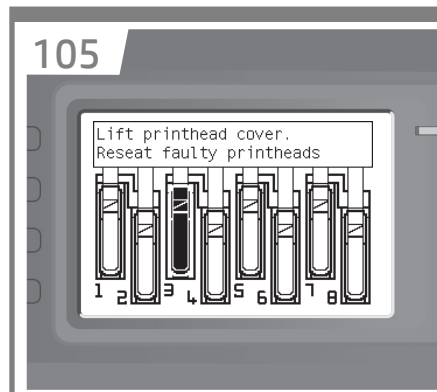
Upewnij się, że głowice drukujące są prawidłowo osadzone. Po zainstalowaniu głowic drukujących na panelu przednim wyświetlany jest komunikat: „Close printhead cover and window” (Zamknij pokrywę głowic drukujących i okno).

Skontrolujte, či sú tlačové hlavy správne nasadené. Po vložení všetkých tlačových hláv sa na prednom paneli objaví výzva „Close printhead cover and window (Zatvorte kryt tlačovej hlavy a okno)”.

Sørg for, at printhovederne sidder korrekt. Når alle printhoveder er isat, får du i frontpanelet besked om at "Close printhead cover and window" (lukke printhoveddækslet og vinduet).

Баспа бастарының толығымен қатайғанын қадағалаңыз. Барлық баспа бастары салған кезде алдыңғы тақта "Close printhead cover and window" (Баспа басы қақпағы мен терезені жабыңыз) хабарын ұсынады.

Убедитесь, что печатающие головки правильно вставлены. Когда все печатающие головки вставлены, на передней панели появляется сообщение «Закройте крышку печатающей головки и крышку принтера».



Εάν εμφανιστεί ένα μήνυμα "Reset" [Επανατοποθέτηση] στον μπροστινό πίνακα, ελέγξτε αν όλες οι προστατευτικές ταινίες έχουν αφαιρεθεί και στη συνέχεια επανατοποθετήστε τις κεφαλές εκτύπωσης. Εάν το πρόβλημα εξακολουθεί να υφίσταται, ανατρέξτε στο CD/DVD HP Start-Up Kit [Κιτ εκκίνησης της HP]

Ön panelde "Reset" (Yeniden yerleştir) mesajı görüntülenirse, tüm koruyucu bantların çıkartıldığından emin olun ve yazıcı kafalarını sıkı şekilde tekrar takın. Sorun devam ederse, HP Start-Up Kit CD'sine veya DVD'sine başvurun.

Zobrazí-li se na předním panelu zpráva Reseat (Usadit znovu), zkontrolujte, zda jste odstranili všechnu ochrannou pásku, a znovu tiskové hlavy pevně usad'te. Pokud problémy přetrvávají, vyhledejte informace na disku CD nebo DVD se sadou HP Star-Up Kit.

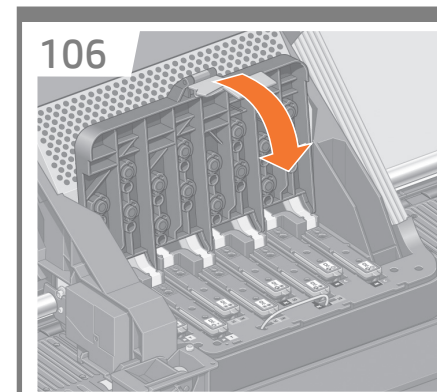
Jeśli na panelu przednim pojawi się komunikat „Reseat” (Zainstaluj ponownie), upewnij się, że została zdjęta taśma zabezpieczająca, a następnie ponownie dokładnie osadz głowice drukujące. Jeżeli problem nie zostanie usunięty, przejrzyj materiały znajdujące się na dysku CD/DVD HP Start-Up Kit.

Ak sa na prednom paneli objaví hlásenie „Reseat (Znova nasadiť)“, skontrolujte, či boli odstránené všetky ochranné pásky, a potom tlačové hlavy opäť pevne nasadiť. Ak problém pretrváva, preštudujte pokyny na disku CD/DVD HP Start-Up Kit.

Hvis der vises en "Reseat"-meddelelse (Genindsæt) på frontpanelet, skal du kontrollere, at al beskyttelsestape er fjernet, og derefter genindsætte printhovederne med et fast tryk. Hvis problemet fortsætter, kan du se CD/DVD'en HP Start-up Kit.

Егер "Қайта орналастырыңыз" хабары алдыңғы тақтада пайда болса, қорғаныс таспасының барлығы алынғанын тексеріп, баспа бастарын дұрыстап қайта орналастырыңыз. Егер мәселе жойылмаса, HP Іске қосу жинағы CD/DVD бөлімін қараңыз.

Если на передней панели появляется сообщение «Требуется переустановка», убедитесь, что все защитные колпачки сняты, а затем снова плотно установите печатающие головки. Если сообщение об ошибке не исчезает, см. компакт- или DVD-диск со стартовым комплектом HP Start-Up Kit.



Κλείστε το κάλυμμα του συγκροτήματος μεταφοράς.

Taşıyıcı kapağını kapatın.

Zavřete kryt vozíku.

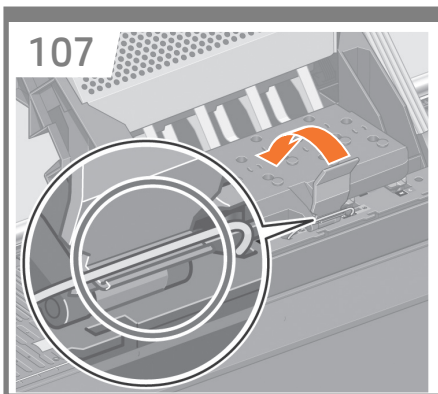
Zamknij pokrywę karetki.

Zatvorte kryt celku vozíka.

Luk dækslet til patronsamlingen.

Рельс жинағының қақпағын жабыңыз.

Закройте крышку узла каретки.



EL Βεβαιωθείτε ότι το μπλε μάνταλο έχει ασφαλίσει σωστά και στη συνέχεια κατεβάστε το μάνταλο.

TR Mavi mandalın doğru şekilde takıldığından emin olun ve ardından mandalı indirin.

CS Zkontrolujte, zda západka dobře zapadla, a potom ji spusťte.

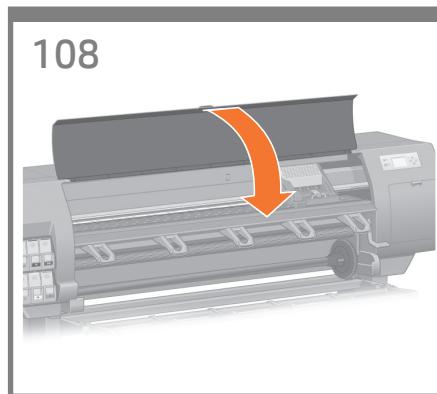
PL Upewnij się, że niebieski zatrzask jest poprawnie zamknięty, a następnie opuść zatrzask.

SK Skontrolujte, či je modrá západka správne nasadená, potom západku sklopte.

DA Sørg for, at den blå lås er i korrekt indgreb, og sænk derefter låsen.

KK Көк ілмектің дұрыс қосылғанын тексеріп, ілмекті түсіріңіз.

RU Убедитесь, что синяя защелка правильно установлена и опустите ее.



Κλείστε το παράθυρο του εκτυπωτή.

Yazıcı kapağını kapatın.

Zavřete průhledný kryt tiskárny.

Zamknij pokrywę drukarki.

Zatvorte okno tiskárne.

Лук printervinduet.

Принтер терезесін жабыңыз.

Закройте крышку принтера.



Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα Ready for paper [Έτοιμο για χαρτί] στον μπροστινό πίνακα.

Ön panelde "Ready for paper" (Kağıt için hazır) mesajı görünene kadar bekleyin.

Počkejte, až se na předním panelu zobrazí zpráva Ready for paper (Připraveno pro papír).

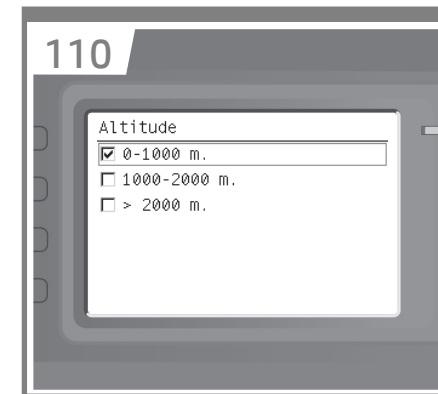
Poczekaj, aż na panelu przednim pojawi się komunikat Ready for paper (Gotowa na przyjęcie papieru).

Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví hlásenie Ready for paper (Pripravené na papier).

Vent til, meddelelsen Ready for paper (Klar til papir) vises på frontpanelet.

Алдыңғы тақтада басу негізі үшін "Дайын" деген хабар көрсетілгенше күтіңіз.

Дождитесь, пока на передней панели не появится сообщение «Готов».



Επιλέξτε το υψόμετρο στο μέρος όπου βρίσκεται ο εκτυπωτής. Για να επιλέξετε το υψόμετρο, μεταβείτε στην εξής διαδρομή: Menu > Setup > Printing Preferences > Select altitude (Μενού > Ρύθμιση > Προτιμήσεις εκτύπωσης > Επιλογή υψομέτρου)

Yazıcının bulunduğu konumu seçin. Konumu seçmek için: Menü > Kurulum > Yazdırma Tercihleri > Konum seç

Vyberte výšku, ve které je tiskárna umístěna. K výběru výšky slouží možnost Nabídka > Nastavení > Předvolby tisku > Vybrat výšku.

Określ wysokość, na której drukarka jest usytuowana. Aby to zrobić, wybierz kolejno: Menu > Konfiguracja > Preferencje drukowania > Wybierz wysokość

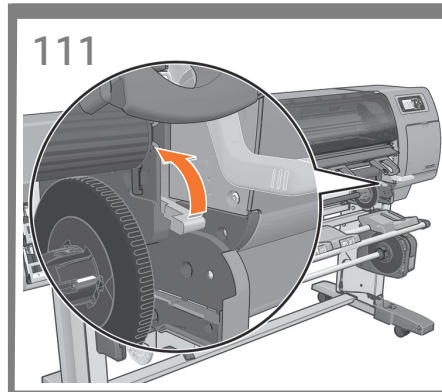
Vyberte nadmorskú výšku, v ktorej je umiestnená tlačiareň. Ak chcete vybrať nadmorskú výšku, prejdite na položku Menu (Ponuka) > Setup (Nastavenie) > Printing Preferences (Predvolby tlače) > Select altitude (Vybrať nadmorskú výšku)

Vælg højde, hvor printeren er placeret. Hvis du vil vælge højde, skal du gå til: Menu > Setup (Opsætning) > Printing Preferences (Udskriftsindstillinger) > Select altitude (Vælg højde)

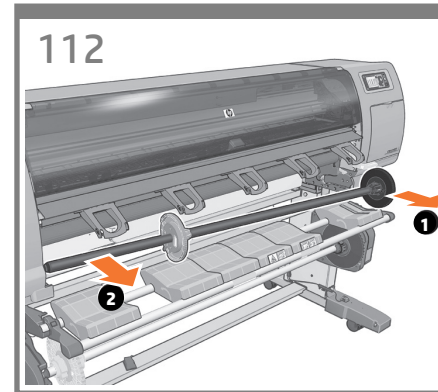
Принтер орналасатын биіктікті таңдаңыз. Биіктікті таңдау үшін келесіге өтіңіз: Menu > Setup > Printing Preferences > Select altitude (Мәзір > Орнату > Басып шығару параметрлері > Биіктік таңдау)

Выберите высоту, на которой установлен принтер. Чтобы выбрать высоту, используйте следующие пункты: Меню > Настройка > Параметры печати > Выбрать высоту.

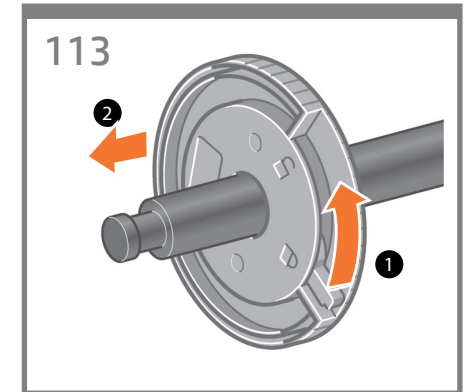
- EL Φόρτωση χαρτιού
- TR Kağıdı yükleme
- CS Vložení papíru
- PL Ładowanie papieru
- SK Vložte papier
- DA Ilæg papiret
- KK Қағазды салу
- RU Загрузка бумаги



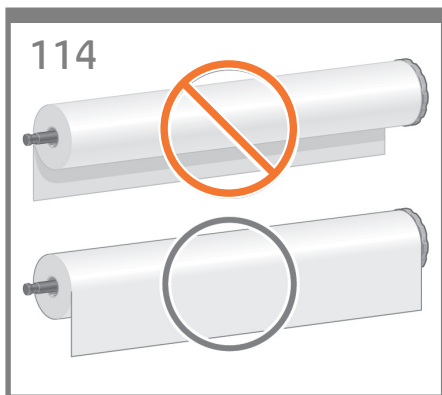
- EL Σηκώστε το μοχλό ασφάλισης άξονα.
- TR Mil kilitleme kolunu kaldırın.
- CS Zvedněte páčku zámku vřetene.
- PL Unieś dźwignię blokowania wałka.
- SK Nadvihnite páčku zaistenia cievky.
- DA Løft spindlens låsehåndtag.
- KK Шпиндель құлпының иінтірегін көтеріңіз.
- RU Приподнимите запорный рычажок шпинделя.



- Αφαιρέστε τον άξονα από τον εκτυπωτή.
- Mili yazıcıdan çıkarın.
- Vyjměte vřeteno z tiskárny.
- Wyjmij trzpień z drukarki.
- Vyberte z tlačiarne vřeteno.
- Fjern spindlen fra printeren.
- Ұршықты принтерден шығарыңыз.
- Извлеките осевую втулку из принтера.



- Απασφαλίστε και αφαιρέστε τον μπλε ομφαλό από το αριστερό άκρο του άξονα. Κρατήστε τον άξονα σε οριζόντια θέση.
- Mavi renkli yuvanın kilidini açın ve milin sol ucundan çıkarın. Mili yatay şekilde tutun.
- Odemkněte a sejměte modrý náboj z levého konce vřetena. Udržujte vřeteno ve vodorovné poloze.
- Odblokuj i zdejmij niebieski kołpak z lewego końca trzpienia. Trzymaj trzpień w pozycji poziomej.
- Odistite a vyťahnite modrú stredovku z ľavého konca vřetena. Nechajte vřeteno vo vodorovnej polohe.
- Lås det blå samlingspunkt op, og fjern det fra den venstre ende af spindlen. Sørg for, at spindlen er vandret.
- Ұршықтың сол жақ ұшынан көк күпшекті босатып, алыңыз. Ұршықты көлденең күйінде ұстаңыз.
- Разблокируйте и снимите синюю втулку с левого конца оси. Держите ось горизонтально.



EL

Τοποθετήστε ένα ρολό χαρτιού στο μέσο του εκτροπέα του καρουλιού υποδοχής.

TR

Yazıcı bir rulo kağıt birini makara yönlendiricisinin ortasına yerleştirin.

CS

Umístěte jednu roli papíru na střed deflektoru přijímací cívky.

PL

Umieść jedną rolkę papieru w środku deflektora szpuli odbiorczej.

SK

Umiestnite kotúč papiera do stredu vychyľovača navijacej cievky.

DA

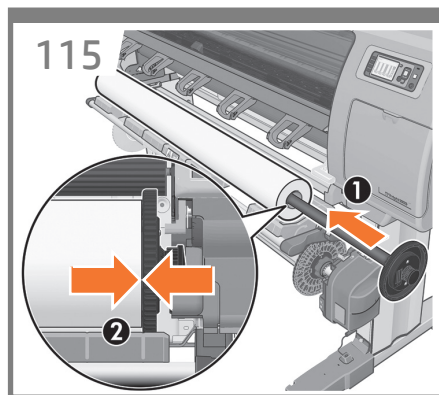
Anbring én ruller papir i midten af opviklespolens deflektor.

KK

Қағаз орамын қабылдағыш дефлектор ортасына қою.

RU

Поместите один рулон бумаги середину дефлектора приемного узла.



Βεβαιωθείτε ότι ο μαύρος ομφαλός στη δεξιά πλευρά του άξονα είναι πλήρως τοποθετημένος μέσα στο ρολό χαρτιού. (Δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό ανάμεσα στον ομφαλό του άξονα και το ρολό.)

Milín saľy tarafındaki siyah renkli yuvanın kağıt rulosu içine tamamen yerleştirildiğinden emin olun. (Mil yuvası ve rulo arasında hiç boşluk kalmamalıdır.)

Černý náboj na pravé straně vřetena musí být zcela vložen do role papíru. (Mezi nábojem vřetena a rolí papíru nesmí být mezera.)

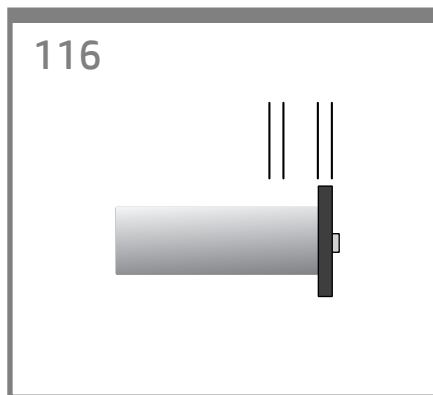
Upewnij się, że czarny kołpak po prawej stronie trzpienia jest całkowicie umieszczony w roli papieru. (Pomiędzy rolą a kołpakiem nie powinno być odstępu.)

Skontrolujte, či je čierna zarážka na pravom konci vřetena úplne pri kotúči papiera. (Medzi stredovkou vřetena a kotúčom nesmie ostať žiadny prázdny priestor.)

Sørg for, at det sorte samlingspunkt på højre side af spindlen er sat langt nok inde i papirrullen. (Der må ikke være noget mellemrum mellem spindelsamlingspunktet og rullen).

Шпindelдің оң жағындағы қара хабтың қағаз рулонына толығымен салынғанын тексеріңіз. (Шпindel хабы мен рулон арасында бос орын болмауы керек.)

Убедитесь, что черная стыковочная втулка с правой стороны оси полностью вставлена в рулон бумаги. (Между втулкой оси и рулоном не должно быть зазора.)



Ο δεξιός διανομέας στον άξονα έχει δύο θέσεις: μία για κυλίνδρους στο μέγιστο πλάτος του εκτυπωτή και μία για πιο στενούς κυλίνδρους. Σημείωση: να χρησιμοποιείτε πάντα την εξωτερική υποδοχή του δίσκου.

Milín saľy göbeğinin iki konumu vardır: biri yazıcının en geniş ruloları, diğeri de en dar ruloları için. Not: her zaman tepsinin en dışındaki yuvayı kullanın.

Pravý náboj vřetene má dvě polohy: jednu pro role o maximální šířce tiskárny a druhou pro užší role. Poznámka: Vždy používejte vnější slot přihrádky.

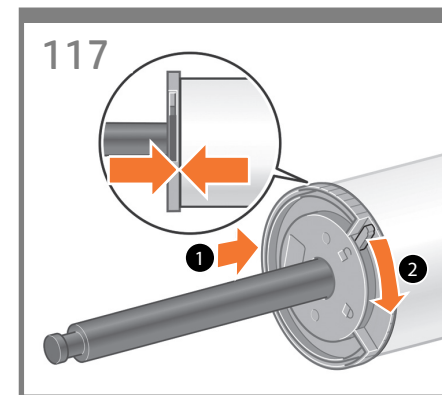
“Prawa piasta wátka może znajdować się w dwóch pozycjach:
1. dla najszerszych rolek
2. dla najwęższych rolek
Uwaga: zawsze korzystaj z zewnętrznego otworu podajnika.”

Pravá svorka cievky má dve polohy: jednu pre kotúče s maximálnou šírkou podporovanou tlačiarňou a druhú pre užšie kotúče. Poznámka: vždy používajte vonkajší otvor zásobníka.

Spindlens højre samlingspunkt har to positioner: et til rullerne i printerens maksimumbredde og et andet til smallere ruller. Bemærk: Brug altid det ydre slot på bakken.

Шпindelдің оң жақ күпшегінің екі орналасу күйі бар: бір күйі принтердің ең жоғары еніне арналған, екіншісі жіңішке леу орауыштарға арналған. Ескертпе: үнемі науаның сыртқы ұясын пайдаланыңыз.

Правая втулка на шпинделе может принимать два положения: одно — для рулонов, соответствующих максимальной ширине принтера, а другое — для более узких рулонов. Примечание. Всегда используйте внешнюю щель лотка.



Τοποθετήστε τον μπλε ομφαλό στον άξονα. Βεβαιωθείτε ότι ο μπλε ομφαλός είναι πλήρως τοποθετημένος μέσα στο ρολό χαρτιού (δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό ανάμεσα στον ομφαλό του άξονα και το ρολό) και στη συνέχεια ασφαλίστε τον ομφαλό.

Mavi yuvayı mileden geçirin. Mavi renkli yuvanın kağıt rulosu içine tamamen yerleştirildiğinden emin olun (mil yuvası ile rulo arasında hiç boşluk olmamalıdır), sonra yuvayı kilitleyin.

Nasuňte modrý náboj na vřeteno. Modrý náboj musí být zcela vložen do role papíru (mezi nábojem vřetena a rolí nesmí být mezera). Náboj zamkněte.

Umieść niebieski kołpak na trzpieniu. Upewnij się, że niebieski kołpak jest całkowicie umieszczony w roli papieru (pomiędzy rolą a kołpakiem trzpienia nie ma odstępu), a następnie zablokuj go.

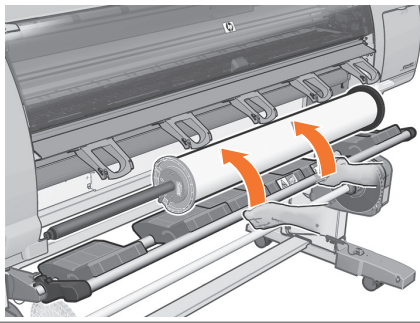
Nasadte modrú stredovku na vřeteno. Skontrolujte, či je modrá zarážka úplne pri kotúči papiera (medzi stredovkou vřetena a kotúčom nesmie ostať žiadny prázdny priestor), potom stredovku zaistite.

Skub det blå samlingspunkt ind på spindlen. Sørg for, at det blå samlingspunkt er sat helt ind i papirrullen (der må ikke være mellemrum mellem samlingspunktet og rullen), og lås derefter samlingspunktet.

Көк күпшекті ұршыққа қарай сырғытыңыз. Көк күпшектің қағаз рулонына толығымен енуін қадағалап (ұршықтың күпшегі мен орауыш арасында қуыс болмауы тиіс), күпшекті бекітіңіз.

Поместите синюю стыковочную втулку на ось. Убедитесь, что черная стыковочная втулка полностью вставлена в рулон бумаги (без зазора между осью и рулоном), а затем заблокируйте втулку.

118



Με τον μπλε δακτύλιο να βρίσκεται αριστερά, ανασηκώστε τον εκτροπέα του καρουλιού τύλιξης για εύκολη εισαγωγή του άξονα στο εσωτερικό του εκτυπωτή.

EL

Soldaki mavi yuva ile, göbeğin yazıcıya kolayca girmesi için makara yönlendiriciyi kaldırın.

TR

Pomocí modré osy na levé straně nadzvedněte kryt navijecí cívky. Vřeteno pak opatrně umístěte do tiskárny.

CS

PL

Korzystając z niebieskiej pałty po lewej stronie, unieś dolną osłonę w celu zwolnienia wałka drukarki.

SK

Nadvihnite deflektor navijacej cievky, aby ste uľahčili vloženie cievky do tlačiarne. Modrá svorka sa musí nachádzať naľavo.

DA

Med det blå samlingspunkt til venstre skal du løfte orviklespolens deflektor for at manøvrere spindlen ind i printeren.

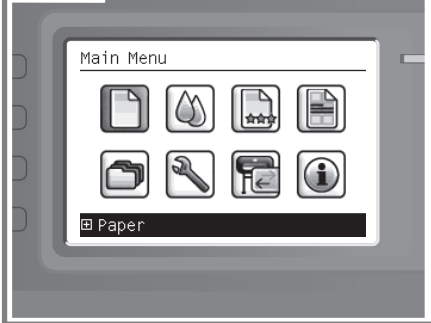
KK

Көк күпшекті сол жағына қалдырып, қабылдағыш дефлекторды көтеріп, ұршықтың принтерге енуін жеңілдетіңіз.

RU

При наличии синей втулки слева поднимите дефлектор приемного узла, чтобы легко вставить ось в принтер.

119



Στον μπροστινό πίνακα, επιλέξτε το εικονίδιο του χαρτιού και, κατόπιν, πατήστε το κουμπί OK.

Ön panelde kağıt simgesini seçin, ardından OK (Tamam) düğmesine basın.

Na předním panelu vyberte ikonu papíru a stiskněte tlačítko OK.

Na panelu przednim wybierz ikonę Papier i naciśnij klawisz OK.

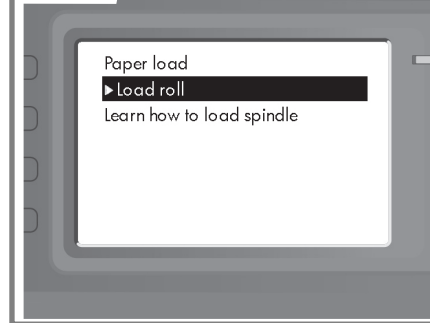
Na prednom paneli vyberte ikonu papiera, potom stlačte tlačidlo OK.

Vælg papirikonet på frontpanelet, og tryk derefter på knappen OK.

Алдыңғы тақтадан қағаз белгішесін таңдап, OK түймесін басыңыз.

На передней панели выберите значок бумаги, а затем нажмите кнопку OK.

120



Επιλέξτε Load roll [Φόρτωση ρολού] και, κατόπιν, πατήστε το κουμπί OK.

Load roll (Rulo yükle) öğesini seçin ve OK (Tamam) düğmesine basın.

Vyberte možnost Load roll (Vložit roli) a stiskněte tlačítko OK.

Wybierz opcję Load roll (Załaduj rolę) i naciśnij przycisk OK.

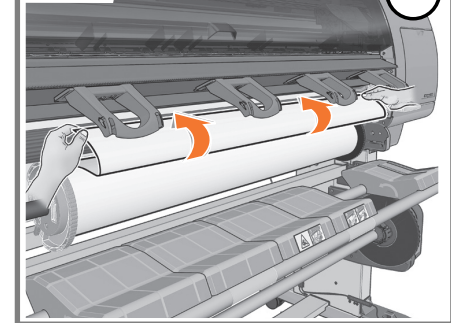
Vyberte položku Load roll (Vložit kotúč), potom stlačte tlačidlo OK.

Vælg Load roll (læg rulle), og tryk derefter på knappen OK.

Load roll ("Рулонды жүктеу") опциясын таңдап, OK түймесін басыңыз.

Выберите команду «Загрузить рулон», а затем нажмите кнопку OK.

121



Εισαγάγετε το προωθημένο άκρο του χαρτιού μέσα στον εκτυπωτή, πάνω από τον μαύρο κύλινδρο.

Kağıdın ön kenarını siyah renkli merdanenin üzerinden yazıcının içine sokun.

Vložte přední okraj role papíru do tiskárny nad černý válec.

Wsuń wiodącą krawędź papieru do drukarki, powyżej czarnej rolki.

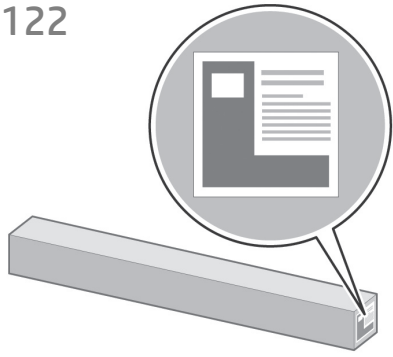
Vložte čelnú hranu papiera do tlačiarne nad čierny valec.

Indsæt den forreste kant af papiret over den sorte rulle i printeren.

Қағаздың алдыңғы шетін принтерге қара роликтен жоғары салыңыз.

Вставьте передний край бумаги в принтер над черным резиновым валиком.

122



Επιβεβαιώστε τον τύπο και το μήκος του κυλίνδρου χαρτιού που τοποθετήσατε στον εκτυπωτή. Αυτές οι πληροφορίες περιλαμβάνονται στην ετικέτα συσκευασίας.

EL

Yazıcıya koyduğunuz kağıt rulusunun türünü ve uzunluğunu doğrulayın. Bu bilgi paket etiketinde bulunur.

TR

Ověřte typ papíru a délku papírové role vložené do tiskárny. Tyto informace naleznete na obalovém štítku.

CS

Potwierdź załadowanie do drukarki rolki papieru o wybranym typie i określonej długości. Informacja na ten temat znajduje się na etykiecie.

PL

Skontrolujte typ a dĺžku kotúča papiera, ktorý ste vložili do tlačiarne. Tieto informácie sa nachádzajú na štítku na obale.

SK

Bekræft typen og længden af papirrullen, du har lagt i printeren. Disse oplysninger findes på emballageetiketten.

DA

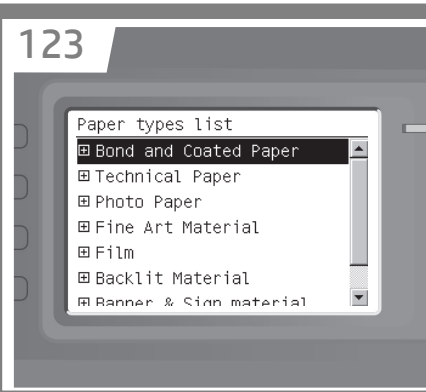
Принтерге жүктелген қағаз рулоны түрі мен ұзындығын растаңыз. Бұл ақпарат бума белгісіне қосылады.

KK

Подтвердите тип и длину рулона бумаги, загруженного в принтер. Эти сведения находятся на упаковке.

RU

123



Από τον μπροστινό πίνακα, επιλέξτε τον τύπο χαρτιού και το μήκος του ρολού που φορτώσατε στον εκτυπωτή, και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί OK.

Ön panelde, yazıcıya yüklediğiniz rulunun kağıt uzunluğunu ve kağıt türünü seçin, ardından OK (Tamam) düğmesine basın.

Na předním panelu vyberte typ a délku papíru na roli, kterou jste vložili do tiskárny, a stiskněte tlačítko OK.

Używając panelu przedniego, wybierz rodzaj papieru i długość roli załadowanej do drukarki, a następnie nacisnij przycisk OK.

Na prednom paneli vyberte typ a dĺžku papiera, ktorý ste vložili do tlačiarne, potom stlačte tlačidlo OK.

På frontpanelet skal du vælge den papirtype og -længde, du har lagt i printeren, og derefter trykke på knappen OK.

Алдыңғы тақтадан принтерге жүктелген рулон қағазының түрін және ұзындығын таңдаңыз, одан кейін OK түймесін басыңыз.

На передней панели выберите тип бумаги и длину рулона, загруженного в принтер, а затем нажмите кнопку OK.

124

Macintosh*

Windows**



Ο εκτυπωτής θα εκτελέσει αυτόματα την προώθηση του χαρτιού και την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης. Κατά τη διαδικασία αυτή ο εκτυπωτής θα προωθήσει το χαρτί έως 3m (~10 πόδια) πριν να εκτυπώσει.

* πρέπει να περιμένουν για την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης.

** μπορούν να προχωρήσουν στην εγκατάσταση του λογισμικού.

Yazıcı otomatik olarak kağıdı ilerletir ve kafa hizalama işlemini yapar. Bu işlem sırasında yazıcı yazdırmadan önce kağıdı 3 m (yaklaşık 10 fit) kadar ilerletir.

* kullanıcıları yazıcı kafası hizalama işlemini beklemelidirler.

** kullanıcıları yazılım yükleme işlemiyle devam edebilirler.

Tiskárna automaticky provede kalibraci posouvání papíru a nastavení tiskových hlav. Během tohoto procesu tiskárna před tiskem posune papír až o 3 m dopředu.

* je nutné počkat na dokončení nastavení tiskových hlav.

** můžete pokračovat v instalaci softwaru.

Drukarka automatycznie przesuwanie papier i dokona wyrównania głowicy drukującej. Podczas tej procedury (przed rozpoczęciem drukowania) drukarka przesuwanie papier o około 3 m.

* muszà czekać na wyrównanie głowic drukujących.

** mogą przystąpić do instalacji oprogramowania.

Tlačiareň vykoná automaticky posun papiera a zarovnanie tlačových hláv. Počas tohto procesu tlačiareň bude posunúť pred tlačou papier až o 3 m (10 stôp).

* musia počkať na zarovnanie tlačových hláv.

** môžu pokračovať v inštalácii softvéru.

Printeren justerer automatisk printhovederne og foretager en farvekalibrering for det papir, du har lagt i printeren. I løbet af denne proces skubber printeren papiret op til 3 m (~10 fod) før udskrivning.

* vent på printhovedjusteringen.

** fortsæt med softwareinstallationen.

Принтер автоматты түрде баспа бастарын туралап, принтерге жүктелген қағазға түс калибрлеуін орындайды. Процесс барысында принтер басып шығармас бұрын қағазды 3 м (~10 фут) көтереді.

* баспа басының туралануын күтіңіз.

** бағдарламалық жасақтама орнатымын жалғастырыңыз."

Принтер автоматически выполняет продвижение бумаги и выравнивание печатающих головок. При выполнении этих операций перед началом печати бумага продвигается примерно на 3 м (~10 футов).

* должны дождаться выравнивания печатающих головок.

** могут продолжить установку программного обеспечения.

125



Μην προσπαθήσετε να σταματήσετε την προώθηση του χαρτιού γιατί είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της επιτυχούς ευθυγράμμισης των κεφαλών εκτύπωσης. Η διαδικασία ευθυγράμμισης και βαθμονόμησης θα διαρκέσει περίπου είκοσι λεπτά, και κατά τη διάρκεια της εσείς μπορείτε να προχωρήσετε στο επόμενο βήμα.

Lütfen kağıdın ilerlemesini engellemeye çalışmayın; yazıcı kafalarının başarılı şekilde hizalanması için gereklidir. Hizalama ve ayar işlemi yaklaşık 20 dakika sürer; bu işlem olurken siz bir sonraki adıma geçebilirsiniz.

Nepokoušejte se zastavit posouvání papíru. Posouvání papíru je nezbytné pro úspěšné nastavení tiskových hlav. Proces nastavení a kalibrace trvá přibližně 20 minut. Během procesu můžete pokračovat dalším krokem.

Nie próbuj powstrzymać przesuwania papieru; jest to konieczne do poprawnego wyrównania głowic drukujących. Proces wyrównywania i kalibracji potrwa około 20 minut; w tym czasie można przejść do następnego kroku procedury.

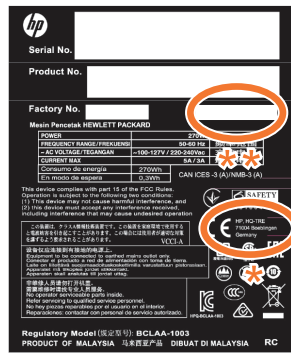
Nepokúšajte sa zastaviť posun papiera – je nevyhnutný na zaistenie úspešného zarovnanie tlačových hláv. Proces zarovňovania a kalibrácie trvá asi dvadsať minút; počas toho môžete pokračovať nasledujúcim krokom.

Prøv ikke på at stoppe papirfremføringen. Det er nødvendigt at sikre, at printhovedjusteringen lykkes. Justerings- og kalibreringsprocessen vil tage omkring tyve minutter. Mens det foregår, kan du fortsætte til næste trin.

Қағаз қозғалысын тоқтату әрекетін жасамаңыз; сәтті баспа басының туралануын тексеру қажет. Туралау және калибрлеу процесі шамамен жиырма минут алады; орын алған кезде келесі қадамға өтуге болады.

Не пытайтесь остановить продвижение бумаги; это необходимо для успешного выравнивания печатающих головок. Процесс выравнивания и калибровки займет около 20 минут; пока выполняются эти операции, можно перейти к следующему шагу.

126



KK

* HP мекенжайы
* * Өндүрү күні

RU

* адрес HP
* * Дата изготовления

EL

Σημείωση για Mac και Windows:
Πρέπει πρώτα να εγκαταστήσετε το λογισμικό του προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή στον υπολογιστή. (βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής σας είναι συνδεδεμένος στο Internet)

Τοποθετήστε το DVD HP Start Up Kit (Kit εκκίνησης της HP) στον υπολογιστή.

Για Windows:

* Αν το DVD δεν ξεκινήσει αυτόματα, εκτελέστε το πρόγραμμα autorun.exe στον ριζικό φάκελο του DVD.

* Κάντε κλικ στην επιλογή "Install" (Εγκατάσταση) και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη σας.

Για Mac:

* Αν το DVD δεν ξεκινήσει αυτόματα, ανοίξτε το εικονίδιο DVD στην επιφάνεια εργασίας σας.

* Ανοίξτε το εικονίδιο Mac OS X HP Designjet Installer (Πρόγραμμα εγκατάστασης του HP Designjet σε Mac OS X) και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η εγκατάσταση αποτύχει, επανεγκαταστήστε το λογισμικό από:

HP Designjet Z6800 & Z6600:

www.hp.com/go/Z6600-Z6800/drivers

TR

MAC ve Windows için not:
Önce yazıcı sürücüsü yazılımını bilgisayara yüklemeniz gerekir. (Bilgisayarınızın Internet'e bağlı olduğundan emin olun.)

HP Start Up Kit DVD'sini bilgisayarınıza takın.

Windows için:

* DVD otomatik olarak başlatılmazsa, DVD'deki kök klasöründe bulunan autorun.exe programını çalıştırın.

* Yükle seçeneğine tıklayın ve ekranınızdaki yönergeleri uygulayın.

Mac için:

* DVD otomatik olarak başlatılmazsa, masa üstünüzdeki DVD simgesini açın.

* Mac OS X HP Designjet Installer simgesini açın ve ekranınızdaki yönergeleri izleyin.

NOT: Kurulum başarısız olduysa, aşağıdaki adreslerden yazılımı yeniden kurun:

HP Designjet Z6800 & Z6600:

www.hp.com/go/Z6600-Z6800/drivers

CS

Poznámka pro systémy Mac a Windows: Nejprve je nutné nainstalovat do počítače ovladač tiskárny. (Zkontrolujte, zda je počítač připojen k internetu.)

Vložte do počítače disk DVD s označením HP Start-Up Kit.

Systém Windows:

* Pokud se disk DVD nespustí automaticky, spusťte program autorun.exe, který se nachází v kořenové složce disku DVD.

* Klikněte na tlačítko Instalovat a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Systém Mac:

* Pokud se disk DVD nespustí automaticky, klepněte na ikonu DVD na ploše.

* Klepněte na ikonu instalačního programu HP Designjet Installer pro systém Mac OS X a pokračujte podle pokynů na obrazovce.

POZNÁMKA: Pokud se instalace z nějakého důvodu nezdaří, stáhněte si ovladač ze stránek:

HP Designjet Z6800 & Z6600:

www.hp.com/go/Z6600-Z6800/drivers

PL

Informacja dotycząca komputerów z systemami MAC i Windows: najpierw trzeba zainstalować na komputerze oprogramowanie sterownika drukarki. (upewnij się, że komputer jest podłączony do Internetu)

Włóż dysk DVD HP Start-Up Kit do komputera.

System Windows:

* Jeżeli dysk DVD nie uruchomi się automatycznie, uruchom program setup.exe znajdujący się w jego katalogu głównym.

* Kliknij polecenie Zainstaluj i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Komputery Macintosh:

* Jeżeli dysk DVD nie uruchomi się automatycznie, kliknij na pulpicie ikonę DVD.

* Kliknij ikonę Mac OS X HP Designjet Installer i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

UWAGA: Jeśli instalacja nie powiedzie się, zainstaluj oprogramowanie ponownie, pobierając je ze strony:

HP Designjet Z6800 & Z6600:

www.hp.com/go/Z6600-Z6800/drivers

SK**Poznámka týkajúce sa systémov MAC a Windows:**

Najprv musíte v počítači nainštalovať softvér ovládača tlačiarne. (Presvedčte sa, či je počítač pripojený na Internet.)

Vložte do počítača disk DVD HP Start-Up Kit.

V systéme Windows:

* Ak sa disk DVD automaticky nespustí, spustite súbor autorun.exe, ktorý sa nachádza v koreňovom priečinku disku DVD.

* Kliknite na tlačidlo Install (Inštalovať) a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

V systéme Mac:

* Ak sa DVD nespustí automaticky, kliknite na ikonu DVD na pracovnej ploche.

* Kliknite na ikonu Mac OS X HP Designjet Installer a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

POZNÁMKA: Ak inštalácia zlyhá, softvér znovu nainštalujte zo stránky:

HP Designjet Z6800 & Z6600:

www.hp.com/go/Z6600-Z6800/drivers

DA**Noter til MAC og Windows:**

Du skal først installere printerdriversoftware på computeren (kontroller, at din computer har forbindelse til internettet).

Indsæt DVD'en HP Start Up Kit i din computer.

Windows:

* Hvis DVD'en ikke starter automatisk, skal du køre programmet setup.exe i rodmappen af DVD'en.

* Klik på Install (Installer), og følg anvisningerne på skærmen.

Macintosh:

* Hvis DVD'en ikke starter automatisk, skal du åbne DVD-ikonet på dit skrivebord.

* Åbn Mac OS X HP Designjet Installer-ikonet, og følg vejledningen på skærmen.

BEMÆRK: Hvis installationen mislykkes, skal du geninstallere softwaren fra:

HP Designjet Z6800 & Z6600:

www.hp.com/go/Z6600-Z6800/drivers

KK**MAC және Windows үшін ескеріңіз:**

Компьютерге алдымен принтер драйверінің бағдарламалық жасақтамасын орнату қажет (компьютердің интернетке қосылғанына көз жеткізіңіз).

HP Іске қосу жинағы DVD дискісін компьютерге салыңыз.

Windows жүйесінде:

* Егер DVD автоматты түрде қосылмаса, DVD дискісіндегі түбірлік қалтадағы autorun.exe бағдарламасын іске қосыңыз.

* “Орнату” түймесін басып, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

Mac үшін:

* Егер DVD автоматты түрде іске қосылмаса, жұмыс үстеліндегі DVD белгішесін ашыңыз.

* Mac OS X HP Designjet Installer белгішесін ашып, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Егер орнату сәтсіз аяқталса, бағдарламалық жасақтама келесі тораптан қайта орнатыңыз:

HP Designjet Z6800 & Z6600:

www.hp.com/go/Z6600-Z6800/drivers

RU**Примечание для пользователей Mac и Windows:**

сначала необходимо установить на компьютер драйвер принтера. (убедитесь, что ваш компьютер подключен к Интернету)

Вставьте в дисковод компьютера DVD-диск со стартовым комплектом HP Start Up Kit.

Для пользователей Windows:

* Если DVD не запускается автоматически, запустите файл autorun.exe, расположенный в корневой папке DVD-диска.

* Щелкните кнопку «Установить» и следуйте инструкциям на экране.

Для пользователей Macintosh:

* Если DVD не запускается автоматически, щелкните значок DVD-диска на рабочем столе.

* Щелкните значок программы установки Mac OS X HP Designjet и следуйте инструкциям на экране.

Примечание. Если не удалось выполнить установку, повторно установите программное обеспечение с сайта

HP Designjet Z6800 & Z6600:

www.hp.com/go/Z6600-Z6800/drivers

Legal notices

© Copyright 2014 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.